



The future of the independent lift business has arrived



The first lift controller fully devoted to CANopen Lift.

And the future.



www.thor.engineering



www.safeline-group.com

Sicherheit steht an oberster Stelle
Safety first

Eine neue Alternative auf dem deutschen Aufzugmarkt
A new alternative on the German lift market

LEAN ON US

You desire, we **respond**. You dream, we **innovate**. You talk we **understand**. You ask, we **deliver**.



WE ARE THE GLOBAL
LIFT SUPPLIER WITH
THE BEST PRODUCT
RANGE IN THE WORLD



WE ARE EXPERTS
IN SPECIAL
PROJECTS



WE OFFER
WORLD CLASS
DESIGN



WE PROVIDE
4 WEEKS DELIVERY
FOR STANDARD
PRODUCTS

Intelligent und sicher

Intelligent and safe

Die Interlift, die weltweit wichtigste Messe für den Aufzugbau, liegt hinter uns. Die Messe ist auch in diesem Jahr gewachsen, es gibt viele positive Stimmen und Nachberichte. Im aktuellen LIFTjournal können Sie noch einmal von neu vorgestellten Produkten lesen, von begeisterten Ausstellern und interessanten Vorträgen im VFA-Forum interlift. Intelligente und sichere Systeme spielten eine große Rolle auf der interlift – und auch in diesem LIFTjournal, dem letzten im Jahr 2017.

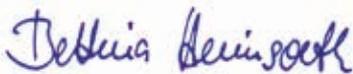
Intelligente Systeme im Aufzugbau sollen dafür sorgen, dass Sie schnell, problemlos und sicher von dem einem in das andere Stockwerk gelangen. Intelligente Gedanken des Menschen sollten aber auch dazu führen, einmal auszuspannen ein wenig Distanz von Arbeit und Stress zu gewinnen.

Das LIFTjournal müssen Sie dafür nicht bei Seite legen. Sie finden ganz hinten im Heft eine Geschichte, die Sie auch auf dem Sofa gut unterhalten wird, eine Geschichte über die Historie der Rolltreppe, die vor 125 Jahren aus der Taufe gehoben wurde.

Ich wünsche Ihnen eine gemütliche Weihnachtszeit und einen glücklichen Jahresbeginn 2018.

Ihre

Bettina Heimsoeth



heimsoeth@verlagsanstalt-handwerk.de



The interlift, the leading world trade fair for lift engineering, is now behind us. The trade fair also grew this year and there are many positive opinions and reviews. In the current issue of LIFTjournal, you can once again read about the newly-presented products, delighted exhibitors and fascinating talks in the VFA-Forum interlift. Safe, intelligent systems played a great role at the interlift - and also do so in this LIFTjournal, the last of 2017. Intelligent systems in lift engineering are meant to ensure you can get from one floor to the next quickly, easily and safely. But intelligent ideas should also mean you can relax occasionally and gain some distance from work and stress.

You do not have to put the LIFTjournal aside for this. Right at the back of this issue, you will find a story that will also keep you entertained on the sofa – a story about the history of the escalator, launched 125 years ago. I wish you a relaxing Christmas season and a happy beginning to 2018.

Your

Bettina Heimsoeth

heimsoeth@verlagsanstalt-handwerk.de

HERKULES
liftwerk

Der Spezialist für
rollstuhlgerechte
Hebebühnen bis
1,79m Förderhöhe



LIFT MB750



LIFT MB850



LIFT MB1800

Herkules **LIFTWERK** GmbH

Industriestr. 3

D-34260 Kaufungen

T. +49 (0) 561. 953997-0

F. +49 (0) 561. 953997-99

info@liftwerk.de

www.liftwerk.de

Noch näher am Puls der Branche.

Die neue LIFTjournal Website: jetzt auch optimiert für Smartphone und Tablet.



Erfahren Sie alles Wichtige zu Produkten, Unternehmen, Veranstaltungen und Fachthemen. Entdecken Sie unsere Fachrecherche mit allen Heftbeiträgen der letzten Jahre.

Neugierig?

www.lift-journal.de

INHALT / CONTENTS

▲ TITELSTORY / TITLE STORY ▼

- 6 Das Geheimnis der neuen Etagenanzeigetechnologie von SafeLine**
The Secret Behind SafeLine's New Floor Display Technology

▲ PRODUKTE UND FACHBERICHTE

PRODUCTS AND TECHNICAL REPORTS ▼

- 8 Sicherheit steht an oberster Stelle**
Safety first
- 10 Intelligenz bei Aufzugtüren**
Intelligent lift doors
- 14 Aufzuganlagen intelligent und einfach überwachen**
Monitoring lifts – the easy and intelligent way
- 15 Eine neue Aufzugbremse**
A new lift brake
- 16 Laufruhige Servomotoren und innovative Schutztürantriebe**
Smooth-running servomotors and innovative guard door drives



▲ PERSPEKTIVEN / PERSPECTIVES ▼

- 18 Aufzugwartung mit selbstfahrenden Transportkapseln**
Delivery robots for elevator maintenance logistics



▲ AKTUELL / NEWS ▼

- 20 Eine neue Alternative auf dem deutschen Aufzugmarkt**
A new alternative on the German lift market
- 22 App fürs Reparaturgeschäft**
App for repairs
- 23 Wo es die besten Jobs gibt**
Where to get the best jobs



RUBRIKEN / SECTIONS

Kurzmeldungen / News Flash	27
Darf ich Sie mitnehmen? / Do you need a lift?	40
Impressum / Imprint	51

**DIE NEUE LEICHTIGKEIT DES STEINS –
FÜR FASZINIEREND NEUE MÖGLICHKEITEN.**

- 24** Rahmenloses Flächenlicht –
passgenau gefertigt
Frameless Luminous Panels – made to fit
- 25** Weiter auf Wachstumskurs
Further on growth course
- 26** Ökoveision-Award für Nachhaltigkeit
Ökoveision award for sustainability



▲ DER VDMA INFORMIERT ▼

- 28** Bester Nachwuchsfilm der Branche ausgezeichnet

**▲ MESSEN UND VERANSTALTUNGEN
FAIRS AND EVENTS ▼**

- 29** interlift-Wachstum ungebrochen
The interlift continues to grow
- 32** Im Rampenlicht des Wittur Cube
Under the spotlight of the Wittur cube
- 34** Rückblick auf erfolgreichen Messeauftritt
Review of successful trade fair appearance

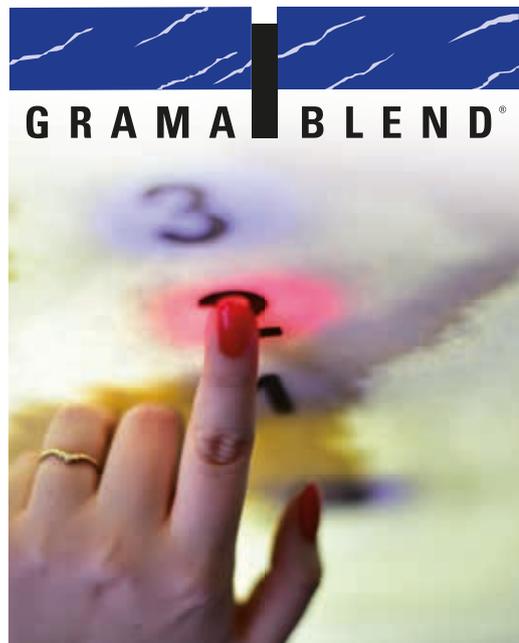


▲ DER VFA BERICHTET ▼

- 36** Erster VFA-Azubitag auf der interlift '17
VFA-Forum interlift '17 –
erneuter Besucherrekord
- 37** Ausgewählte Aspekte im VFA-Forum interlift 2017

SERVICE / SERVICE

Termine / Calendar	51
Adressen und Kontakte / Addresses and contacts.....	43
Inserentenverzeichnis / Advertiser's directory	51
Namens- und Firmenverzeichnis / Names and companies	51



**NÄCHSTER LEVEL:
DER NEUE BLENDSTONE®
LUMO-TOUCH**

Bedientableaus mit echter Hybrid Naturstein-Oberfläche repräsentieren gehobenes Niveau in der Gestaltung von Lift-Interieurs und -Zugangsbereichen.

Dezent hinterleuchtete Wandelemente aus transluzentem BlendStone® LUMO definieren jetzt ästhetisch wie funktional einen völlig neuen Level: In Kombination mit sensorisch gesteuerten Informations- und Steuereinheiten* eröffnen sich im anspruchsvollen Liftbau damit weitere reizvolle Ausstattungsmöglichkeiten und -variationen – und das auf höchster gestalterischer Ebene.

Ob im Zuge von Modernisierungsmaßnahmen, Nachrüstungen oder für Neubauten: Gewichtsoptimierte Hybrid-Naturstein-Elemente Marke BlendStone® setzen immer maßgeschneiderte Akzente bei edlen flächigen und harmonisch integrierten Liftbau-Lösungen. Als Applikation wie auch als Ensemble-Umsetzung hat jede ihren ganz individuellen BlendStone® -Touch.



**GRAMA BLEND® KULTIVIERT DIE KUNST,
NATURSTEIN-AKZENTE ZU SETZEN.**

Grama Blend GmbH
Industriestraße 44 – 46
92237 Sulzbach-Rosenberg

*Hersteller Schaefer,
Sigmaringen

Telefon 096 61 10 43 0
info@gramablend.com

www.gramablend.com



Das Geheimnis der neuen Etagenanzeigetechnologie von SafeLine

The Secret Behind SafeLine's New Floor Display Technology

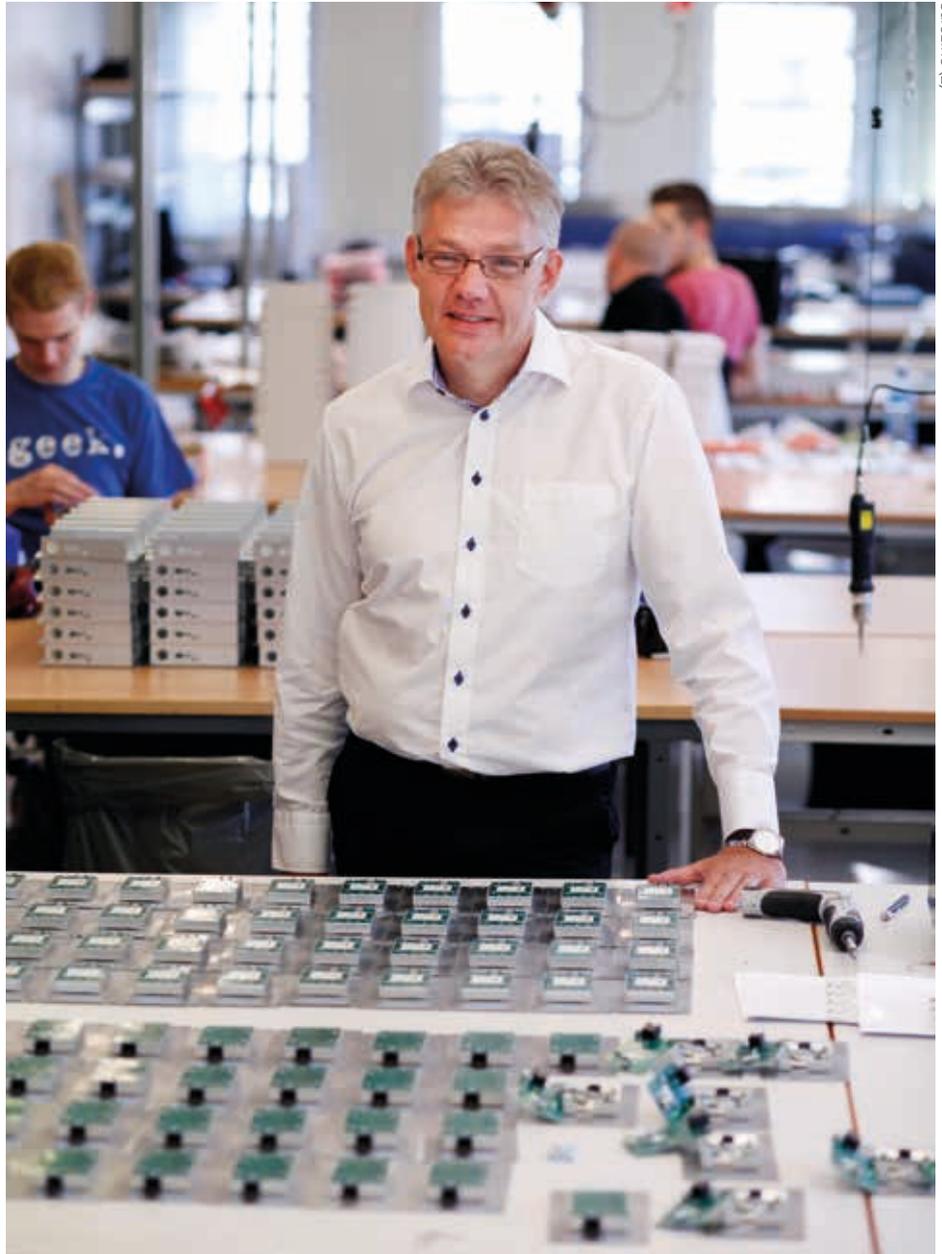
Ein eigenständiges Etagenanzeigesystem ganz ohne bewegliche Komponenten – wie ist das möglich? Erfahren Sie die Hintergründe der Zusammenarbeit, die diese Technologie möglich machte.

Das IPS (Independent Positioning System) ist nicht größer als die Unterseite einer Kaffeetasse – und heutzutage sind die größten Ideen ja immer noch oft in den kleinsten Dingen verborgen. Im vorliegenden Fall handelt es sich dabei um nichts Geringeres als die Zukunft der Etagenanzeigetechnologie.

Als Pionier in diesem Bereich hat SafeLine nun das erste völlig unabhängige Etagenanzeigesystem ohne jegliche bewegliche Komponenten auf den Markt gebracht. Um der Geschichte hinter diesem unabhängigen Etagenanzeigesystem auf den Grund zu gehen, müssen wir jedoch einige Jahre zurückblicken.

Im Jahr 2015 startete SafeLine eine Zusammenarbeit mit der wohl renommiertesten wissenschaftlich-technischen Hochschule Schwedens: der Königlichen Technischen Hochschule (KTH Royal Institute of Technology). Gemeinsam und durch die Bündelung des Wissens der Hochschule einerseits und der hohen Qualität des größten Herstellers von Sicherheitsvorrichtungen für Aufzüge in Europa andererseits arbeiteten sie daran, die Forschung voranzutreiben und neue Wege zu beschreiten. So entstand das IPS. Parallel dazu begannen sie, eine Etagenanzeige zu entwickeln, die zum IPS passt und quasi als sein „Gehirn“ fungiert. Jedes Gerät für sich stellt noch keine großartige Errungenschaft dar – doch die Kombination beider Geräte ergibt ein Etagenanzeigesystem, das völlig unabhängig von der Aufzugsteuerung funktioniert und keinerlei bewegliche Komponenten erfordert.

„Hierbei spielen maschinelles Lernen und intelligente Sensoren eine maßgebliche Rolle – Aspekte, die in der Branche heiß diskutiert werden und sehr gefragt sind“, so Isaac Skog, Associate Professor im Bereich Signalverarbeitung an der Königlich Technischen Hochschule, der an



Lars Gustafsson, R&D Manager bei SafeLine
Lars Gustafsson, R&D manager at SafeLine

der Entwicklung der Algorithmen für das IPS mitwirkte.

Das Paket funktioniert folgendermaßen: Das IPS wird auf dem Kabinendach installiert und sendet mit Hilfe seines integrierten Beschleunigungssensors Signale an das intelligente Etagenanzeigesystem FD1600. Das System benötigt nur eine einzige Fahrt zum „Lernen“ – und schon

A stand-alone floor display system – without any moving parts. How? Read the full story behind the collaboration that made the technology possible.

The Independent Positioning System is a small thing, not larger than the base of coffee mug. Still, it is in the smallest things these days that the largest ideas seem to be hiding. In this case: the future of floor display technology.



Das IPS (Independent Positioning System) ist nicht größer als die Unterseite einer Kaffeetasse
The Independent Positioning System is not larger than the base of coffee mug

As a first of its kind – SafeLine has now released the first fully independent floor display system without using any moving parts. To explain the story behind the independent floor display system, we have to travel back a couple of years in time.

In 2015, SafeLine started a collaboration with the most prestigious university of science and engineering in Sweden: The Royal Institute of Technology. Together they would work, combining the institute's knowledge and the state-of-the-art quality from the largest manufacturer of lift safety equipment in Europe – to further research and break new ground. They came up with the IPS. Parallel: they also started to develop a floor display that would match the IPS and be its brains so to say. Separately they would not amount to much, but combined they would enable a floor display system completely independent from the lift controller – without using any moving parts. – It's machine learning and smart sensors. Something much discussed and sought for in the industry, says Isaac Skog, associate professor in Signal Processing at the Royal Institute of Technology, who helped develop the algorithms for the IPS.

The package functions like this: the IPS is installed on top of the car and emits signals with the help of its built-in accelerometer to the intelligent floor display FD1600. Only one learning journey is necessary, from there on the FD1600 reads the signals and can interpret them by the amount of how many signals it's receiving, and display the accurate information.

– Simplicity really has been the key word, with the products being very installer-friendly and the system being very quick and easy to configure, comments Lars Gustafsson, R&D manager at SafeLine.

He also explains that separating the floor display system from the lift controller has many benefits, requiring no complicated wiring and no additional documentation for the lift technician, only taking about 2 hours of active instalment. SafeLine's long history of paying attention to details is also recognizable with this package. Using the same app for both units, the small sizes and the size-wise backwards compatibility of the FD1600 (leaving no hole in the cabin wall) all makes for a very smooth installation.

– It really means that there are no more excuses anymore not to have a floor display system, Lars Gustafsson adds laughing.

As the collaboration was a success – it is now being continued for further research. That means there will be more innovative products coming – to the benefit of both science and SafeLine's clients.

The IPS & FD1600 – now available for sale in the SafeLine webshop.

www.safeline-group.com

kann das FD1600 die Signale lesen, sie aufgrund der Menge der empfangenen Signale interpretieren und präzise Informationen anzeigen.

„Der Schlüssel zu dieser Lösung lag in ihrer Einfachheit: Die Produkte sollten installationsfreundlich sowie schnell und einfach zu konfigurieren sein“, erläutert Lars Gustafsson, R&D Manager bei SafeLine.

Darüber hinaus, so erklärt er, birgt die Trennung des Etagenanzeigesystems von der Aufzugsteuerung viele Vorteile in sich, da keine komplizierte Verkabelung sowie keinerlei zusätzliche Dokumentation für den Aufzugstechniker erforderlich sind und die eigentliche Installation nur etwa zwei Stunden dauert.

Dieses Lösungspaket zeigt sehr anschaulich, dass SafeLine bereits über langjährige Erfahrung darin verfügt, mit Liebe zum Detail zu arbeiten. Die Verwendung ein und derselben App für beide Geräte, die geringen Abmessungen und die größenbezogene Abwärtskompatibilität des FD1600 (wodurch kein Loch in der Kabinenwand zurückbleibt) ermöglichen eine absolut problemlose Installation „Es gibt nun beim besten Willen keinen einzigen Grund mehr, auf dieses Etagenanzeigesystem zu verzichten“, fügt Lars Gustafsson lachend hinzu.

Da die Zusammenarbeit ein voller Erfolg war, wird sie nun für weitere Forschung fortgesetzt. Dies bedeutet, dass es noch mehr innovative Produkte geben wird – zum Nutzen der Wissenschaft und der Kunden von SafeLine.

IPS und FD1600 sind jetzt im SafeLine-Onlineshop erhältlich.

www.safeline-group.com

Sicherheit steht an oberster Stelle

Safety first



Schachtinformations- und Sicherheitssystem LIMAX33 CP
LIMAX33 CP shaft information and safety system

Elgo (2)

Elgo Electronic, der Pionier der Schachtpositioniersysteme hat mit dem Limax33CP ein absolutbasiertes sicheres Sensorsystem entwickelt, das den Aufzugmarkt gerade revolutioniert. Neben der sicheren Absolutposition sind auch verschiedene sicherheitsrelevante Überwachungsaufgaben implementiert, die im Fehlerfall den Aufzug schnell und zuverlässig abschalten.

Einhergehend mit der sicheren Sensortechnik ist ein zuverlässiger Prozess notwendig, der eine einfache Installation ermöglicht und damit Fehler bereits bei der Installation vermeidet. Während man einem Geschwindigkeitsbegrenzer herkömmlicher Bauart ansieht, für welche Geschwindigkeit er ausgelegt ist, ist dies bei einem Sensor nicht mehr so leicht der Fall; ob 1 m/s oder gar 10 m/s parametrisiert sind kann im Zweifelsfall gravierende Folgen haben.

Elgo ist es gelungen, einen Prozess zu etablieren, der die Programmierung sicherer Parameter direkt an der Anlage ermöglicht und damit die Verwechslungen in der Logistikkette quasi ausschließt. Ferner ist mittels des Installationsprozesses auch

gewährleistet, dass im Falle eines Tauschgeräts wieder dieselben – vom TÜV zur Installation oder bei der wiederkehrenden Wartung – geprüften Parameter in den Sensor programmiert werden.

Die Firma Elgo Electronic liefert nicht parametrisierte Sensoren an den Kunden. Der Kunde hat eine spezielle von Elgo entwickelte Software, mittels derer er den Satz Sicherheitsparameter für die Aufzuganlage erstellen kann. Die Software liefert eine Prüfsumme für den Satz Sicherheitsparameter.

Nun wird von dem Kunden ein Etikett ausgedruckt, welches die Sicherheitsparameter und die Prüfsumme im Klartext enthält. Dieses Etikett wird an der Aufzuganlage, z. B. im Steuerungskasten, angebracht. Der Monteur, der nun die Aufzuganlage in Betrieb nimmt überspielt entweder automatisch über die Steuerung oder mittels Handeingabe die Sicherheitsparameter in den Sensor. Im nächsten Schritt gibt er die Prüfsumme ein (vergleiche Abbildung). Nur wenn dieser zu den Parametern passt werden die Sicherheitsparameter in den Sensor unlösbar freigeschaltet. Dieser

Elgo Electronic, the pioneer in shaft positioning systems, has developed a reliable sensor system for absolute position detection in the form of the Limax33CP, one which is revolutionising the lift market. Apart from reliable absolute position detection, various safety-relevant monitoring functions have been implemented that shut down the lift quickly and dependably in the event of problems.

Together with the reliable sensor technology, a dependable process is needed which permits easy installation and as a result already avoids errors during installation. Whereas one can tell for what speed a normal speed governor is designed, this is no longer so easy when it comes to a sensor: whether it has parameters assigned for 1 m/s or even 10 m/s can in case of doubt have grave consequences.

Elgo has succeeded in establishing a process that permits programming secure parameters directly at the lift and as a result practically rules out mix-ups in the logistics chain. In addition, the installation process also guarantees that in the event of a replacement device, the same tested parameters are programmed in the sen-



LIMAX Safe CP		CE XXXX	
Configuration Data		Configuration CRC: A8D4EF32h	
Warning! This sticker must remain in this shaft. Configuration data on this sticker are safety relevant. The data belong to the elevator installed in this shaft			
Safety functions (enabled/disabled)		Actuators (enabled/disabled)	
Door (bridging + UCM)	enabled	OC	enabled
Final limit switches	enabled	SGC	enabled
Deceleration control	enabled	SR1	enabled
Over speed pre-tripping	enabled	SR2	disabled
Over speed final-tripping	enabled	Teach features (enabled/disabled)	
Over speed teach pre-trip.	enabled	Auto-teach	disabled
Over-speed-teach fn.-trip.	disabled	Auto-adjust	disabled
Working platform	disabled		
Inspection functions (global)			
Over speed insp. fn.-trip.	enabled		
Upper pre-trigg. stop. System	enabled		
Lower pre-trigg. stop. System	disabled		
Tripping speeds		Limit switch offsets (with reference to the shaft ends)	
Rated speed	1000 mm/s	Upper pre-triggered stopping system limit	1200 mm
Pre-tripping speed	1150 mm/s	Lower pre-triggered stopping system limit	0 mm
Final tripping speed	1300 mm/s	Deceleration control	
Pre-tripping speed teach	700 mm/s	Deceleration a	1.2 m/s ²
Final-tripping speed teach	1000 mm/s	Delay of brake	200ms
Pre-tripping speed inspection	600 mm/s	Buffer speed	600mm/s
Final-tripping speed inspection	800 mm/s	Upper offset	10mm
Features		Lower offset	10mm
Safety Gear trip dir. („BOTH”, „Only DOWN”)	BOTH		
UCM acts („Only OC”, „SGC and OC”)	SGC and OC		

Etikett mit Sicherheitsparametern und Prüfsumme zum Anbringen an der Aufzuganlage
Label with safety parameters and check sum for attachment to the lift

...sor – by the TÜV upon installation or in the event of recurrent maintenance.

Elgo Electronic does not supply parametrised sensors to customers. The customer gets software specially-developed by Elgo with which it can create the safety parameters for the lift. The software provides a check sum for the safety parameter set.

The customer then prints out a label including the safety parameters and check sum in clear text. This label is then attached to the lift, e.g. in the control box. The fitter, who now puts the lift into operation, either dubs over the safety parameters in the sensor in an automated procedure or by manual entry. In the next step, he enters the check sum (see illustration). Only if it matches the parameters are the safety parameters in the sensor irrevocably activated. This process can only be carried out once in the lift in order to avoid manipulation of the safety parameters.

The form of the familiar teaching process for the floors is retained and can be repeated as often as required.

In the event of programming, an activation code for the parameter set is transferred by the control or "programming software." Where a device is replaced during maintenance or modernisation, it is possible in this way to prevent a sensor with safety parameters that do not fit to the lift being installed – with this process the safety of the lift users is given top priority.

www.elgo.de

Vorgang kann nur einmalig an der Anlage vorgenommen werden, um Manipulationen an den Sicherheitsparametern zu verhindern.

Der bekannte Teach-Prozess für die Stockwerke bleibt in seiner Form erhalten und kann sooft als nötig wiederholt werden.

Im Falle eines Programmiervorgangs wird von der Steuerung oder der „Programmiersoftware“ ein Freischaltcode für den Parametersatz übertragen. Im Falle eines Gerätetauschs bei einem Wartungs- oder

Modernisierungseinsatz kann so sichergestellt werden, dass nicht versehentlich ein Sensor mit für die Aufzuganlage unpassenden Sicherheitsparametern verbaut wird – die Sicherheit der Aufzugnutzer steht mit diesem Prozess an oberster Stelle.

www.elgo.de



Einmal **König?**

Bei Meiller Aufzugtüren ist der Kunde immer König.

Wir freuen uns auf Sie!



Das Traditionsunternehmen der Premiumklasse

Intelligenz bei Aufzugtüren

Intelligent lift doors



Meiller Aufzugtüren (3)

Eine CANopen-Schnittstelle ist serienmäßig enthalten und bietet alle Möglichkeiten der Ansteuerung.
A CANopen interface is standard equipment and offers every actuation option.

Digitalisierung im Aufzugbau schreitet immer stärker voran und wird zunehmend zum Merkmal der Differenzierung. Zur Interlift 2017 präsentierte Meiller sein Türantriebskonzept MiD (MeillerintelligentDrive) und macht mit dieser Neuentwicklung seinen ersten Schritt in diese Richtung.

Ein Steuergerät in zwei Ausstattungsvarianten sowie ein identischer Trafo für alle Motorkonstellationen vermeidet Verwechslungen, vereinfacht die Service-logistik und steuert sowohl bürstenlose, frequenzgeregelter EC-Motoren, als auch DC-Motoren an, die serienmäßig mit einer CANopen-Schnittstelle ausgestattet sind. Mit einem hohen Wirkungsgrad sind diese Motoren der neuesten Technik vergleichsweise deutlich leistungsfähiger. Die Palette dieser Motoren reicht von 200 kg bis 800 kg. Durch die Synchronstechnik, die Kopplung zweier Motoren mit einem Steuergerät an einer Tür bis hin zu optischer Kopplung zweier Antriebseinheiten an Schacht- und Kabinentüren kann ein sehr breites Leistungsspektrum bis zu einem Türblattgewicht von 3,2 t bedient werden. Alle Standardmotoren werden in der Schutzart

IP 54 angeboten, Sondermotoren bis IP67 sind möglich, Antriebe für Ex Zone 1 und Zone 2 sind verfügbar.

Serienmäßig und ohne Mehrpreis sind die beiden Energieeinsparmodi ECO und ECO-Plus verfügbar, die das Abschalten sowohl vom Motor als auch vom Steuergerät ermöglichen. Der Energiesparmodus ECO bzw. ECOplus wird durch eine Verbesserung der Erkennungsalgorithmen erreicht. Zusätzliche Schalter wie bisher sind nicht mehr erforderlich.

Energetische Intelligenz

Damit verbraucht das System keinerlei Energie bei geschlossenen Türen und im Standby-Modus sowie durch den höheren Wirkungsgrad der Motoren entsprechend weniger Energie im Betrieb. Während die bisher bekannten Systeme die überschüssige Energie beim Bremsen nur thermisch umwandeln können, konnte hier aufgrund der modernen Prozessorarchitektur, eines ausgefeilten Energiemanagements und lafoptimierten Motoren der Wirkungsgrad des Meiller-Türantriebs nachweisbar verbessert und Verlustwärme reduziert werden.

Digitalisation in lift construction is making constant progress; indeed, it is fast becoming a differentiating feature. By presenting its door drive concept MiD (MeillerintelligentDrive) at the interlift 2017, Meiller, with this new development, took its first step in this direction.

A controller with two sets of features and an identical transformer for all motor constellations avoids mix-ups, simplifies service logistics and controls both brushless, frequency-controlled EC motors as well as DC motors, which are fitted with a CANopen interface as standard. Thanks to their great efficiency, these state of the art motors are comparatively far more effective. Such motors range from 200 kg to 800 kg. A very wide performance spectrum, up to a door leaf weight of 3.2 tons, can be served thanks to the synchronous technology, coupling two motors with one controller to one door and the optical coupling of two drive units to landing- and car doors. All standard motors in protection class IP 54 are offered; special motors up to IP67 are possible and drives for Ex-zones 1 and 2 are available.

Intelligent energy

The two energy-saving modes ECO and ECO-Plus, which permit shut-down by the motor as well as the controller, are both available as standard and

Die energetische Intelligenz des Systems ermöglicht es zudem, den Energieverbrauch des Türmotors in Abhängigkeit von der Außentemperatur anzupassen, um gerade bei extrem niedrigen Temperaturen den Motor betriebsbereit zu halten. Durch die dynamische Anpassung der Motorströme wird die im Motor überschüssige Energie in thermische Energie umgewandelt. Bei extrem niedrigen Temperaturen wird der Motor durch zusätzliche Bestromung geheizt und das

at no extra charge. The energy-saving modes ECO or ECOplus are based on an improvement in the recognition algorithms. This eliminates the additional switches required previously. As a result, the system does not consume any energy when the doors are closed and in standby mode and thanks to the greater efficiency of the motors, correspondingly less energy in operation. Whereas previously-known systems could only transform excess energy during braking thermally, it was possible to achieve a demonstrable improvement in the efficiency of the Meiller door drive and reduce dissipated heat

MiDRIVE

twiNCAN

System damit funktionsfähig gehalten. Während die heute üblichen Türantriebe unabhängig von den Außentemperaturen immer mit derselben Leistung arbeiten und für den Betrieb bei niedrigen Temperaturen eine separate Kämpferheizung benötigen, kann diese bei dem neuen Meiller-Antriebssystem entfallen.

Darüber hinaus liefert das Steuergerät genügend Energie, um elektrisch anzusteuern Verriegelungen bedienen zu können. Somit entfällt der Aufbau einer separaten Energieversorgung für diese Verriegelungen.

Ausstattung neu definiert

Während Türsteuergeräte heute üblicherweise nur mit einem Relaismodul ausgestattet sind und über CANopen optional verfügen, ist dies bei dem neuen Meiller-Türantrieb Standard. Dem Kunden steht es frei, ob er CANopen auch zur Ansteuerung nutzen will. Sowohl das Steuergerät mit seiner eigenen Firmware als auch die angesteuerten Motoren

through the modern process architecture, sophisticated energy-management and optimised running of the motors.

Moreover, the system's intelligent energy permits adjusting the energy consumption of the door motor in relation to the outside temperature, precisely in order to keep the motor ready for operation at extremely low temperatures. Dynamic adjustment of the motor current transforms excess energy in the motor into thermal energy. At extremely low temperatures, the motor is heated through the supply of additional power, thus keeping the system functional. Whereas the door drives customary today always operate with the same power irrespective of the ambient temperature and require a separate transom heating, the new Meiller drive system can dispense with this.

In addition, the controller provides enough energy in order to be able to operate the electrically-controlled door locks. This eliminates setting up a separate energy supply for these door locks.

Standard equipment redefined

Whereas door controllers today normally only feature a relay module with CANopen as an option, the latter is standard in

ANTS SAFE

absolute
shaft
information
system
SIL3
CAN / customer specific

*optional mit Auswerteeinheit erfüllt:

- Endschalterfunktion
- UCM Sicherheitsfunktion
- Emulation der Türzonen

*optional with evaluation unit fulfills:

- Limit switch function
- UCM safety function
- Emulation of Door Zones

info@ants-encoder.com
www.ants-encoder.com
tel +43 664 261 22 99

powered by



Wir haben
mit **Sicherheit**
die passende Lösung
für Ihr
UCM SYSTEM



für jeden Aufzug mit beliebigem
zertifizierten Bremsaktor
for every control with every UCM-certified brake

tel +43 2282 60310
info@variotech.com • https://variotech.com



EN81-20 / 50



EN81-20 / 50



Einfaches Setup durch QR-Code Scan

Mit der MiDrive-App auf dem Smartphone werden die Inbetriebnahme oder auch Änderungen am Fahrprofil der Tür zum Kinderspiel. / The MiDrive app on your smartphone makes start-up or altering the door's operating parameters child's play.

verfügen über CANOpen. Entsprechend intensiv kann jede weitere Komponente die nötigen Informationen verarbeiten bzw. mit dem Türsystem kommunizieren.

Bei den neuen Meiller-Türantrieben wird das FingerGuard®-System verbessert, und die statische Impulsstrombremse serienmäßig durch eine intelligente Steuerung ersetzt. Durch die Erweiterung über das Steuergerät sind beim Produkt FingerGuard® Verbesserungen möglich, wie z.B. automatisches Ausblenden bei Störungen oder Manipulation der Sensoren, sowie eine Ansteuerung über CANOpen. Für den Betreiber bedeutet dies in der Konsequenz deutlich geringere Investitionen bei der Ausstattung der Türen mit diesem Sicherheitsfeature.

Der Servomodus des neuen Türantriebs ermöglicht es, schwere Türen einfach von Hand zu bewegen, indem der Antrieb die Bewegung erkennt und unterstützt. Ähnlich einer Servolenkung im Auto lassen sich schwere Türen mit wenig Kraft bewegen, beispielsweise um eine

Notbefreiung durchführen zu können. Heutige Türantriebssysteme sind mit zum Teil schwergängigen Motoren ausgestattet, die die Problematik eher noch verschärfen. Kernstück des neuen Meiller-Türantriebs ist die Auswertung von Funktionsdaten. Diese werden im internen Speicher für Datenanalyse protokolliert. Dadurch wird es möglich, echte Life-Time-Daten zu erfassen. Die gesammelten Daten wiederum geben Aufschluss über Nutzung, Fehler und über den Zustand der Tür. Die Analyse dieser Daten ermöglicht ein Monitoring des Türantriebs und erkennt Veränderungen der Soll-Parameter. Dadurch werden mögliche zukünftige Ausfälle erkennbar. Bei späteren Updates können mittels der Fahrparameter-Analyse Hardwarekomponenten automatisch ermittelt werden. Durch die Nutzung des CANOpen-Standards können die Zustände der Fahrkorb-türe und die Zustände jeder einzelnen Schachttüre getrennt erfasst und ausgewertet werden.

www.meiller-aufzugtüren.de

the new Meiller door drive. It is up to the customer to decide if it would like to use CANOpen as well for actuation. Both the controller with its own firm-ware as well as the actuated motors have CANOpen. Each additional component can process the information required correspondingly intensively or communicate with the door system.

The new Meiller door drives feature an improved Finger-Guard® system while the static pulse current brake has been replaced by an intelligent control as standard. Thanks to the upgrade by the controller, improvements in the Finger-Guard® product are possible, such as automated suppression of faults, manipulation of the sensor and CANOpen actuation. As a result, the operator

is faced with much lower investments in fitting the doors with these safety features.

The servo mode of the new door drive permits moving heavy doors simply by hand, since the drive recognises and supports the movement. In a manner similar to power-assisted steering in cars, heavy doors can be moved with little effort, for example, in order to be able to carry out emergency rescues. Current door drive systems are fitted with in part cumbersome motors, which tend to aggravate the problem.

Evaluation of functional data is at the centre of the new Meiller door drive. These are logged in the internal memory for data analysis. This makes it possible to record genuine life-time data. The collected data in turn provide information on use, errors and the condition of the door. Analysing this data permits monitoring the door drive and recognising changes in the set-point parameters. This makes it possible to detect possible future breakdowns. Hardware components can be identified automatically for later updates by means of operating parameter analysis. The condition of the car doors and of each landing door can be recorded and evaluated separately by using the CANOpen standard.

www.meiller-aufzugtüren.de

O'LEU

KABINENSCHUTZMATTEN

Oleu Heikendorf GmbH | Telefon 0431/243163 | eMail: info@oleu-heikendorf.de

www.oleu-kabinenschutz.de

Real size

We've got CANopen Lift products for your whole lift system.
This is our largest one. Meet THOR NX-T.



Aufzuganlagen intelligent und einfach überwachen

Monitoring lifts – the easy and intelligent way



Lift Technology

Die Lift Technology GmbH entwickelte den Lift Guardian. Dafür wurde das Unternehmen als eines der 25 besten Immobilien-StartUps weltweit prämiert.

Ein Klick – und schon erscheinen alle Daten zu den eigenen Aufzuganlagen in Echtzeit auf dem Bildschirm. Das ist die Idee hinter dem Lift Guardian. Denn er erfasst Aufzugsdaten sensorisch und übermittelt sie via Internet an ein Portal, das der Betreiber der Anlagen jederzeit online einsehen kann. Entwickler dieser Innovation des „Industrial Internet of Things“ (IIoT) ist die Lift Technology GmbH. Das Unternehmen ist ein Spin-off der Hundt Consult GmbH, des deutschen Marktführers im Liftmanagement. Die Idee überzeugt: Beim RE!N-Contest des Real Estate Innovation Networks wurde die Lift Technology GmbH bereits als eines der 25 besten Immobilien-StartUps weltweit ausgezeichnet.

Wie viele Fahrten hat ein Aufzug seit der letzten Wartung gemacht? Wie groß sollte deshalb das Wartungsintervall optimalerweise sein? Gibt es eine Störung oder zeichnet sich eine Störung ab, die zum Stillstand der Anlage führen könnte? Wo befindet sich der Fahrkorb gerade? Sind Personen darin? Diese und viele weitere Informationen können Kunden der Lift Technology jederzeit für alle ihre Anlagen über ein Online-Dashboard einsehen. Das Prinzip dahinter: Die Aufzuganlage wird mit Sensoren versehen, die die Bewegungen des Aufzugs, aber auch viele andere Daten wie die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit über das Internet an die Lift Technology übermitteln. Die Nutzer des Lift Guardians

können sich online in das System einloggen und dort die Informationen zu ihren Aufzuganlagen einsehen oder sich Reportings erstellen lassen.

„So haben unsere Kunden jederzeit den vollen Überblick über den Status ihrer Aufzuganlagen“ erklärt Oliver Hundt, Geschäftsführer der Lift Technology GmbH. „Damit werden viele Vor-Ort-Termine überflüssig. Außerdem können sie Störungen früher erkennen und damit Stillstandszeiten und kostspielige Reparaturen vermeiden.“

Einfach und überzeugend

Die Installation des Lift Guardian funktioniert, ohne in bestehende Bauteile und Steuerungseinheiten einzugreifen. Sie ist auch bei älteren Anlagen problemlos möglich.

Die Technologie des Lift Guardians überzeugte schon die Jury des RE!N-Contests des Real Estate Innovation Networks (RE!N). Diese wählte im Juli 2017 die 25 besten Immobilien-StartUps weltweit aus über 700 Bewerbern. Auch auf der FM-Innovationsbörse der Zeitschrift „Der Facility Manager“ gehört der Lift Guardian zu den zwölf Finalisten. Beim degewo Innovationspreis 2017 „Smart Up the City“ konnte sich der Lift Guardian in einem international besetzten Teilnehmerfeld durchsetzen und schaffte es unter die 20 Finalisten.

www.lift-technology.de

Lift Technology GmbH developed the Lift Guardian. In recognition of this, the company was honoured as one of the 25 best real estate start-ups worldwide.

One click - and all the data about your lifts appear in real time on your monitor. That is the idea behind the Lift Guardian. It records the lift data with its sensors and transmits them via the Internet to a portal accessible online at all times to the lift operator. The developer of this „Industrial Internet of Things“ (IIoT) is Lift Technology GmbH, a spin-off of Hundt Consult GmbH, the German market leader in lift management. The idea was a winner: at the RE!N contest of the Real Estate Innovation Network, Lift Technology GmbH received an award as one of the 25 best real estate start-ups worldwide.

How many trips has a lift made since it was last maintained? How long should the maintenance interval therefore ideally be? Is there a malfunction or is one evolving that could result in the lift coming to a standstill? Where exactly is the car right now? Does it have passengers? This and much more is what Lift Technology clients can see at any time via an online dashboard for all their lifts. The underlying principle is that the lift is fitted with sensors that transmit the movements of the lift as well as a lot of other data via the Internet to Lift Technology, such as temperature and humidity. Lift Guardian users can log in online into the system and view the information on their lifts or have a report drawn up.

“In this way, our clients have complete oversight of the status of their lifts at all times,” explained Oliver Hundt, managing director of Lift Technology GmbH. “This makes many on-site visits superfluous. In addition, they can detect malfunctions earlier and as a result avoid downtimes and expensive repairs.”

Simple and convincing

Lift Guardian is installed without interfering with existing components and control units. This is also no problem in older lifts.

The technology of the Lift Guardian convinced the jury of the RE!N contest of the Real Estate Innovation Network (RE!N). They chose the 25 best real estate start-ups worldwide in July 2017 from over 700 competitors. Lift Guardian was also one of the twelve finalists in the FM innovation stock exchange of the magazine “Der Facility Manager.” In the degewo Innovation Prize 2017 “Smart Up the City”, Lift Guardian also prevailed in an international field of participants and made it into the top 20 finalists.

www.lift-technology.de



Eine neue Aufzugbremse

A new lift brake

Intorq hat die internationale Fachmesse Interlift 2017 für die Einführung ihrer neuen Bremsenbaureihe BFK464-R genutzt. In sieben Baugrößen und einem maximalen Bremsmoment von 2 x 1200 Nm stellt die redundante Bremse für viele Aufzugantriebe die passende Lösung dar. Die leistungsstarke Auslegung unter Nutzung geprüfter Technologien ermöglicht dem Kunden eine kompakte Integration in den begrenzten Bauraum und vielfach auch einen Kostenvorteil.

„Die Entwicklung der neuen Generation der BFK464, die BFK464-R, erfolgte mit dem klaren Fokus auf Leistungssteigerung und Kostenreduzierung. Dieser Kompromiss aus Technik und Kosten ist uns gelungen, wie der Markteintritt zur Interlift bestätigt. Unsere Kunden zeigten sich auf der Messe bereits sehr interessiert, sodass wir noch in diesem Jahr in erste Serien gehen werden“, berichtet Andrea Steinberg, Key Account Managerin bei Intorq.

Durch die leistungsorientierte Auslegung schafft die BFK464-R bei gleichem Bauraum höhere Bremsmomente als das Vorgängermodell. Folglich ist es möglich, eine kleinere, kostengünstigere Baugröße für die Bremsaufgabe zu wählen. Hohe Sicherheit und ein stabiles Bremsmoment stellt Intorq durch die ausführliche Erprobung des Reibsystems unter typischen Anwendungsbedingungen der neuen Bremse sicher. Im normalen Haltebetrieb der Kabine und natürlich auch im Notfall schafft das erprobte System zuverlässig Sicherheit.

Kurze Schaltzeiten der TÜV-zertifizierten BFK464-R und die Zustandsüberwachung per mechanischem Mikroschalter erhöhen die Sicherheit im Betrieb weiter. Alternativ kann das Condition Monitoring in Funktion und Verschleiß auch

durch berührungslose Sensoren erfolgen. Trotz der hohen Schaltdynamik hat Intorq die Schaltgeräusche der Bremse im Griff: Das innovative Dämpfungssystem sorgt auch in der neuen Bremsenreihe für ein geringes Geräusch-Niveau. Die Bremse ist entweder mit einer direktverzahnten Welle oder über eine Welle-Nabe-Verbindung in den Antrieb zu integrieren. Flexibilität zeigt die neue Bremse auch in Bezug auf die Handlüftung, die als Montage-Kit beim Kunden oder am Antrieb vor Ort nachgerüstet werden kann.

Vorteilhaft sind ebenfalls der nur gering in das Motorlagerschild hineinragende Rotorhals und eine kurze Verzahnung des Rotors, sodass auch hier Kostenvorteile



Bei Intorq auf der Interlift / Intorq at the Interlift

für den Kunden entstehen können. Ein geschützter Drehgeberanbau für typische Encoder rundet das technische Angebot der neuen Bremse ab.

„Die Neuentwicklung ist auf die Bedürfnisse unserer Kunden zugeschnitten und kommt, wie bereits auf der Interlift zu erleben, gut an“, freut sich Andrea Steinberg über die Überarbeitung der Produktpalette von Intorq.

www.intorq.de

Intorq took advantage of the international trade fair interlift 2017 to launch its new BFK464-R brake series. The redundant brake represents a suitable solution for many lift drives in seven sizes and a maximum braking torque of 2 x 1,200 Nm. The efficient design makes use of tested technologies to permit customers compact integration in cramped installation space and in many cases also a cost advantage.

“Development of the new BFK464 generation, the BFK464-R, was clearly focused on boosting performance and reducing costs. This blend of technology and costs is a complete success, as the market launch at the interlift confirmed. “Our customers already showed great interest at the trade fair, so that we will be able to begin with initial series production this year,” reported Andrea Steinberg, Key Account Manager at Intorq. Thanks to its performance-oriented design, the BFK464-R manages higher braking torque than its predecessor in the same installation space. Consequently, it is possible to select a smaller,

cheaper size for the braking required. By means of comprehensive testing of the friction system under typical application conditions for the new brake, Intorq has been able to ensure a high level of safety and stable braking torque. The tried-and-tested system provides reliable safety during normal holding mode of the car and of course in emergencies.

Short switching times of the TÜV-certified BFK464-R and condition monitoring via mechanical microswitches further increase safety in operation. Alternatively, condition monitoring of function and wear can also be provided by contactless sensors.

Despite the high switching dynamism, INTOR keeps brake switching noises under control: the innovative damping systems also provides for low noise levels in the new brake series. The brake can be integrated in the drive either with a direct-toothed shaft or a shaft-hub connection. The new brake also demonstrates flexibility in relation to hand release, which can be retrofitted as assembly kit at the customer’s premises or on the drive on-site.

Other advantages are that the rotor neck projects only a short way into the motor bearing plate and the short toothing of the rotor, which can present cost advantages for the customer too. A protected rotary encoder attachment for typical encoders rounds off the technical features of the new brake.

“The new development is tailored to our customers’ needs and has been well-received, as the interlift demonstrated,” Andrea Steinberg was pleased to note about the overhaul of Intorq’s product range.

www.intorq.de

Lauf ruhige Servomotoren und innovative Schutzürantriebe

Smooth-running servomotors and innovative guard door drives

Die lafruhigen Servomotoren von Siei Areg eignen sich aufgrund ihrer sehr niedrigen Drehmomentwelligkeit hervorragend für alle Anwendungen, bei denen höchste Präzision und Laufruhe gefragt sind. Der KFM Safety aus demselben Haus überzeugt durch optimierte Sicherheitsfunktionen. Da er zudem über alle Vorteile eines universell einsetzbaren Antriebssystems verfügt, empfiehlt er sich auch als Antrieb für Maschinenschutztüren.

Der universell einsetzbare Türantrieb KFM Safety fasst Asynchronmotor, Frequenzumrichter, Netzfilter, Kommunikation, Feldbus (optional), analoge und digitale Schnittstellen sowie Encoder zu einer dezentralen Komplettlösung zusammen. Er entspricht den hohen Sicherheitsnormen im Maschinenbau, erfüllt die Anforderungen nach DIN EN 61508 für den Einsatz bis einschließlich SIL 2 und wurde vom TÜV-Nord nach DIN EN ISO 13849-1 mit PL e zertifiziert. Für die Überwachung von Türgeschwindigkeit und -stillstand verfügt er über die drei Funktionen „sicher abgeschaltetes Moment“ (STO), „sicher begrenzte Geschwindigkeit“ (SLS) und „sicher begrenztes Moment“ (SLT). Da-

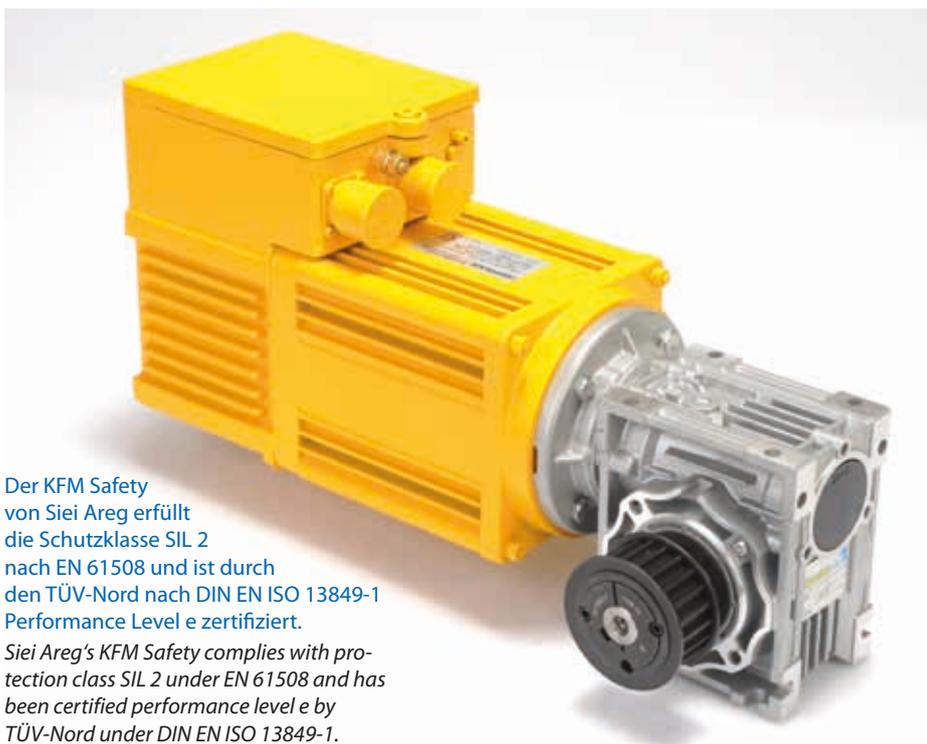
mit garantiert er ein sicheres Halten der präzisen Position. Redundante Sensoren und Controller sorgen für zusätzliche Sicherheit. Dank seiner kurzen Reaktionszeiten eignet sich der KFM Safety für horizontale Türen an

Die neuen lafruhigen Servomotoren von Siei Areg zeichnen sich durch eine niedrige Drehmomentwelligkeit (Cogging Moment $MC < 0,1 \text{ Nm}$) aus.

Siei Areg's new smooth-running servomotors are distinguished by low cogging moment (cogging moment $MC < 0.1 \text{ Nm}$).

Thanks to their extremely low cogging moment, the smooth-running servomotors of Siei Areg are outstandingly suitable for all applications calling for the utmost precision and smooth running. The KFM Safety puts in a convincing performance thanks to its optimised safety functions. Moreover, since it has all the advantages of a universally-deployable drive system, it is also suitable as a drive for machine guard doors.

The universally-deployable door drive KFM Safety combines asynchronous motor, frequency converter, line filter, communication, field bus (optional), analogue and digital interfaces and encoder in a decentralised complete solution. It



Der KFM Safety von Siei Areg erfüllt die Schutzklasse SIL 2 nach EN 61508 und ist durch den TÜV-Nord nach DIN EN ISO 13849-1 Performance Level e zertifiziert. Siei Areg's KFM Safety complies with protection class SIL 2 under EN 61508 and has been certified performance level e by TÜV-Nord under DIN EN ISO 13849-1.

Werkzeug-, Verpackungs- und Spritzgießmaschinen als auch in Bearbeitungszentren und Montageautomaten.

Die als Baukastensystem konzipierten Servomotoren basieren auf der Segment-technologie. Ihre Packungsdichte ist daher sehr hoch und die Motoren selbst sind ausgesprochen kompakt. Das spart wertvollen Bauraum.



Dank der Schutzart IP64 und einer robusten Konstruktion eignen sie sich auch für raue Umgebungsbedingungen. Verschiedene Bremsen, Geber sowie Anschlussstecker erlauben eine unkomplizierte kundenspezifische Anpassung der Motoren. Auf Wunsch realisiert Siei-Areg auch vollständig applikationsspezifische Ausführungen der Segmentmotoren.

Eine typische Anwendung der Servomotoren ist der Antrieb des Warenabzugs von Webmaschinen. Hier verhindert ein extrem gleichmäßiger Lauf die Entstehung von Unregelmäßigkeiten im Webmuster. Doch auch bei Einsätzen mit hohen Anforderungen an Positioniergenauigkeit und Dynamik punkten die SM-Motoren.

www.gefran.com

meets the high safety standards of mechanical engineering, fulfils the requirements of DIN EN 61508 for use up to and including SIL 2 and has been certified by TÜV-Nord according to DIN EN ISO 13849-1 with PL e. It has the three functions "safe torque off" (STO), "safely limited speed" (SLS) and "safe limited torque" (SLT) to monitor the door speed and –standstill. In this way, it guarantees safe stopping at a precise position. Redundant sensors and controllers provide for additional safety. Thanks to its short reaction times, the KFM Safety is suitable for horizontal doors on machine tools, packaging machinery and injection moulding machines as well as in machining centres and automatic assembly machines.

The servomotors, designed as a modular system, are based on segment technology. Consequently, their packing density is very high and the motors themselves are highly compact. This saves valuable installation space. Thanks to protection class IP64 and their sturdy design, they are also suitable for rough environments. Various brakes, encoders and connection plugs permit uncomplicated customisation of motors. On request, Siei-Areg will also realise completely application-specific segment motor designs.

A typical servomotor application is driving fabric take-up in looms. Extremely even running prevents irregularities arising in the woven pattern here. But the SM motors are also well-suited to applications with high demands on positional accuracy and dynamism.

www.gefran.com



interlift 2017

Vielen Dank allen Besuchern, die unseren Stand auf der Interlift 2017 besucht haben.

Wir haben uns über das rege Interesse sehr gefreut.

NEW LIFT

Ihr kompetenter Partner für individuelle Aufzugsteuerungen und mehr!

interlift 2017

Thanks wholeheartedly to the large numbers of you who stopped by at our stand at the interlift 2017, and for allowing us to show and explain our products.

NEW LIFT

Your competent partner for individual lift control systems and more!

www.newlift.de

NEW LIFT Steuerungsbau GmbH
Lochhamer Schlag 8
82166 Gräfelfing

Tel +49 89 – 898 66 – 0
Fax +49 89 – 898 66 – 300



thyssenkrupp Elevator (2)

Aufzugwartung mit selbstfahrenden Transportkapseln

Delivery robots for elevator maintenance logistics

thyssenkrupp Elevator und TeleRetail forschen an autonom gesteuerten Fahrzeugen, um Aufzugwartung effizienter und sicherer zu machen.

Neue Lösungsansätze für die urbane Logistik: In digital vernetzten Städten („Smart Cities“) gehört Autonomes Fahren zukünftig zum alltäglichen Straßenbild. Ob Personenbeförderung oder Warenversorgung: Eigenständig manövrierende Fahrzeuge sorgen für mehr Effizienz, Sicherheit und eine reibungslose Logistik. Gerade bei der Anlieferung von Gütern wird der Effekt deutlich. Anstelle sperriger Kleinlieferwagen könnten schon bald kompakte Transportmittel ohne Fahrer die Aufgabe übernehmen und sicherstellen, dass jede Ware auf kürzestem Weg direkt zu ihrem Ziel gelangen kann.

TeleRetail entwickelt solche selbstfahrende Transportfahrzeuge – für thyssenkrupp Elevator eine optimale Logistik-Lösung bei der Aufzugwartung. Deshalb hat thyssenkrupp gemeinsam mit dem Softwareentwickler ein Pilotprojekt gestartet, bei dem solche

Transportkapseln Ersatzteile und anderes Material eigenständig und punktgenau zum Einsatzort bringen. Die fahrerlosen Transportsysteme funktionieren cloudbasiert und können ganze Wertschöpfungs- und Logistiknetzwerke bilden – eine vielversprechende Lösung mit enormem Entwicklungspotenzial.

Bei der Wartung von Aufzug- und Fahrtreppenanlagen werden Ersatzteile stets schnell und flexibel am Einsatzort benötigt. Wird ein ausgefallenes Teil benötigt, muss der Techniker mit dem Servicefahrzeug entweder zur Niederlassung zurückfahren oder es sich von Kollegen liefern lassen. Doch mit immer höherem Verkehrsaufkommen in sich verdichtenden Städten nimmt auch der Druck auf bestehende Lieferketten weiter zu. „Das ist eine Herausforderung der Urbanisierung, die unsere Servicetechniker schon heute zu spüren bekommen“, erklärt Ivo Siebers, Senior Vice President für Globale Logistik bei thyssenkrupp Elevator. „Mit den fahrerlosen Transportkapseln könnten wir eine Lücke schließen und Ersatzteile flexibler, schneller und umweltfreundlicher

As part of a research project, thyssenkrupp Elevator is testing TeleRetail delivery robots to make elevator maintenance safer and more efficient.

New solutions for urban logistics: Self-driving vehicles will be a normal part of street scenes in smart cities of the future. Whether moving people or goods, autonomous vehicles promise greater efficiency, safety and smoother logistics. Particularly when it comes to delivering goods, the effects will be clearly visible. Instead of bulky vans, compact delivery robots will ensure that packages get to their destination by the quickest route possible.

TeleRetail is developing driverless delivery vehicles like these, and for thyssenkrupp Elevator they could be an optimal logistics solution for elevator servicing. Together with the software developer TeleRetail, thyssenkrupp launched a pilot project in which delivery robots will transport spare parts and other material to maintenance job sites. The cloud-based driverless systems could form complete supply and logistics networks; a promising solution with enormous development potential. For elevator and escalator servicing, spare parts are needed quickly and a technician either has to



drive back to base in his service vehicle or have it delivered by a colleague. But with increased traffic clogging up city streets, the pressure on supply chains is increasing all the time. "This is a challenge of urbanization that our service technicians are already experiencing today," explains Ivo Siebers, Senior Vice President of Global Logistics at thyssenkrupp Elevator. "With driverless delivery robots we could fill a gap and get spare parts from our warehouses to the job site faster, more flexibly and with less impact on the environment." The advantages: The delivery robots are just 85 cm wide and suitable for traveling on sidewalks, thereby avoiding road congestion. They can also reach inner-city areas where vehicular transport is limited and carry payloads weighing up to 35 kg. Information on delivery status can be obtained quickly via an online Logistics Automation Platform. "We hope to improve our service delivery in this way," adds Siebers.

"With our platform we want to optimize logistics by saving time and costs, and minimizing space requirements, energy consumption and emissions," says Torsten Scholl, CEO of TeleRetail Mobility Automation.

www.thyssenkrupp-elevator.com

aus den Lagern unserer Niederlassungen bis zum Einsatzort bringen." Die Vorteile: Die wendigen Kapseln sind mit gerade einmal 85 cm Breite auch für Bürgersteige geeignet und entlasten so den Straßenverkehr. Mit ihnen lassen sich auch verkehrsberuhigte Innenstädte erschließen. Sie können dabei bis zu 35 kg Ladung transportieren. Über einen Zugriff auf die so genannte Logistics Automation-Plattform kann ein schneller Überblick über den

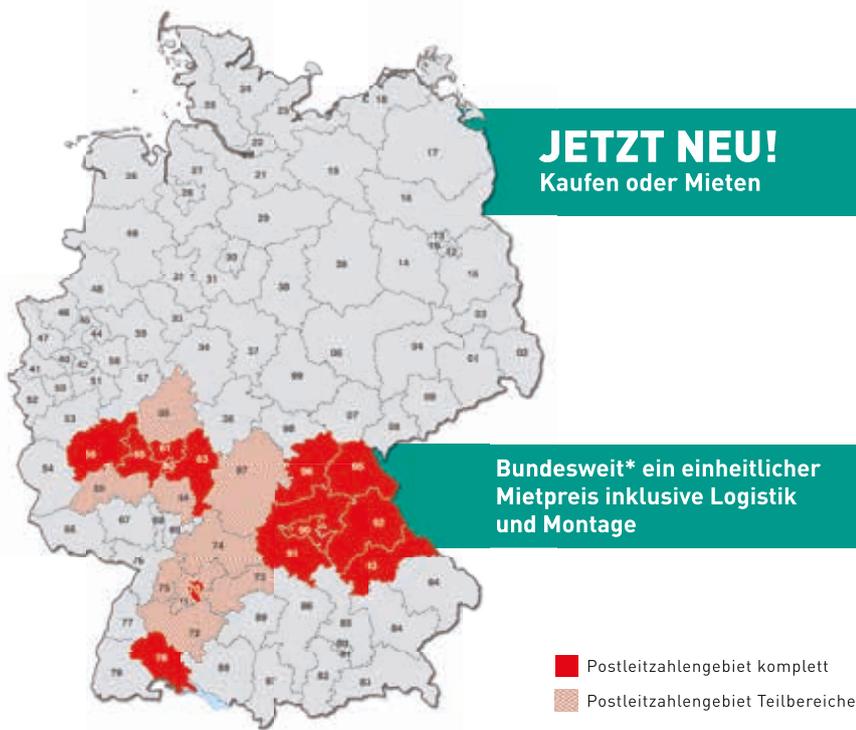
Lieferstatus gewonnen werden. „Wir hoffen unseren Service auf diese Weise in Zukunft noch weiter zu verbessern“, erklärt Siebers. „Wir möchten mit unserer Plattform die Logistik optimieren. Zeit und Kosten sparen. Platzbedarf, Energieverbrauch und Emissionen minimieren“, erklärt Torsten Scholl, CEO von TeleRetail Mobility Automation.

www.thyssenkrupp-elevator.com



POSTLEITZAHLENGEBIETE ZUM PILOTSTART

Weitere Gebiete folgen mit weiteren Angeboten. (Beginn voraussichtlich ab 08.01.2018)



- Mietdauer:** 1 Arbeitstag bei einem Planungsvorlauf von 5-7 Arbeitstagen
- Leistungen:** Anlieferung und Abholung am Einsatzort (siehe Postleitzahlen zum Pilotstart) sowie Auf- und Abbau der Stingl mobil PANO Arbeitsbühne durch geschulten Service-Techniker
- Preis:** **bundesweit* einheitlich**

Rent a STINGL mobil PANO

JETZT: KAUFEN ODER MIETEN!

EIN STARKES TEAM



&



*zunächst auf Pilotstandorte beschränkt!



Eine neue Alternative auf dem deutschen Aufzugmarkt

A new alternative on the German lift market



Hissmekano
Das Hissmekano-Team auf der interlift 2017
The Hissmekano team on the interlift 2017

Hissmekano has been supporting the lift industry in the Nordic countries since 1938. After many years of successful activity and experience, the company is now pleased to be able to present its product range in Germany too.

As a leading wholesaler for lift components in Northern Europe, Hissmekano provides over 11,000 spare parts for lifts of different brands. Hissmekano is focused on simplifying and optimising the material flow to our customers. Consequently, our speciality is the

Hissmekano unterstützt seit 1938 die Aufzugindustrie in den nordischen Ländern. Nach langjähriger erfolgreicher Tätigkeit und Erfahrung freut sich das Unternehmen, seine Produktpalette jetzt auch in Deutschland vorzustellen.

Als führender Großhändler für Aufzugskomponenten in Nordeuropa bietet Hissmekano mehr als 11.000 Ersatzteile für Aufzüge verschiedener Marken an. Der Fokus von Hissmekano liegt auf Vereinfachung und Optimierung des Materialflusses zu seinen Kunden. Daher ist die Besonderheit des Unternehmens die große Zahl der Lagerprodukte, die bereits am selben Tag an den gewünschten Ort in Deutschland und Europa versandt werden können.

Mit einer gut entwickelten Suchmaschine, dem Produktbaum oder selbsterklärenden Führungen sind die Produkte einfach zu finden. Seit vergangenem Jahr ist die Webseite von Hissmekano auch für deutschsprachige Kunden zugänglich. Die deutschsprachige Webseite sowie eine

App ermöglichen den Kunden des Unternehmens weitere Unterstützung bei der Suche der gewünschten Produkte: einfach mit Foto von dem Produkt. Die Mitarbeiter sind für fachliche Beratung gerne da, damit Kunden die passendsten Lösungen finden können.

Auf der Interlift 2017 stellte sich Hissmekano vor. Unter seinen Besuchern verlor das Unternehmen dort an jedem der vier Messetage Sonos Lautsprecher, iPad Minis und Dronen. Neben den Gewinnspielen konnten die Besucher mit kleinen schwedischen Speisen auch ein bisschen Schweden schmecken.

Für das Jahr 2018, plant Hissmekano, seine Tätigkeit in Deutschland weiter zu entwickeln. „Wir freuen uns darauf, durch gemeinsame Begegnungen, die Wünsche und Anforderungen unserer Kunden zu erfahren“, ist aus dem Unternehmen zu hören.

www.hissmekano.de

large number of products in stock that can be despatched on the same day to the destination desired in Germany and Europe.

The products are easy to find with a well-developed search machine, the product tree or the self-explanatory guides. The Hissmekano website has been available to the German-speaking customers since last year. The German-language website and an app help provide customers of the company with additional support in looking for the desired products: simply with its photo. Our employees are pleased to provide technical advice so that customers can find the most suitable solutions.

Hissmekano introduced itself at interlift 2017. On each trade fair day, the company distributed Sonos loudspeakers, iPad Minis and drones. Apart from the raffles, visitors could also get a little taste of Sweden with Swedish snacks.

Hissmekano intends to further develop its activity in Germany in 2018. "We look forward to meetings where we learn more about what our clients expect and need", can be heard from the company.

www.hissmekano.de



GIOVENZANA
INTERNATIONAL B.V.

Our Experience guiding you!



Discover more products on www.giovenzana.com



App fürs Reparaturgeschäft

App for repairs



OTIS (2)

Good news for property owners, facility managers and caretakers with regard to repairs: following a pilot project, Otis is introducing an app for repair services with an integrated mobile spare parts catalogue.

Immobilienbesitzer, Facility Manager und Hauswörter können sich beim Reparaturgeschäft freuen: Otis führte nach einem Pilotprojekt eine App für Reparaturdienstleistungen mit einem integrierten mobilen Ersatzteilkatalog ein.

Servicetechniker arbeiten seit August 2017 bundesweit damit, um Kunden vor Ort besser zu betreuen und zu beraten. Betreiber eines Aufzuges können aus einem Katalog von aktuell 120 Reparaturpaketen auswählen und diese direkt an der Aufzuanlage durch eine elektronische Unterschrift beauftragen, um so einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Otis, der weltgrößte Hersteller und Instandhalter von Produkten zur Personenbeförderung, einschließlich Aufzügen, Fahrtreppen und Fahrsteigen, ist Teil der United Technologies Corporation (NYSE: UTX).

Die verschiedenen Otis-Reparaturpakete werden kontinuierlich durch Neue ergänzt und bieten den Betreibern durch Festpreise eine verbesserte Kostentransparenz. Im digitalen Angebotskatalog sind viele Ersatzteile enthalten, von Notstrom-Akkus über Sicherheits-Lichtvorhänge bis hin zu essentiellen Schulungen zur Prüfung befähigter Personen von Aufzuanlagen nach BetrSichV § 12 Nr. (4) und TRBS 3121 in Verbindung mit § 9 (2). Einen Großteil der Ersatzteile können die Otis-Servicetechniker direkt vor Ort innerhalb kürzester Zeit

einbauen, die anderen Teile werden mit nur einem Klick in den Ersatzteillagern der über 100 Niederlassungen bestellt und wenige Tage später verbaut.

„Mit der App können unsere Kunden Reparaturen direkt und bequem vor Ort beauftragen, die Reaktionszeiten bei eventuellen Betriebsunterbrechungen verkürzen und die Verfügbarkeit der Anlagen steigern, was sich positiv auf die Nutzerzufriedenheit auswirkt“, betont Andreas Moritz, Projektmanager Field Mobility, Otis. „Auch die interne Vernetzung funktioniert ganz einfach: Mit Hilfe weniger Klicks können unsere Servicetechniker einen Revisionsbericht an ihre Niederlassung schicken und so für eine schnelle Angebotslegung sorgen. Das wiederum steigert unseren Kundenservice erheblich.“

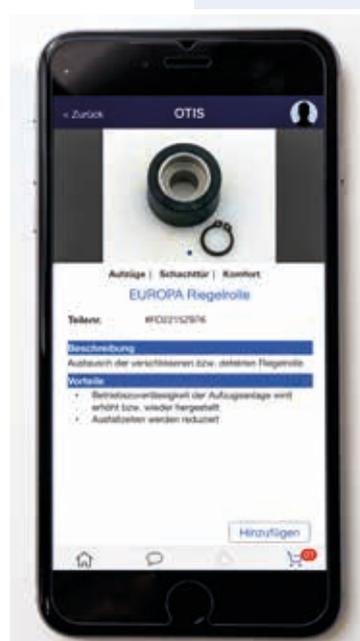
www.otis.com

Otis-App für das Reparaturgeschäft mit digitalem Ersatzteilkatalog
Otis repair app with digital spare parts catalogue

Since August 2017 service technicians have been working with the app throughout Germany to provide customers on the spot with better support and advice. Lift operators can select from a catalogue of currently 120 repair packages and order these directly at the lift with an electronic signature to guarantee safe and reliable operation. Otis, the world's biggest manufacturer and maintainer of products for passenger conveyance, including lifts, escalators and moving walkways, is part of United Technologies Corporation (NYSE: UTX).

The various Otis repair packages are continuously being replaced by new ones and provide operators with better cost transparency through fixed prices. The digital product catalogue includes many spare parts, from emergency power batteries and safety light grids to essential training courses for examining qualified lift personnel according to the Operating Safety Ordinance § 12 (4) and TRBS (Technical Regulations for Operational Safety) in combination with § 9 (2). Otis service technicians can install most of the spare parts right on the spot within next to no time; the others are ordered with just one click in the spare parts warehouses of over 100 branches and installed within a few days.

“Our customers can commission repairs directly and on the spot, using the app, shorten reaction times in the event of any operation interruptions and boost lifts' availability, which all helps to boost user satisfaction,” emphasised Andreas Moritz, Otis field mobility project manager. “The internal networking is also very simple: our service technicians can send an audit report to their branch with just a few clicks and in this way provide for a quick offer, which in turn greatly enhances customer service.”



www.otis.com

Wo es die besten Jobs gibt

Where to get the best jobs

Laut einer Untersuchung des Magazins Focus Money und Professor Werner Sarges vom Barnitzer Institut für Management-Diagnostik gehört der mittelständische Aufzughersteller Osma zu den führenden großen Arbeitgebern in Deutschland. Die begehrte Auszeichnung „Deutschlands Beste Jobs mit Zukunft“ erhielt nur jede zehnte der 5000 untersuchten Firmen.

Die jüngere wirtschaftliche Entwicklung der Osma Aufzüge Albert Schenk GmbH & Co. KG braucht einen bundesweiten Vergleich nicht zu scheuen. Wie das Wirtschaftsmagazin Focus Money bereits im Juli bekanntgab, gehört der Aufzughersteller zu den 491 mitarbeiterstärksten deutschen Unternehmen mit den besten Rahmenbedingungen für sichere Arbeitsplätze.



„Eine Job-Garantie können auch diese Firmen freilich nicht geben“, ist sich die Redaktion von Focus Money bewusst, doch belegten die Kennzahlen

der Sieger eine hohe Beständigkeit. „Wir freuen uns sehr über die Auszeichnung! Sie bestätigt die Nachhaltigkeit unserer Unternehmensstrategie, das Know-how für die Entwicklung und Produktion unserer Aufzüge im eigenen Haus zu behalten und zukunftsorientiert zu kultivieren. So können wir flexibel und schnell auf unsere individuellen Kundenanforderungen reagieren und in gleich mehreren Geschäftsfeldern nachhaltig wachsen, was letztlich wiederum das Jobangebot und seine Beständigkeit sehr positiv beeinflusst“, meint Osma-Geschäftsführer Jens Albert Schenk, der gemeinsam mit seinem Vater die Unternehmensgeschichte in vierter Generation leitet.

Im Rahmen der Untersuchung verglich Focus Money die Entwicklung verschiedener Wirtschaftskennzahlen zwischen den Jahren 2011 bis 2015. Im Bemessungszeitraum durfte die Mitarbeiterzahl zu keinem Zeitpunkt gesunken sein. Außerdem musste der jährliche Umsatz stetig über

dem zugehörigen gleitenden Durchschnitt gelegen haben, und das Betriebsergebnis hatte stets positiv zu sein. Wer wie Osma ausnahmslos alle strengen Kriterien der Prüfer erfüllte, darf künftig das renommierte Siegel „Deutschlands beste Jobs mit Zukunft“ führen.

www.osma-aufzuege.de

According to a study of the magazine Focus Money and Professor Werner Sarges of the Institute for Management Diagnostics in Barnitz (Germany), the SME lift manufacturer Osma is one of the leading major employers in Germany. Only every tenth of the 5000 companies surveyed received the coveted honour "Germany's best jobs with a future."

The recent business development of Osma Aufzüge Albert Schenk GmbH & Co. KG can bear comparison within Germany. As the business magazine Focus Money already reported in July, the lift manufacturer is one of the biggest employers among German companies with the best conditions for secure jobs.

“These companies obviously cannot provide a job guarantee,” Focus Money wrote, but the figures of the winning companies were highly consistent. “We welcome the award! It confirms the sustainability of our company strategy, keeping the know-how for the development and production of our own lifts and cultivating it with an eye for the future. In this way, we can react flexibly and quickly to our individual customer requirements and grow sustainably in several business fields at once, which in turn in the end has a very positive effect on the jobs offered and their consistency,” according to Osma managing director, Jens Albert Schenk, who together with his father manages the company in the fourth generation.

As part of its investigation, Focus Money compared the development of different business figures between 2011 and 2015. During the survey period, the number of employees could not have fallen at any point. Moreover, the annual turnover had to have been above the associated floating average and the company's results always have been positive. Those which met all of the strict criteria without exception like Osma, could bear the prestigious title “Germany's best jobs with a future.”

www.osma-aufzuege.de



System solutions for every lift. Everywhere.

Ihr Systemanbieter für die Aufzugbranche.

- Spezialist für Aufzugssystemtechnik
- Sehr breites Portfolio an Aufzugskomponenten
- Lösungs- und Systemanbieter mit umfassendem Know-how auch im Bereich Maschinensicherheit
- Aufzugmanagement-Systeme, auch mit Einbindung der Gebäudeleittechnik

www.boehnkepartner.de



SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER

Rahmenloses Flächenlicht – passgenau gefertigt

Frameless Luminous Panels – made to fit



hansen

Available on the market just for a couple of months, the new hansen Frameless Luminous Panel has already become a very popular product in various areas of application. What makes it stand out is its homogeneous illumination over the entire surface plus its glare-free light, which creates a pleasant ambience.

The flat luminaire is the ideal solution for individual wall elements, entire illuminated walls or niche lighting purposes. Possible applications range from ceiling lights in lifts, integrated flush-mount luminaires and the backlighting of advertising spaces or information boards to lighting elements in escalators and moving walkways. The Frameless Luminous Panel is tailor-made to customer specification offering many design possibilities for creative designers.

With a fixed depth of only 22 mm, the Frameless Luminous Panel is produced in custom sizes. It is entirely designed and produced in our main plant in Haselund ensuring a high standard of quality made in Germany.

Further highlights of the Frameless Luminous Panel:

- Colour temperatures available from 2,700 K (warm white) to 6,500 K (cool white)
- Colour changes are possible with coloured or RGB LEDs
- Controllable with innovative radio remote controls
- Energy-efficient LED technology: 1 m² has a power rating of 25 watts
- Maximum size is 1,000 x 2,000 mm, minimum size is 150 x 150 mm. Within these dimensions, any size can be produced with millimetre precision.

Another fact that makes the hansen Frameless Luminous Panel special is that it is tailor-made to customer specification with no minimum order quantity.

www.hansen-led.com

Das neue rahmenlose hansen Flächenlicht ist gerade ein paar Monate auf dem Markt und schon ein sehr gefragtes Produkt für die unterschiedlichsten Anwendungsbereiche.

Es zeichnet sich aus durch eine homogene Ausleuchtung in der ganzen Fläche, zudem ist es blendfrei und sorgt so für ein angenehmes Ambiente. Ideale Anwendungen dieses flächigen Lichts sind Wandelemente, komplette Lichtwände, Nischenbeleuchtungen. In Aufzügen als Deckenlicht, integriert als flächenbündige Leuchte oder zur Hinterleuchtung von Werbeflächen oder Hinweistafeln. Es dient

Fahrtreppen und Laufbändern als Lichtelement. Dem kreativen Planer bietet es viele Gestaltungsmöglichkeiten, denn es wird nach Kundenwunsch maßgefertigt.

Das rahmenlose Flächenlicht hat eine Bautiefe von nur 22 mm, die Größe wird individuell gefertigt. Es wird komplett im Stammwerk in Haselund entwickelt und hergestellt, Qualitätsmerkmal „made in Germany“. Weitere Highlights des rahmenlosen Flächenlichts:

- Farbtemperaturen von 2700 K (warmweiß) bis 6500 K (kaltweiß)
- Farbwechsel lassen sich verwirklichen durch farbige oder RGB LEDs

– Steuerbar durch innovative Funksteuerungen

– Energieeffizient durch LED-Technik: 1 m² hat eine Leistung von 25 Watt
Maximale Abmessung ist 1000 x 2000 mm, die kleinste Größe ist 150 x 150 mm. Dazwischen ist jedes Maß millimetergenau lieferbar.

Das macht das rahmenlose hansen Flächenlicht so besonders: Gefertigt wird es individuell und passgenau nach Kundenwunsch und das ab Stückzahl 1.

www.hansen-led.de

Weiter auf Wachstumskurs

Further on growth course

Der Verwaltungsrat der Gefran S. p. A. hat am 9. November 2017 die Ergebnisse des Quartalsberichtes vom 30. September 2017 genehmigt.

Die Umsatzerlöse in den ersten neun Monaten 2017 lagen mit 94 151 TEUR um 6,9 Prozent über dem Vergleichswert des Vorjahreszeitraums. In den Sparten Sensoren und Automationskomponenten verzeichnete Gefran ein Umsatzwachstum von 16,9 Prozent bzw. 9,7 Prozent. Im Bereich Antriebstechnik schrumpfte der Umsatz um 8,6 Prozent.

Die Wertschöpfung betrug 66,3 Prozent des Umsatzes und erhöhte sich damit gegenüber dem Vergleichszeitraum 2016. Der prozentuale Anteil der Wertschöpfung am Umsatz hat sich im Vergleich zum Vorjahreszeitraum nicht verändert. Das EBITDA in den ersten neun Monaten 2017 lag mit 13 563 TEUR um 5 966 TEUR über dem Vergleichszeitraum 2016 und betrug 14,4% des Umsatzes (2016: 8,6 Prozent). Das EBIT hatte einen Anteil von 8,8 Prozent am Umsatz.

Der Konzernüberschuss zum 30. September 2017 betrug 6 082 TEUR (2016: 1 001 TEUR). Das langfristige Nettovermögen beträgt 59 717 TEUR gegenüber 61 460 TEUR per 31. Dezember 2016. Die Nettovermögenslage beträgt zum Ende des 3.

Quartals 6 483 TEUR und hat sich damit um 6 435 TEUR verbessert im Vergleich zum 4. Quartal 2016. Zur positiven Veränderung der Netto-Vermögenslage hat im Wesentlichen der Cashflow aus der laufenden Geschäftstätigkeit beigetragen, der teilweise durch die Ausschüttung von Dividenden, den Mittelzufluss aus Investitionstätigkeit und die Zahlung laufender Steuern kompensiert wurde.

„Die wichtigsten Wirtschafts- und Finanzkennzahlen haben sich im dritten Quartal des Jahres positiv entwickelt“, sagt Alberto Bartoli, Chief Executive Officer der Gefran-Gruppe. Die Ergebnisse bestätigten die im ersten Halbjahr verzeichneten Trends, so Bartoli. „Für die relative Abschwächung der Volumina ist der saisonale Charakter unseres Geschäftsfelds verantwortlich, das traditionell in der zweiten Jahreshälfte weniger aktiv ist. Diese Entwicklung hatten wir bereits im Halbjahresbericht vorgesehen.“ An den Zielen für das Ende des 4. Quartals ändere sich nichts. Alberto Bartoli: „Wir streben ein Umsatzwachstum von sechs Prozent an und eine operative Marge, die leicht über den zu Jahresbeginn gesetzten Zielen liegt (EBITDA von zwölf Prozent und EBIT von sechs Prozent).“

www.gefran.com

The Board of Directors of Gefran S. p. A. approved the results of the Quarterly Report of 30 September 2017 on 9 November 2017.

Turnover was up by 6.9 percent year-over-year in the first nine months of 2017 at 94,151,000 euros. In the sensors and automation component segments, Gefran enjoyed revenue growth of 16.9 and 9.7 percent respectively. Turnover in drive technology shrank by 8.6 percent.

Value added amounted to 66.3 percent of revenue and as a result increased year-over-year. Compared to the same period of the previous year, the percentage share of valued added in turnover remained unchanged. In the first nine months of 2017, EBITDA was up by 5,966,000 euros year-over-year at 13,563,000 euros and comprised 14.4 of turnover (2016: 8.6 percent). EBIT amounted to 8.8 percent of turnover.

Consolidated net profit on 30 September 2017 was 6,082,000 euros (2016: 1,001,000 euros). Long-term net assets amounted to 59,717,000 euros vis-à-vis 61,460,000 euros on 31 December 2016. Net worth at the end of third quarter was 6,483,000 euros and as a result had improved by 6,435,000 compared to the fourth quarter of 2016. The positive change in net worth was chiefly attributable to the cash flow from current operations, which was in part compensated by the distribution of dividends, net cash from investments and payment of current taxes.

„The key operating and financial figures for the third quarter showed an improvement“, noted Alberto Bartoli, Chief Executive Officer of the Gefran Group. According to Bartoli, these results confirmed trends evident in the first half of the year. „The relative downturn in volumes was attributable to the seasonal character of our field of business, which is traditionally less active in the second half of the year. We had already predicted this development in the half-year report.“ The objectives for the end of the fourth quarter remained unchanged. Alberto Bartoli revealed, „We're looking for turnover growth of six percent and an operating margin slightly above the objectives set at the beginning of the year (EBITDA of 12 percent and EBIT of 6 percent).“

www.gefran.com

Gefran S.p.A hat seinen Bericht für das 3. Quartal 2017 vorgestellt: Das Unternehmen befindet sich weiter auf Wachstumskurs.
Gefran S.p.A has presented its 2017 third-quarter report: the company remains on course for growth.



Gefran

Ökovation-Award für Nachhaltigkeit

Ökovation award for sustainability



Ökoworld AG

Erik Kahlert (links), Vorsitzender der Geschäftsführung von Kone Deutschland, nahm den Ökovation-Award entgegen.

Erik Kahlert (left), chairman of the board of directors of Kone Germany, accepted the Ökovation award.

Kone has received the Ökovation Sustainability Leadership Award established by Ökoworld AG for the sustainability of its lifts and escalators.

Kone was honoured for its lifts and escalators, which permit barrier-free access to buildings and platforms, contribute to improved energy-efficiency in buildings and can be recycled after reaching their wear limit. "We're proud to have received this prize," explained Kahlert. "It spurs us on to rely on to continue to rely on sustainable solutions to increase the energy- and raw material efficiency of our lifts even further across the entire life cycle of buildings."

The MonoSpace lift type, which is suitable for new construction and modernisation projects, is a perfect example for the sustainability and energy-efficiency of Kone products: if you compare a current MonoSpace with its equivalent from 2008, its power consumption has fallen by about 70 percent. This is due to the consistent use of LED lighting and modern drive and control technology.

This year, the Ökovation Sustainability Leadership Award was bestowed for the second time since 2012 on the occasion of the 25th anniversary of the Ökovation investment fund. Nine companies from around the world were honoured in this connection, apart from Kone also including the Swedish domestic appliance specialist Electrolux, the Japanese railway company JR East and the electronics group Philips.

According to the Ökovation investment committee, the companies honoured serve as examples for environmentally- and socially-responsible products, services and business models and make a demonstrable commitment to creating a just and sustainable society. Many investors are in fact now also coming round to a new way of thinking: above all, fossil fuel sources are being banned from portfolios and environmentally-friendly investments preferred.

Für die Nachhaltigkeit seiner Aufzüge und Rolltreppen hat Kone den von der Ökoworld AG gestifteten Ökovation Sustainability Leadership Award erhalten.

Kone wurde für seine Aufzüge und Rolltreppen geehrt, die einen barrierefreien Zugang zu Gebäuden und Bahnsteigen ermöglichen, zur Verbesserung der Energieeffizienz von Gebäuden beitragen und nach Erreichen ihrer Verschleißgrenze recycelbar sind. „Wir sind stolz darauf, diesen Preis erhalten zu haben“, erklärt Kahlert. „Das spornt uns an, auch künftig auf nachhaltige Lösungen zu setzen, um die Energie- und Rohstoffeffizienz unserer Anlagen über den gesamten Lebenszyklus von Gebäuden noch weiter zu erhöhen.“ Ein Paradebeispiel für die Nachhaltigkeit und Energieeffizienz der Produkte von Kone ist der Aufzugstyp MonoSpace, der sich für Neubau- und Modernisierungsprojekte eignet: Vergleicht man einen aktuellen MonoSpace mit seinem Pendant aus dem Jahr 2008, ist der Strombedarf um rund 70 Prozent gesunken. Dabei kommt der konsequente Einsatz von LED-Beleuchtung

sowie moderner Antriebs- und Steuerungstechnik zum Tragen.

Der Ökovation Sustainability Leadership Award wurde in diesem Jahr anlässlich des 25-jährigen Jubiläums des Investmentfonds Ökovation der Ökoworld AG verliehen, zum zweiten Mal seit 2012. Dabei wurden neun Unternehmen aus der ganzen Welt ausgezeichnet, zu denen neben Kone unter anderem auch der schwedische Haushaltsgerätespezialist Electrolux, die japanische Eisenbahngesellschaft JR East und der Elektronikkonzern Philips gehören.

Dem Ökovation-Anlageausschuss zufolge dienen die ausgezeichneten Unternehmen als Vorbilder für umwelt- und sozialverträgliche Produkte, Dienstleistungen und Geschäftsmodelle und setzen sich spürbar für die Schaffung einer gerechten und nachhaltigen Gesellschaft ein. Tatsächlich denken auch viele Investoren mittlerweile um: Vor allem fossile Energieträger werden aus Portfolios verbannt, klimafreundliche Anlagen bevorzugt.

www.kone.de

www.kone.de



Jetzt auch in Österreich

Schnelle und zuverlässige Hilfe bei Aufzugnotrufen in bewährter Bosch-Qualität – das gibt es jetzt auch in Österreich. Seit Juni vertreibt Bosch Service Solutions dort Aufzugnotruftechnik und Servicelösungen. „Wir expandieren, um unsere Kunden ganzheitlich und über Ländergrenzen hinweg zu be-

dienen“, so Arne Schönfeld, Vertriebsleiter von Bosch Service Solutions in Deutschland, Österreich und der Schweiz. „Wir beliefern österreichische Firmen mit der bewährten Technik unseres Partners SafeLine und bieten die Aufschaltung der Aufzugnotrufsysteme auf unsere Sicherheitsleitstellen an“,

so Schönfeld weiter. Die österreichischen Kunden profitieren von der 30-jährigen Erfahrung und Expertise des Aufzugnotrufanbieters, denn Bosch bietet Lösungen für jeden Aufzug.

www.bosch-aufzugnotruf.de

Now also in Austria

Fast, reliable assistance for lift emergency calls in proven Bosch quality - now also available in Austria. Bosch Service Solutions has been marketing its lift emergency call technology and service solutions there since June. „We are expanding in order to provide our customers with comprehensive service across national borders,“ explained Arne Schönfeld, Sales Director of Bosch Service Solutions in Germany, Austria and Switzerland. „We supply Austrian companies with the tried-and-tested technology of our partner SafeLine and offer to connect the lift emergency call systems to our safety control

Bosch



centres,“ added Schönfeld. Austrian customers benefit from the 30-year experience and expertise of the lift emergency call provider, since Bosch provides solutions for any lift.

www.bosch-aufzugnotruf.de

Schindler kaufte Dralle Aufzüge

Schindler Deutschland übernahm die Dralle Aufzüge GmbH & Co. KG mit Sitz in Bielefeld. Dralle Aufzüge ist ein mittelständisches Unternehmen in Familienbesitz, das seit fast 50 Jahren im deutschen Aufzugmarkt tätig ist. „Mit Schindler haben wir einen Partner gefunden, mit dem unsere exzellenten Kundenbeziehungen in bewährter Form fortgeführt werden und wir uns bestens aufstellen für die digita-

len Technologien“, begründete Geschäftsführer Klaus Dralle die Entscheidung. „Die von Dralle entwickelten Aufzugskonzepte sind eine sinnvolle Ergänzung unseres Portfolios“, sagte Dr. Meinolf Pohle, CEO von Schindler Deutschland. Zudem wurde mit dieser Übernahme die Kundennähe im Bereich Ostwestfalen-Lippe erhöht.

www.schindler.de



Dralle

Schindler bought Dralle Aufzüge

Schindler Germany has taken over Dralle Aufzüge GmbH & Co. KG with its registered office in Bielefeld. Dralle Aufzüge is a family-owned SME that has been active on the German lift market for over 50 years. „In Schindler we have found a partner with whom our excellent customer relations can be continued in a tried-and-tested form and we will establish ourselves in

the best way for digital technologies,“ justified managing director Klaus Dralle the decision. „The lift concepts developed by Dralle are a meaningful supplement of our portfolio,“ said Dr. Meinolf Pohle, CEO of Schindler Germany. In addition, customer proximity in the field of East Westphalia Lippe will be enhanced by this merger.

www.schindler.de

Die genialste Erfindung seit Edison

LIGHTBELT, das innovative LED-Lichtband-System sorgt für bestmögliche Ausleuchtung von Aufzugschächten. Dabei erfüllt es die Anforderungen der neuen europäischen Normen EN 81-50 und EN 81-20. LIGHTBELT ist genial einfach und sicher zu montieren, kostengünstig, und auch vorhandene Schächte können problemlos nachgerüstet werden.

www.lightbelt.de

LIGHTBELT

SMART. SIMPLE. BRIGHT.

Bester Nachwuchsfilm der Branche ausgezeichnet



VDMA (2)

„Coole Aussichten. – Dein Blick in die Zukunft.“, so lautet der Titel des Filmwettbewerbs, zu dem die Auszubildenden der VDMA-Mitgliedsunternehmen in diesem Jahr aufgerufen waren.

Wie in jedem Interlift-Jahr veranstaltete der VDMA Aufzüge und Fahrtreppen einen Filmwettbewerb, der sich an die Auszubildenden der Branche richtet. Aufgabe war dieses Mal, zu zeigen, wie es nach der Aus-

bildung in der Aufzugbranche weitergeht. Gemäß dem Motto „Coole Aussichten. – Dein Blick in die Zukunft.“ standen diesmal Vision und Zukunft der Branche im Focus. Auf der Interlift überreichte der Vorsitzende



des VDMA Fachverbands Aufzüge und Fahrtreppen, Albert Schenk, am Mittwoch den ersten Preis an die Auszubildenden der Kone GmbH, Hannover. Sie überzeugten die Jury mit ihrem Filmbeitrag „Was passiert nach der Ausbildung. Deine Möglichkeiten in der Aufzugbranche“. Den zweiten und den dritten Preis erhielten die beiden Filmteams der Osma Aufzüge Albert Schenk GmbH, Osnabrück. Der YouTube Filmcontest findet alle zwei Jahre statt und lässt die aktuellen Azubis persönlich für die Industrie und ihre Berufe werben. „Das Thema Fachkräftemangel entwickelte sich in den letzten Jahren zu einem Dauerbrenner“, erklärte Schenk. „Soll

auch in Zukunft genügend Nachwuchs für die Aufzugbranche bereitstehen, ist aktive Nachwuchswerbung unerlässlich.“

Auftragseingang stieg im Jahr 2016 um 10 Prozent

Auch die Marktentwicklung deutet auf eine aussichtsreiche Zukunft der Branche, berichtete Schenk. Der Auftragseingang Neuanlagen in der deutschen Aufzugindustrie stieg nach Angaben des VDMA-Fachverbandes Aufzüge und Fahrtreppen, im vergangenen Jahr nach Stückzahl um 10 Prozent auf knapp 18 840 Einheiten. Das ist ein stetiger Anstieg seit 2009. Wertmäßig fiel der Zuwachs bei den Auftragseingängen mit plus 12 Prozent auf 809 Millionen Euro in 2016 noch deutlicher aus.

In Deutschland gibt es derzeit ca. 730 000 installierte Aufzuganlagen und ca. 35 000 Fahrtreppen. Der Branchenumsatz beträgt mehr als 2 Milliarden Euro und in der Branche sind circa 17 000 Personen beschäftigt. Der Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen repräsentiert 90 Prozent des deutschen Marktes.

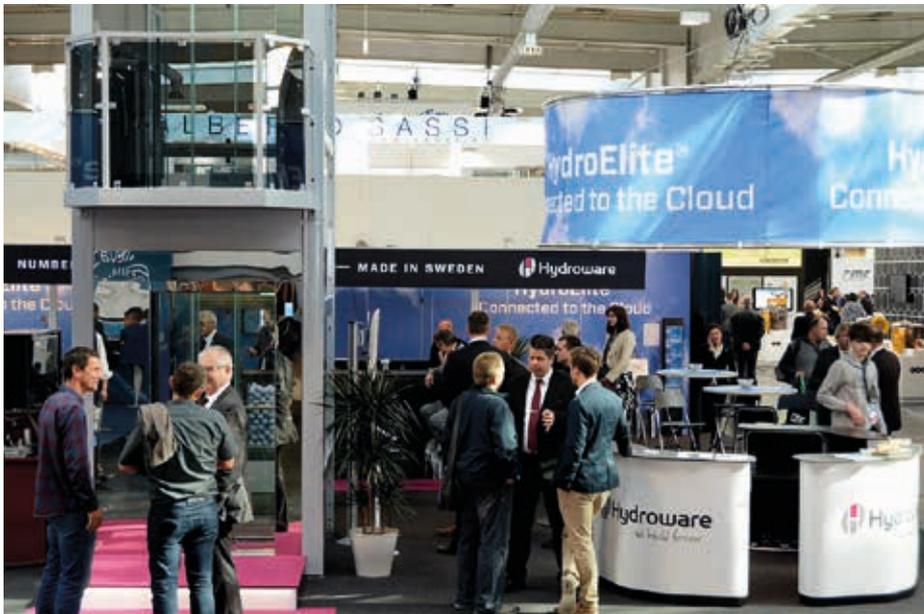
<https://auf.vdma.org>





interlift-Wachstum ungebrochen

The interlift continues to grow



interlift AFAG Messen (2)

The leading trade fair of the elevator industry presents a new visitors record

There seems to be only one direction for the interlift – upwards. Since 1991 the organisers AFAG have seen the figures for exhibitors and visitors continuously rising. After the record 574 participating companies we see a new top result with 21,260 visitors, whereby the proportion of foreign guests was a good 60 %. In 2017 a total of 114 nations were represented at the interlift, another new record. The atmosphere in the exhibition halls was most certainly not only so good because of the lovely summery weather, but in particular due to the excellent situation of the sector, as the survey of visitors through Gelszus Trade Fair Market Research, Dortmund showed. In fact the international elevator sector sees the future development of the sector even more positively than two years ago: 34 % (21 % in 2015) are expecting a strongly rising trend, with a total of 71 % foreseeing a further improvement of the elevator market. In consideration of the worldwide trend to urbanisation this vision is by no means utopian.

Top marks from top visitors

The interlift is the leading platform for elevator experts from all over the world. The representative survey once again confirmed the extremely high quality of the visitors: 85 % of the visitors participate in investment decisions, and of these 32 % are sole decision makers. This makes their assessment of the interlift even more valuable: 70 % of the elevator experts gave the selection of exhibits top marks 1 (= very good) or 2, and a further 25 % gave a 3.

One again the interlift exhibitors were able to welcome excellent results, just like two years ago. 69 % of exhibitors assessed their participation

Leitmesse der Aufzugbranche kann mit neuem Besucherrekord aufwarten

Für die interlift gibt es wohl nur eine Richtung: nach oben. Seit ihrer Premiere 1991 konnte die veranstaltende AFAG kontinuierlich die Aussteller- und Besucherzahlen steigern. Nach der Rekordbeteiligung von 574 Unternehmen wurde mit 21.260 Besuchern eine weitere Bestmarke erzielt. Bei gut 60 % lag die Quote der ausländischen Gäste, 114 Nationen waren auf der interlift 2017 vertreten, auch das ein neuer Rekord. Die Stimmung in den Messehallen war sicher nicht nur wegen des sommerlichen Wetters so gut, sondern vor allem der exzellenten Situation der Branche geschuldet, wie die Befragung der Besucher durch die Gelszus-Messemarktforschung, Dortmund ergab.

So schätzt die internationale Aufzugbranche die künftige Entwicklung der Branche noch positiver als vor zwei Jahren ein: 34 % (2015: 21 %) gehen von einer stark steigenden Tendenz aus, insgesamt erwarten 71 % eine weitere Verbesserung des Aufzugmarkts. Angesichts des weltweiten Trends zur Urbanisierung ist das sicher keine utopische Vorstellung.

Top-Noten von Top-Besuchern

Die interlift ist die führende Plattform der Aufzugexperten aus aller Welt. Die überragend hohe Qualität der Besucher

wurde durch die repräsentative Befragung erneut bestätigt: 85 % der Besucher sind an Investitionsentscheidungen beteiligt, 32 % von ihnen sogar ausschlaggebend. Umso aussagekräftiger ist daher ihre Beurteilung der interlift: 70 % der Aufzugexperten vergibt für das Messeangebot die Noten 1 (= sehr gut) oder 2, weitere 25 % bewerten es mit einer 3.

Wie vor zwei Jahren durften sich die interlift-Aussteller über hervorragende Beteiligungsergebnisse freuen. So bewerteten 69 % der Unternehmen ihre Messebeteiligung mit der Gesamtnote 1 (= sehr zufrieden) und 2, die Note 3 vergaben 22 % der Aussteller. Ausgesprochen hohe Erwartungen sind mit dem auf der interlift generierten Nachmessegeschäft verbunden: 22 % der Firmen vergeben hier die Note 1 (= sehr gute Erwartungen), 41 % bewerten es mit einer 2, 27 % mit einer 3.

In Augsburg zuhause

Knapp 100 italienische Aufzugunternehmen waren auf der interlift 2017 vertreten – mehr als je zuvor. Und erstmals war neben der Anica, der Vereinigung der Komponentenhersteller mit der Anacam auch ein Verband vertreten, der die Interessen der italienischen Besucher vertritt. Für Italiens Aufzugunternehmen ist die interlift zum weltweit wichtigsten Zugang zum Weltmarkt geworden. Und nicht nur das: Für viele von ihnen ist Augsburg zur





Helmsöeth (3)



Interlift AFAG Messen

Heimat geworden, so lange stellen sie bereits auf der interlift aus. Überraschend ist das nicht – schließlich heißt es doch immer wieder, Augsburg sei die nördlichste Stadt Italiens...

interlift 2019 vom 15. bis 18. Oktober

Internationalen Fachmessen haben einen sehr langen Vorlauf – für die veranstaltende AFAG Messe und Ausstellungen GmbH gibt es deshalb keine Atempause. In Kürze beginnt die Vorbereitung der interlift 2019, die Beteiligungsunterlagen werden bereits Anfang 2018 zur Verfügung stehen.

Statements:

Dr Silvia Piccione, Geschäftsführerin ANICA – Associazione Nazionale delle Industrie di Componenti per Ascensori: Die interlift 2017 war etwas ganz Besonderes: Die Organisation war perfekt, vom ersten bis zum letzten Tag hatten wir sehr viele Besucher, die alle ernsthaft an unseren Produkten interessiert waren. Das sommerliche Wetter hat auch noch zur allgemeinen

guten Laune beigetragen! Besonders erfreulich war die VFA/ANICA Veranstaltung, sie hat gezeigt, dass Deutschland und Italien gemeinsame Interessen am Markt teilen.

Lexiang Zhang, Generalsekretär CEA: Interlift 2017 war aus meiner Sicht ein Riesenerfolg. Die Zahlen der Aussteller, der Ausstellungsflächen und der Fachbesucher haben wieder Rekorde gebrochen. Die Organisation der Messe ist sehr professionell. Wir werden 2019 mit noch mehr Ausstellern und Besuchern nach Augsburg kommen.

Achim Hütter, Vorsitzender des VFA-Interlift e.V., fachlicher Träger der interlift: „Die interlift 2017 war rundherum ein großartiger Erfolg. Durch die Nutzung der Shuttle zum Parkplatz an der WWK-Arena konnten wir erstmals gezielt beide Messeingänge anfahren, was zu einer spürbar besseren Verteilung des Messebesuchs beitrug. Die insgesamt gute wirtschaftliche Lage sorgte für eine ausgezeichnete Stimmung bei Besuchern und Ausstellern. Einzig die verbreitete Personalknappheit sorgt die Branche und hemmt einen weiteren

with the overall mark 1 (= very satisfactory) or 2, and 22 % of exhibitors said 3. The exhibitors have extremely high hopes for follow-up business: 22 % of the companies gave the mark 1 (= very high expectations), 41 % gave a 2 and 27 % gave a 3.

Feeling at home in Augsburg

Around 100 Italian elevator companies were represented at the interlift 2017 – more than ever before. And for the first time, in addition to Anica, the Italian association of component manufacturers, the Anacam was also exhibiting, the association that represents the interests of the Italian visitors. For Italy's elevator companies the interlift has become the worldwide most important gate to the world markets. And not only that: For many of them Augsburg has become a home from home, they have been exhibiting here for so long. But this should not surprise us, after all they do say that Augsburg is the northernmost city of Italy.....

Preparations will soon be starting: interlift 2019 from 15th to 18th October.

International specialised trade fairs need long advance preparations, so there is no time for the organisers AFAG Messe und Ausstellungen GmbH to take a breather! Shortly preparations for the interlift 2019 will begin, and the documentation for participation will already be available from early 2018.

Statements

Dr. Silvia Piccione, General Manager, ANICA - Associazione Nazionale delle Industrie di Componenti per Ascensori: "The interlift 2017 was special: The organisation was perfect, from the first to the last day we had plenty of visitors who were all seriously interested in our products. Even the summery weather helped to spread the generally good atmosphere! We were particularly pleased with the VFA/ANICA event, it showed that



interlift AFAG Messen



Räumt den Schacht auf!



Aufschwung. Auch das VFA-Interlift Forum auf der Messe wurde gut angenommen und verzeichnete mit über 2200 Besuchern einen neuen Rekord.“ **Heiko Könicke, Geschäftsführender Gesellschafter AFAG Messen und Ausstellungen GmbH:** „Wir haben ein Dauerhoch mit stabilem, linearem Wachstum, das belegen die Spitzenergebnisse bei allen Kennzahlen der interlift. Besonders beeindruckend ist die große Reichweite und Internationalität der Weltleitmesse für Lifttechnologie. Mit ihrer großen Angebotstiefe und den klaren Vorzügen der Live-Kommunikation schafft sie sowohl für die Aussteller als auch für die Anwender und Besucher aus aller Welt einen nachhaltigen Mehrwert. Die exzellenten Messeergebnisse bewerten wir gemeinsam mit unseren Partnern als erfreulich hoch.“ **Joachim Kalsdorf, Projektleiter:** „Diese interlift 2017 war ganz einfach sensationell. Ihren Status als Weltleitmesse hat sie wieder einmal eindrucksvoll unterstrichen. Mit den key playern, für die die Devise gilt, „interlift first!, haben schon während der Messe erste Gespräche über eventuelle Standvergrößerungen stattgefunden.“

www.interlift.de

Germany and Italy share the same market interests.“

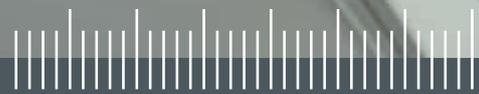
Lexiang Zhang, General Secretary CEA: “In my opinion the interlift 2017 was a great success. The amount of exhibitors, of exhibition area and of professional visitors once again broke all records. The organisation of the trade fair is highly professional. We will be back in Augsburg in 2019 with even more exhibitors and visitors.”

Achim Hütter, President of VFA-Interlift e.V., technical sponsor of the interlift: “The interlift 2017 was a great success. Using the shuttle service to the parking area at the WWK-Arena meant that for the first time we could target both trade fair entrances, which led to a very noticeable improvement in spreading out the trade fair visitors. The generally good economic situation ensured that both visitors and exhibitors were in the best frame of mind. The only problem perceived is the lack of qualified personnel, which slows the boom somewhat. The VFA-Interlift Forum was also well received at the trade fair and our over 2,200 visitors were a new record.”

Heiko Könicke, Managing Director AFAG Messen und Ausstellungen GmbH: “We are enjoying a continuous boom with stable linear growth, as is seen from all the top results in all benchmarks of the interlift. The large extent and the internationality factor of the world’s leading trade fair for elevator technology are particularly impressive. With its large selection of exhibits and the clear advantages of personal communication it creates a sustainable added value for both exhibitors and visitors. Together with our partners we are extremely pleased with the excellent trade fair results.”

Joachim Kalsdorf, Project Manager: “This interlift 2017 was quite simply sensational. Once again it impressively underlined its position as the worldwide leading trade fair for the sector. For our key players their motto is “interlift first,” and we have already been discussing possible enlargements to their stands for the future.”

www.interlift.de



real **hightech**
LIMAXSAFE

Schachtinformations- und Sicherheitssysteme

Integrierte Sicherheitsfunktionen

entwickelt gem. neuer Aufzugsnorm EN 81–20/50
NETEC Zertifizierung in Vorbereitung
A17 Zertifizierung auf Anfrage

- Geschwindigkeitsüberwachung am Schachtende (ETSL)
- Schachtendschalter
- Inspektionsendschalter
- Türzonenüberwachung
- Übergeschwindigkeitsüberwachung
- Direktes Auslösen der Fangbremse
- Plattformabsicherung gem. EN 81–21

info@elgo.de
Tel. +49 7731 9339 91
www.elgo.de

ELGO
ELECTRONIC

Im Rampenlicht des Wittur Cube

Under the Spotlight at the Wittur Cube



Wittur (6)

Die Wittur-Gruppe gehörte zu den wichtigsten Teilnehmern der Interlift 2017, der weltweit führenden Messe der Aufzugindustrie, bei der in diesem Jahr 574 Aussteller aus 48 Ländern vertreten waren – ein neuer Rekord.

An vier sehr intensiven Tagen hatte das Team der Firma Wittur die Gelegenheit, das breitgefächerte Sortiment des Unternehmens für Aufzüge zu präsentieren, das von konventionellen bis zu Hochgeschwindigkeitsanwendungen sämtliche Anwendungen der Branche abdeckt: automatische Türen, getriebelose Antriebe, Fangvorrichtungen, Fahrkörbe, Modernisierungspakete und spezielle Komplettanlagen von LM Liftmaterial.

Dabei weckten vor allem die während der Messe präsentierten neuen technologischen Lösungen das Interesse der Besucher:

- eine bahnbrechende UCM-Lösung von Wittur ohne Geschwindigkeitsbegrenzer auf Grundlage des neuen sicheren EOT-Auslösemoduls, der für eine direkte Aktivierung der GLSG-Fangvorrichtung sorgt,
- die GLSG-Fangvorrichtung von Wittur in richtungsabhängigen wie auch richtungsunabhängigen Ausführungen,
- die neue Generation von Kompaktantrieben der Firma Wittur für Anwendungen ohne Maschinenraum: WSG-SF, WSG-MF und WSG-LF.

Des Weiteren standen im Wittur Cube die Themen Innovation und Digitalisierung

The Wittur Group was among the key participants at the 2017 edition of Interlift, the world's leading trade fair in the elevator industry, which this year gathered together a new record of 574 exhibitors from 48 countries.

Four intense days, during which the Wittur team had the chance to present its extensive range of components for elevators, covering all the applications in the industry from commodity to high-speed: automatic doors, gearless drives, safety gears, elevator cars, modernization packages and special complete systems by LM Liftmaterial. New technological solutions presented during the exhibition particularly attracted the interest of visitors:

- A breakthrough Wittur UCM solution without overspeed governor, based on the new EOT





im Fokus. Wittur zeigte, wie die von ihnen angebotenen Türantriebe mit digitalen Schnittstellen große Türdatenmengen bereitstellen können, die dann von der neuen Generation von Systemen zur vorausschauenden und vorbeugenden Wartung miteinander verknüpft, integriert und in Echtzeit genutzt werden können. In einem eigenen Bereich, in dem sich ständig neugierige Besucher tummelten, wurde dieses Trendthema anhand einer Live-Vorführung mit Fahrkorb- und Schachttüren in Aktion präsentiert und gezeigt, wie Fachkräfte der Aufzugbranche auf deren Betriebsparameter zugreifen und diese beeinflussen können.

Die große Anzahl von Besuchern, die sich um die Türmodernisierungskits scharten, spiegelte das rege Interesse an technisch ausgereiften Modernisierungslösungen auf der Grundlage von Türen des Typs HYDRA, C-MOD und AMD wider.

Doch es ging längst nicht nur um Produkte und Technologie! In der einladenden und entspannenden Atmosphäre des Wittur Cube präsentierte das Unternehmen seine einzigartigen Stärken: Die erstklassige Qualität und Zuverlässigkeit des Wittur-Produktionssystems, die weltweite Ausrichtung und lokale Nähe zu seinen Kunden, das Streben nach Innovation in Verbindung mit der bewährten Qualität des Vertriebs- und Kundendienstes der Firma Wittur sowie vor allem das Know-how der Fachkräfte, die innerhalb des Wittur-Netzwerkes arbeiten.

www.wittur.com



safe electronic trigger that performs a direct activation of GLSG electrical safety gear;

- The Wittur electrical safety gear GLSG, presented in unidirectional and bidirectional executions;
- The new generation of Wittur compact machines for machineroomless applications: WSG-SF, WSG-MF and WSG-LF.

Also innovation and digitalization were under the spotlight at the Cube. Wittur demonstrated how its door drives equipped with digital interfaces are able to provide vast amounts of door data, which can be connected, integrated and used in real-time by the new generation of predictive and preventive maintenance systems. A dedicated corner, constantly crowded by curious visitors, presented this trendy topic with a live demo of moving car and landing doors showing how elevator professionals can access and interact with their working parameters.

Visitors crowding around the door modernization kits area demonstrated the keen interest about engineered modernization solutions based on HYDRA, C-MOD and AMD doors.

But it was not just all about products and technology! In the welcoming and relaxing atmosphere of the Wittur Cube, the company also highlighted its unique strengths: the world-class quality and reliability of Wittur manufacturing system, its global reach and local proximity to customers, the drive to innovation, combined with the recognized quality of Wittur sales support service and, above all, the expertise of the professionals working within Wittur's network!

www.wittur.com

Redaktion und Anzeigenteam bedanken sich bei allen Lesern und Inserenten. Wir wünschen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr 2018.

Foto: © Jeanette Dietl - Fotolia.com



Rückblick auf erfolgreichen Messeauftritt

Review of successful trade fair appearance

Das Unternehmen Langer & Laumann aus Nordwalde war mit einem Messestand auf der Interlift 2017 vertreten. Viele Langer & Laumann-Bestandskunden informierten sich gezielt am Messestand über aktuelle Weiterentwicklungen. Auch zahlreiche neue Kundenkontakte – verteilt über alle Kontinente – konnten in den sehr intensiven Messtagen geknüpft werden.

Insbesondere hatte das Langer & Laumann Ing.-Büro alle Besucher zu einem Gewinnspiel eingeladen. Der Hauptpreis war ein neues iPad, der Gewinner wurde aus dem Lostopf gezogen. Der glückliche Sieger Thomas Melchert von „Jürgen Rüger Aufzugbau“ in Düsseldorf hat sein neues iPad bereits erhalten und freut sich über den Gewinn. Herzlichen Glückwunsch!

Außerdem wurde das neue Webinterface des Langer & Laumann Ing.-Büro auf dem Messestand vorgestellt, welches viele Messebesucher auf den Stand zog. Das TSG Webinterface bietet die Möglichkeit zur Visualisierung des Türsteuergerätes auf einem PC, Notebook, Tablet oder Handy. In



Das TSG Webinterface von Langer & Laumann
The TSG web interface of Langer & Laumann

Lange & Laumann from Nordwalde was represented with a trade fair stand at interlift 2017. More and more regular Langer & Laumann customers came to the stand just to find out about the latest developments. It was also possible to make many new customer contacts – distributed across every continent - during the very intensive trade fair days.

Verbindung mit dem beiliegendem WLAN-Router hat man die Möglichkeit, das Türsteuergerät Wireless z.B. von der Kabine heraus zu parametrieren. Es wird keine spezielle Software benötigt. Einfach „Plug & Play“ und das internetfähige Gerät, z.B. iPhone, Samsung Galaxy, Notebook, ... verbinden. Fertig!

Ein weiterer Magnet auf der Messe war die Langer & Laumann Umbaulösung für die Monitore 85N und 92VF, denn diese schließt die Lücke in der Monitor-Ersatzteilversorgung. Der Umbau der Monitore 85N und 92VF mit dem L&L Paket ist eine einfache und schnell zu montierende Komplettlösung – samt elektrischem Spreizschwert. Das elektrische Schwert ermöglicht ein absolut freies Einstellen des Fahrverhaltens der Türblätter, ohne dass dabei auf die Verriegelung des Spreizschwertes zu achten ist. Das von Langer & Laumann entwickelte elektrische Spreizschwert öffnet und schließt selbstständig vor bzw. nach der Türbewegung. Somit wird das Timing der Verriegelung nicht beeinflusst oder gestört.

In particular, the Langer & Laumann Ing.-Büro invited all visitors to take part in a raffle. The first prize was a new iPad, with the winner being picked from a draw pot. The lucky winner Thomas Melchert from „Jürgen Rüger Aufzugbau“ in Düsseldorf has already got his new iPad and is happy about his win. Congratulations!

In addition, the new web interface of Langer & Laumann Ing.-Büro was presented at the trade fair stand, which attracted many trade fair visitors to the stand. The TSG web interface makes it possible to visualise the door controller on a PC, notebook, tablet or mobile phone. Combined with the accompanying WLAN router, you can assign the parameters to the door controller wirelessly e.g. from the car. No special software is required. Simply plug & play and connect the Internet-capable device, e.g. iPhone, Samsung Galaxy, notebook. Finished!

Another magnet at the trade fair was the Langer & Laumann conversion solution for the 85N and 92VF monitor, since it closes the gap in the monitor spare parts supply. The conversion of the 85N and 92VF monitors with the L&L package is an easy and fast to assemble complete solution - together with retractable skate. The retractable skate permits absolutely free adjustment of the travel of the door leaves without having to pay attention to the retractable skate lock. The retractable skate developed by Langer & Laumann opens and closes automatically before and after the door movement. In this way, the timing of the lock is not influenced or disrupted.



Thomas Melchert von „Jürgen Rüger Aufzugbau“
Thomas Melchert from „Jürgen Rüger Aufzugbau“

www.lul-ing.de

www.lul-ing.de

DER KALENDER FÜRS HANDWERK!

JETZT IM NEUEN LOOK!

Nur
9,80 €*

Jetzt bestellen:
vh-buchshop.de



* Ab 5 Expl. 9,30 €, ab 25 Expl. 8,80 €, ab 50 Expl. 8,30 € – zzgl. Versandkosten

Erster VFA-Azubitag auf der interlift '17

Der VFA-Interlift veranstaltete auf der Messe interlift '17 in Augsburg den ersten VFA-Azubitag. Die Einführung in die Aufzugswelt, ein geführter Rundgang über die Messe sowie der persönliche Austausch unter den Auszubildenden standen im Mittelpunkt dieser VFA-Veranstaltung.



24 Auszubildende der VFA-Mitglieder Brobeil, Berchtenbreiter, CG Drives, Schaefer, Stricker, Szostecki und Wittur nahmen am VFA-Azubitag 2017 teil. Darunter waren angehende Elektroniker, Mechatroniker, Konstruktionsmechaniker, technische System-

planer, Metallbauer sowie Industrie- und Kauffrauen für Büromanagement aus allen Lehrjahren.

Nach der persönlichen Begrüßung durch den VFA-Vorsitzenden Achim Hütter im Panoramasaal des Tagungcenters stellte der Technische Referent des VFA, Jan König, den Auszubildenden die Aufzugswelt vor. „Wie groß und international die Aufzugbranche ist, wurde uns während der Veranstaltung erst richtig bewusst“, war nur eine der Erkenntnisse der Azubis nach dem ausführlichen Messerundgang mit technischen Erläuterungen und Produktvorstellungen an den Ständen der VFA-Mitgliedsfirmen.



Der VFA-Azubitag soll die Mitgliedsunternehmen dabei unterstützen, die Auszubildenden langfristig an die Ausbildungsunternehmen zu binden und die Attraktivität der Aufzugbranche vermitteln. Außerdem wurde den Mitgliedsunternehmen die Möglichkeit geboten, ihren Auszubildenden einen interessanten Messetag mit kompetenter Betreuung vor Ort zu ermöglichen. Die Auszubildenden erhalten einen intensiven Einblick in die Zukunftsbranche Aufzug und die wichtige Rolle des Mittelstands – und bekommen wertschätzend vermittelt, dass sie bei der Wahl ihrer Ausbildung in der richtigen Branche gelandet sind.

Um auch Schulabgängern die Attraktivität der Aufzugbranche nahezubringen,

hat der VFA-Interlift den Recruitingfilm „Neulich im Aufzug“ produzieren lassen, der passend für die Generation Z über die Aufzugbranche und ihre vielen Berufsmöglichkeiten informiert. In Verbindung damit stellt der Verband die neue Website www.lift-me-up.de zur Verfügung, auf der sich Schulabgänger und zukünftige Auszubildende über die Zukunftsperspektiven in der Aufzugbranche informieren können. Die Verlinkung mit den Angeboten von Ausbildungsplätzen der VFA-Mitgliedsunternehmen rundet das Angebot ab.

Weitere Informationen:

**Nicole Heine, Tel +49 40 727301-50,
info@vfa-interlift.de
www.vfa-interlift.de**

VFA-Forum interlift '17 – erneuter Besucherrekord

Mehr als 2200 Teilnehmer haben den internationalen Informations-Hotspot der Messe, das VFA-Forum interlift, besucht. Damit hat jeder zehnte Messebesucher in seiner knapp bemessenen Zeit auch einen Aufenthalt im Forum eingeplant, um neueste Informationen zum Geschehen auf dem nationalen und den internationalen Aufzugmärkten zu erhalten.

Von höchstem Interesse sind zu jeder interlift die Schwerpunktthemen „Regelwerk“, „Internationale Märkte“ sowie „Neue Produkte und Dienstleistungen“, die je-





weils durch weitere aktuelle Themenblöcke ergänzt werden.

Das diesjährige Top-Thema „Aufzug 4.0 – Smart Technologies“ wurde in neun Vorträgen aus unterschiedlichen Perspektiven betrachtet. Mehr als 660 Zuhörer suchten den Weg ins Forum, um sich über smarte Technologien am Aufzug zu informieren und neue Herangehensweisen zu diskutieren. Damit lag dieser Themenblock auf Platz 2 des Besucherdurchschnitts pro Vortrag – gefolgt vom Themenkreis „Mega-

cities“ mit drei Vorträgen und durchschnittlich 58 Besuchern. Traditionell angeführt wird die Hitliste vom Schwerpunktthema „Normen“, in diesem Jahr mit einem Besucherdurchschnitt von 94 Teilnehmern in vier Vorträgen. Vier Vorträge zogen weit über 125 Zuhörer an, so dass die aufgrund der Erfolge aus 2015 neu ausgelegten Platzkapazitäten des Forums wiederum überschritten wurden.

Ein Team aus drei Dolmetscherinnen stand wie immer zur Verfügung, um die Referen-

ten mit Simultanübersetzungen aus dem Englischen ins Deutsche und umgekehrt zu unterstützen. Auch in diesem Jahr war das Zuhören kostenfrei und ohne Anmeldung möglich.

Sämtliche Vorträge stehen auf der Website des VFA-Interlift zum Download bereit.

Weitere Informationen:

Anja Gietz, Telefon +49 40 727301-50,

E-Mail akademie@vfa-interlift.de

www.vfa-interlift.de

Ausgewählte Aspekte im VFA-Forum interlift 2017

Hydraulische Aufzüge gefragter denn je

Seit 25 Jahren ist die Anzahl neu installierter, hydraulischer Aufzüge im Vergleich zu den Seilaufzügen rückläufig. Wo aber liegen nach wie vor die Vorteile beim Einsatz hydraulischer Aufzüge? Sei es, den Aufzug als künstlerisches Element zu integrieren, große Lasten zu befördern oder ihn erdbebensicher zu betreiben – der hydraulische Aufzug ist heute gefragter denn je. Hinzu kommt, dass es eine Vielzahl von bestehenden Hydraulikaufzügen gibt, welche seit Jahrzehnten zuverlässig ihren Dienst verrichten. Solche Anlagen können



BUCHER

mit intelligent geregelter BUCHER-Antriebstechnologie – mit oder ohne Frequenzumrichter – energieeffizient modernisiert werden. Dieser Ansatz ist auf die Lebensdauer eines Gebäudes

von durchschnittlich 80 Jahren gerechnet und auf jeden Fall unter ökologischen Gesichtspunkten besser als der Austausch durch einen Seilaufzug. Ein entsprechendes „life cycle assessment“ zeigt auf, dass der ökologische Fußabdruck eines Hydraulikaufzugs geringer ausfällt als der eines Seilaufzugs.

Akustische Isolierung des Aufzugs

Die von Aufzügen verursachten Betriebsgeräusche werden als akustische Beeinträchtigung in den angrenzenden Räumen der Aufzugesanlage empfangen. Hierfür können trotz des großen technologischen Aufwandes das Eindringen und

STANDBY VERRINGERN MIT NSG^{ECO}

In der Not ein Licht - das ist unsere Leidenschaft. Seit 40 Jahren.

Das NSG^{ECO} nach Norm EN-81-2 mit einem stark reduzierten Standby-Verbrauch überwacht die Akkukapazität und verringert so Ihren Wartungsaufwand. Das kompakte NSG^{ECO} lädt energiebewusst Blei-Akkus von 6VDC-24VDC und meldet Störungen der Lichtphase und eine zu geringe Akkukapazität. NSG^{ECO} das Ersatzgerät.

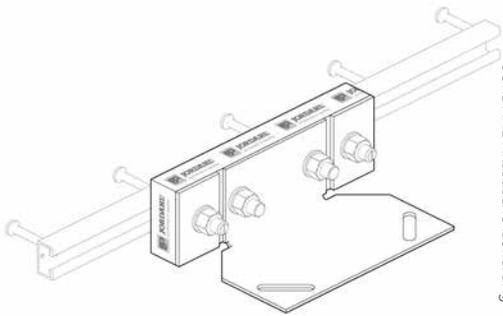


LIFTRONIC 
SWISS LIFT ELECTRONIC AG

LIEFERUNG AUCH AB LAGER DEUTSCHLAND

CH | EINFANGSTRASSE 17 | CH-8451 KLEINANDELFINGEN/ZH | WWW.LIFTRONIC.CH

LIFTRONIC FÜR INNOVATIVE LÖSUNGEN
FÜR MEHR INFORMATIONEN BEZÜGLICH DES NSG^{ECO} RUFEN SIE UNS AN
+41(0)52 317 33 22

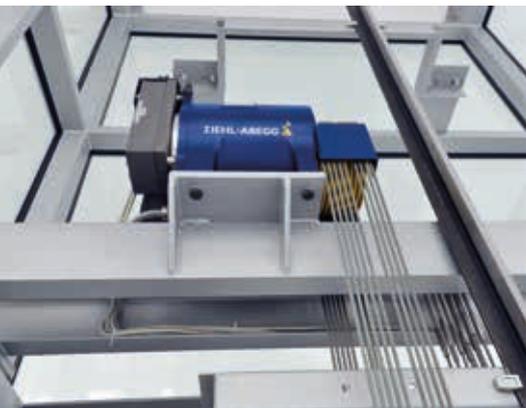


JORDAHL Akustische Isolierung

die Übertragung der Geräusche in die Schachtwände nicht verhindert werden. Eine vibroakustische Übertragung über die Führungsschienen führt durch die Stahlverbindungen in den eingebetteten Befestigungsmitteln (Ankerschienen oder Dübel) zur Fortpflanzung der störenden Geräusche und Vibrationen in den Bauelementen. Durch die JORDAHL Akustische Isolierung (JAI) wird diese Kettenübertragung in das Gebäude hinein an der wirkenden Stelle unterbrochen und der Körperschall entkoppelt – und somit der Luftschall in den zum Schacht angrenzenden Räumen vermindert und der bauliche Schallschutz verbessert.

Verschiedene Tragmittel - Vor- und Nachteile

Die Tragmittel (konventionelle oder dünne Stahlseile, kunststoffummantelte Tragseile, Gurte) haben bei der Dimensionierung und Konstruktion des Treibscheibenaufzugs eine zentrale Bedeutung. Über die Tragmittel definiert sich die Treibscheibe.



ZIEHL-ABEGG

Durch die Treibscheibe sind wiederum die Größe und das Gewicht und so die Kosten des getriebelosen Antriebs festgelegt. Ebenso wichtig ist das Tragmittel auch für das Design des Aufzuges, z. B. für die Größe des Schachtes, des Schachtkopfes und der Schachtgrube. Anhand von Berechnungen und Beispielen aus der Praxis wurden die Vor- und Nachteile verschiedener Tragmittel aus der Sicht des Antriebsherstellers dargestellt. Hier ist es sinnvoll, sich einen Überblick zur aktuellen Patentsituation bei Antrieben und Tragmitteln zu verschaffen.

Green Pulley

Der Fokus auf Energie und Umwelt, auf Nachhaltigkeit und positiver Beeinflussung des ökologischen Footprints spiegelt sich auch in der Aufzugbranche wider. Aufzugskomponenten müssen diesem unumgänglichen Anspruch nachkommen und zum Beispiel existierende Produkte durch angepasstes Design zu umweltfreundlichen Komponenten machen. Die neueste Entwicklung auf diesem Gebiet wurde präsentiert, die genau diesen gestiegenen Anforderungen entspricht: der sog. „Green Pulley“. Das gewichtsoptimierte neue Design in Kombination mit auf Lebensdauer geschmiertem Lager bringt weitreichende ökologische Vorteile – natürlich bei verbesserter Performance.

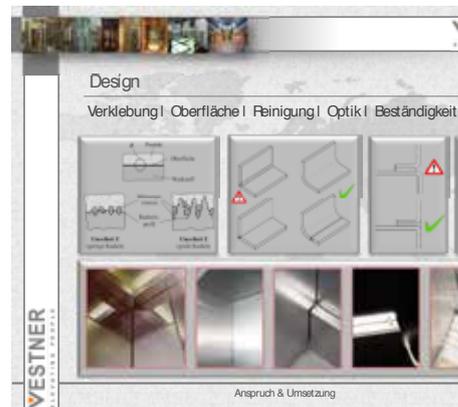


Schwarz

Neben der Betrachtung der Gründe dieser Entwicklung und dessen Auswirkungen auf den Aufzugmarkt werden die relevanten Vorschriften und Regularien dargestellt – von der technischen Vorabklärung bis zur Inbetriebnahme des Produkts. Anhand des sich herausstellenden Rahmens wird der Privataufzug vorgestellt – technische Merkmale, Ausstattungsdetails sowie Serviceinformationen geben ein rundes Bild zu diesem Zukunftsmarkt und seiner Ausgestaltung.

Krankenaufzüge – sauber und sicher

Es wurde eine neuartige Möglichkeit aufgezeigt, das Thema Krankenaufzug im Zusammenhang mit Sicherheit und Hygiene umzusetzen. In Krankenhäusern werden jährlich bis zu 600 000 Personen durch Krankenhauskeime infiziert. Im Rah-



Vestner

Privataufzüge für Barrierefreiheit

Es ist ein Umbruch im Gange für die eigenen vier Wände: Themen wie behindertengerechtes Wohnen, demographischer Wandel und die Anforderungen junger Leute an ihren persönlichen Wohnraum kreieren einen stetig steigenden Bedarf an barrierefreiem Wohnraum. Mit den damit verknüpften Anforderungen an die Personenbeförderung in privaten Wohnhäusern stellen Aufzugsanlagen für den privaten Bereich eine Schlüsselkomponente dar, ob diese nun direkt in einem Neubau oder nachträglich in das Gebäude integriert werden müssen. Der Privataufzug wurde speziell für dieses Segment konzipiert und entwickelt.

men von erforderlichen Hygienekonzepten finden Aufzüge aber wenig Beachtung, obwohl sie eine besondere Schwachstelle mit hoher Personen-Frequenz darstellen. Durch Design, Materialauswahl, Systemintegration und besondere technische Lösungen, wie beispielsweise Desinfektion mit UV-Licht, Elektrofiltration kann bei Krankenhaus-Aufzügen ein hohes Maß an Hygienesicherheit erreicht werden



Vestner



Fotos: © Inga Geiser / kopatz.info / Anneser / Mariia @ fotolia / alexcoolok @ fotolia

Noch keine Idee fürs Festtagsmenü? Hier werden Sie sicher fündig.

30 Handwerker verraten Ihnen ihre Lieblingsrezepte im neuen Buch unserer Geschenkbuch-Reihe.
Beschenken Sie sich und andere!



Meister, das schmeckt mir!

Eine kulinarische Reise durch Deutschlands Handwerk

30 charismatische Persönlichkeiten des Handwerks stehen im Mittelpunkt dieses Kochbuchs und geben uns Einblick in ihre besten Rezepte und ihre kulinarische Begeisterung neben und bei der Arbeit. Da ist für jeden Geschmack etwas dabei!

19,80 Euro

Autorin: **Brigitte Klefisch**
1. Auflage 2017, 176 Seiten,
hochwertiger Leineneinband

Genuss für Geist und Gaumen

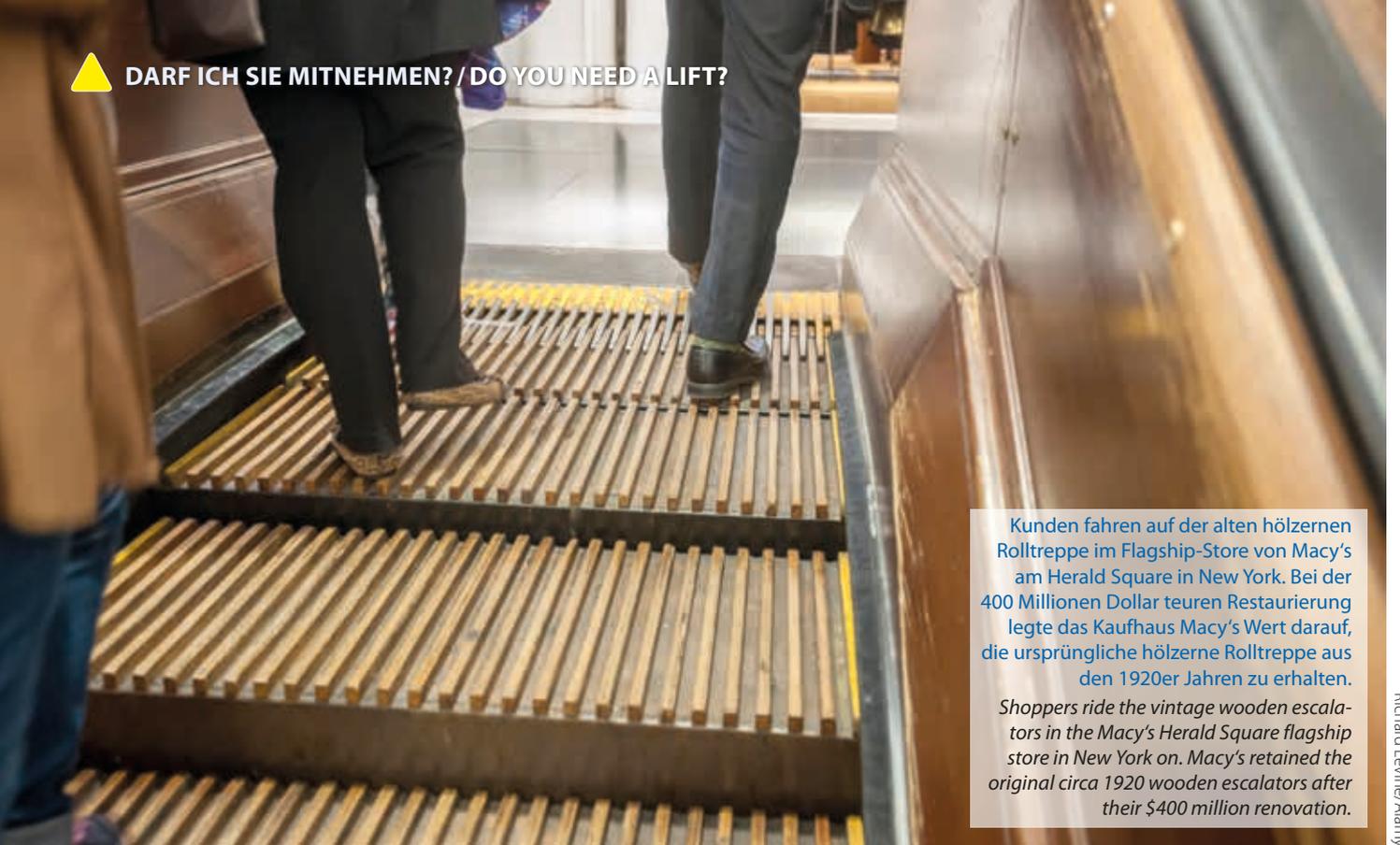
Auch als Geschenkpaket mit der CD „Köstliche Klassik“ und einer Flasche Rotwein erhältlich.
Auf Wunsch übernehmen wir den Versand für Sie!

35,00 Euro
(unter der Steuergrenze!)



Mehr Informationen zum Buch und zur Reihe unter
www.vh-buchshop.de/geschenkbuch.html oder unter 0211/390 98-75.

 **Verlagsanstalt
Handwerk**



Kunden fahren auf der alten hölzernen Rolltreppe im Flagship-Store von Macy's am Herald Square in New York. Bei der 400 Millionen Dollar teuren Restaurierung legte das Kaufhaus Macy's Wert darauf, die ursprüngliche hölzerne Rolltreppe aus den 1920er Jahren zu erhalten.

Shoppers ride the vintage wooden escalators in the Macy's Herald Square flagship store in New York on. Macy's retained the original circa 1920 wooden escalators after their \$400 million renovation.

Richard Levine/Alamy

Als die Treppe noch ein Aufzug war

When the stairs were still an elevator

Vor 125 Jahren wurde die Rolltreppe geboren, die unsere Städte und unser Leben verändert hat – Zeit zurückzublicken, auf die Anfänge der Technik, die noch weiter zurückliegen und auf dem Land zu suchen sind: in Saugus im Nordosten der USA, der Heimat von Nathan Ames, der als Erfinder der Rolltreppe in die Geschichte eingehen sollte.

Mit seinen dampfbetriebenen (!) „revolving stairs“, „umlaufenden Treppen“, wollte Nathan Ames den Weg ins obere Stockwerk erleichtern. Doch taugten sie nicht für die Praxis, ebenso wenig wie seine Doppelstufe, bei der es auf einer Seite aufwärts und auf der anderen gleich wieder abwärts geht – eine Höllentreppe für Wagemutige, auf die er gleichwohl am 9. August 1859 das US-Patent erhielt. So blieben seine Entwürfe bloße Ideen, ebenso wie die Ideen von Leamon Souder aus Pennsylvania, der ebenfalls eine rollende Treppe entwickelte und dafür 1889 das erste von mehreren US-Patenten erhielt. Vielleicht legten es die beiden Erfinder aber gar nicht auf die Praxis an, kamen sie doch aus Kleinstädten, die keine Rolltreppen brauchten.

Viele größere Wirkung hatte Jesse W. Reno. Der New Yorker Ingenieur erhielt 1892 das US-Patent auf den „endless conveyor or elevator“, den er 1895 auf dem Vergnügungspark Coney Island installierte: ein Förderband, das bis zu 3000 Personen in der Stunde über eine 25-Grad-Schräge 2,10 m in die Höhe befördern konnte. Damit hatte Reno den Rollsteig erfunden, der noch vor den ersten Rolltreppen populär wurde. Um 1900 herum fanden sich Reno-Anlagen in größeren US-Kaufhäusern und vielen U-Bahn-Stationen und Vorortbahnhöfen New Yorks, das bereits auf 3,4 Millionen Einwohner kam. Doch auch Großbritannien und Frankreich begeisterten sich für die Technik, die im Crystal Palace, auf der Pariser Weltausstellung 1900, in Warenhäusern und Bahnstationen für Furore sorgte.

Bald stiegen andere ins Geschäft ein, zum Beispiel Piat, das 1898 Britanniens ersten Rollsteig in Londons Nobelkaufhaus Harrods installierte: Die 12-Meter-Anlage mit ihrem Förderband aus 224 Lederstücken sollte die betuchten Besucher ins erste OG hinauf transportieren – und zum Kauf einer Anlage inspirieren. In Deutschland wiederum installierte die Peniger Ma-

The escalator, which has transformed our cities and our lives, was born 125 years ago – it's time to look back at the beginnings of the technology, which are even more remote and to be found in the countryside: in Saugus in the north-east of the USA, the home of Nathan Ames, who was to go down in history as the inventor of the escalator.

Nathan Ames wanted to make it easier to reach upper floors with his steam-powered (!) „revolving stairs.“ But they were unsuitable in practice, just like his double steps, which went up on one side and on the other downwards – a diabolical stairway for the daring, for which he received a US patent on 9 August 1859. Consequently, the first designs remained mere ideas, just like those of Leamon Souder from Pennsylvania, who likewise developed revolving stairs and received the first of several US patents for them in 1889. ViBut perhaps the two inventors were not even interested actual practice, since they after all came from small towns which did not need any escalators.

Jesse W. Reno was far more influential. In 1892, the New York engineer received a US patent on the „endless conveyor or elevator“ that he installed at the Coney Island amusement park: a conveyor belt that could transport 3,000 people an hour up a 25° degree incline to a height of 2.10 m. With

schinenfabrik, Abteilung Unruh & Liebig, 1898 den ersten Rollsteig in den Verkaufsräumen von August Polich, Leipzig.

Die erste praxistaugliche Rolltreppe erfand der US-Amerikaner George A. Wheeler. Vor 125 Jahren, am 2. August 1892, erhielt der Offizier das Patent auf den „new and useful elevator“ mit beweglichen Stufenelementen, einem Elektroantrieb am Kopf, Handlauf mit eigenem Antrieb und Auslaufbereichen. Umgesetzt wurde die Erfindung aber von anderen: zunächst Charles D. Seeberger, der sein Patent aufkaufte, und dann von der Otis Company, mit der Seeberger ein Fertigungsabkommen schloss, bevor er ihr das Patent ganz überließ. 1899 baute das Unternehmen den ersten Prototyp der Rolltreppe. Seeberger erfand übrigens auch den Begriff „escalator“, der an den „elevator“ erinnern sollte. Wie der Aufzug sollte auch der „escalator“ – den man damals wie das Förderband bzw. den Rollsteig oft nur „inclined elevator“ nannte – Menschen aufwärts tragen und zwar mittels einer beweglichen Treppe. Daher steckt das italienische „scala“ (Treppe) ebenso im Begriff wie das englische „escalade“, das so viel wie „Erstürmung“ bedeutet. Schließlich galt die Rolltreppe als Symbol für eine neue, dynamische Zeit, in der U-Bahnen, Aufzüge und Fließbänder Leben und Arbeit beschleunigten.



Die wohl erste Rolltreppe Deutschlands wurde 1925 im Berliner Kaufhaus Tietz in Betrieb genommen.

Germany's presumable first escalator was put into operation at Tietz, a department store in Berlin, in 1925.

Der Begriff „escalator“, der bis in die 1950er-Jahre ein Markenname der Otis Company war, sorgt noch immer für Verwirrung. So veröffentlichten am 15. März dieses Jahres zahlreiche Medien Beiträge über den angeblich 125-jährigen Geburtstag der Rolltreppe. Tatsächlich ging am 15. März 1892 beim US-Patentamt der Antrag für den Rollsteig ein, der tatsächlich ein

this Reno had invented the earliest form of the escalator, which became popular even before the first escalators. Around 1900 Reno installations could be found in bigger US department stores and many subway stations and suburban railway stations in New York, which already had 3.4 million inhabitants. But the United Kingdom and France were also enthusiastic about the technology, which created a sensation in Crystal Palace, at the Paris World Exhibition in 1900 and railway stations.

Others soon entered the business, for example Piat, which in 1898 installed Britain's first early form of the escalator in London's elite department store Harrods. The 12 m installation with its conveyor belt consisting of 224 leather steps was intended to transport wealthy visitors to the first floor - and inspire them to purchase an installation. In Germany the Peniger Maschinenfabrik, Unruh & Liebig Division, installed the first early escalator in the salesrooms of August Polich, Leipzig.

The birth of the escalator

The first fully-practical escalator was invented by the American George A Wheeler. The officer received a patent on the “new and useful elevator” 125 years ago on 2 August 1892, fitted with moveable step elements, an electric drive at the top, handrail with

its own drive and platform areas at the top and bottom. But the invention was implemented by others: first by Charles D Seeberger, who bought Wheeler's patent and then by the Otis Company with which Seeberger concluded a manufacturing agreement before he relinquished the patent entirely to it. In 1899 the company built the first escalator prototype.

Incidentally, Seeberger also invented the term “escalator”, which was intended to be remis-

 **Langer & Laumann**[®]
smart door solutions

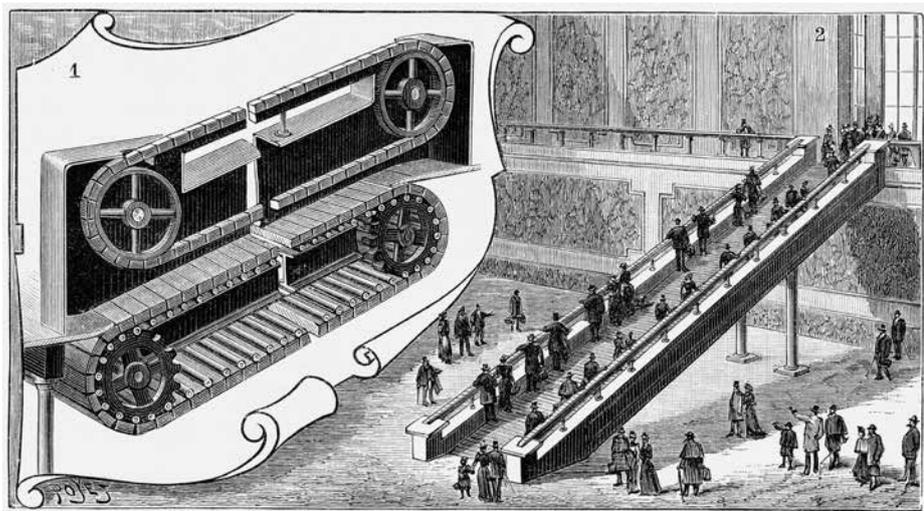
Türmodernisierung leicht gemacht!

Unsere Umbaupakete erhalten Sie für folgende Hersteller:

Thyssen	Kone	Otis	Sematic	Schindler	Peignen	Prisma
D6C	ADB	6770	ADC 10	QKS 6	A 30	Concord
D6C M2Z	ADB 3	6940	ADC 11	QKS 7	A 40	Linear DOS
F2K	ADC	6970	2000	QKS 8	A 45	Micro MS40
F9	ADC 2	7300	2010	QKS 9	CA 72	Sinus Drive
M2	ADC 3	9550 Orly	3DC	QKS 10	CA 73	
M2 Kette	ADC X	9550CC	F 28	QKS 11		
M2-W	ADF	9691	F 29	Varidoor		
M2 W1	ADM	9940 H	Encoder			
M2 W2	ADR	DO 2000	Dynamo			
M2T-D4	ADV	GMP 1100				
M2TW1G2D	ADX	MRDS				
M2Z-D6	AMD	ORLY teleskop				
M2Z W1	Fiam	OVL				
M3TK 1	OAK	RBS				
M3TK 2	OAK 55					
M4Z G1						



Diese und weitere Modernisierungspakete finden Sie in unserem Bildverzeichnis unter www.lul-ing.de.



Image/United Archives International

Reno-Rollsteig in der Station Cortland Street, New York, der Pennsylvania Railroad Company, 1893. Escalator at the Pennsylvania Railroad Company's Cortland Street Station, New York, 1893.

Förderband war – und zwar von Jesse Reno, der damit irrtümlich zum Erfinder der Rolltreppe gemacht wurde. Originell war an den frühen Rolltreppen der Ausstieg: Ein Geländer quer über den Stufenbereich lenkte den Nutzer zu Ende seiner Fahrt zur Seite weg. Es galt zu verhindern, dass Schuhe oder Kleidung mit den Stufen eingezogen wurden, die noch keine Rillen besaßen.

Das änderte sich, als Otis 1911 die Reno Electric Stairway and Conveyor Company und mit ihr die Rollsteig-Produktion übernahm. Otis produzierte nun beide Systeme parallel, bis es in den 1920er-Jahren eine Neukonstruktion der Rolltreppe auf den Markt brachte: mit den Stufenrillen und dem Kamm der Reno-Rollsteigkonstruk-

tion, womit auch der seitliche Ausgang entfiel. Ein solches Modell kam 1925 auch im Berliner Kaufhaus Tietz zum Einsatz, das damit die offenbar erste Rolltreppe Deutschlands erhielt. Als schließlich 1938 die engerrippte Metallstufe Einzug hielt, entstand die moderne Rolltreppe entstanden, wie wir sie heute kennen.

Heute sind allein in Deutschland mehr als 35 000 Rolltreppen in Betrieb, wie der Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau schätzt. Jedes Jahr kommen um die knapp 400 bis 500 Anlagen hinzu. Von ihren Ahnen unterscheiden sich die modernen Anlagen gerade im Hinblick auf Raum- und Energieeffizienz. So entwickelte Kone Mitte der 1990er-Jahre die erste „grüne“ Rolltreppe, die kein Öl mehr für die Stufenbandkette und inzwischen auch kein Schmiermittel für den Handlaufkette benötigt. Zukunftsweisend ist auch die Platzierung des Antriebs im Stufenband, kombiniert mit einem Planetengetriebe – eine Lösung, die erstmals Anfang der 1990er-Jahre in Rolltreppen von Kone realisiert wurde. Bei den beiden Bogenrolltreppen, die das Unternehmen für die Hamburger Elbphilharmonie entwickelte, kamen gleich vier dieser Asynchronantriebe zum Einsatz: platzsparend, ölfrei, gut belüftet und hoch energieeffizient. „Die Anlagen haben Vorbildcharakter“, sagt Kone Projektleiter Heinrich Zeiger „Ein höherer Wirkungsgrad als hier ist bislang wohl nirgends erreicht worden.“

Kone



Die Bogenrolltreppe von Kone in der Elbphilharmonie in Hamburg / The arched escalator of Kone in the Elbphilharmonie in Hamburg

Nicole Köster, Leiterin Marketing & Kommunikation, KONE GmbH

www.kone.de

cent of the “elevator.” Like the lift, the “escalator” – which was then often simply called “inclined elevator” – was intended to transport people upwards, using moving steps. This term includes the Italian “scala” (step) and English “escalade.” After all, the escalator was regarded as a symbol of a new, dynamic era in which underground trains, lifts and conveyor belts were accelerating life and work.

Terminological confusion

The term “escalator”, which into the 1950s was a brand name of Otis Company, still creates confusion. For example, on 15 March this year many articles appeared in the media regarding the alleged 125th anniversary of the escalator. In fact, an application was submitted in 15 March 1892 for the inclined elevator, which was really a conveyor belt – by Jesse Reno, who was thereby incorrectly celebrated as the inventor of the escalator. An original feature of the early escalators was the exit: a balustrade across the step area guided users away to the side at the end of their trip. The aim was to prevent shoes or clothing being dragged into the steps, which still had no grooves.

All of this changed in 1911 when Otis took over the Reno Electric Stairway and Conveyor Company and with it the moving stairway production. Otis then produced both systems in parallel until it launched a new design of escalator: with step grooves and the comb of the Reno moving stairway design, which thereby also eliminated the lateral exit. A model like this was also used in the Berlin department store Tietz, which as a result apparently received the first escalator in Germany. Once the narrow-ribbed metal step was introduced in 1938, the modern escalator as it is known today had come into existence.

Today over 35,000 escalators are in operation in Germany alone, according to an estimate of the German Engineering Association (VDMA). Almost 400 to 500 new escalators are added annually. The modern systems differ from their predecessor particularly with regard to space- and energy-saving. For example, Kone developed the first “green” escalator in the mid-1990s, which no longer needed any oil for the step chain and in the meantime does not need any lubricant for the handrail chain either. The location of the drive in the step chain was also forward-looking, combined with a planetary gear train - a solution that was first realised in the early 1990s in Kone escalators. Four of these asynchronous drives were used in the two arched escalators that the company developed for the Hamburg Elbe Philharmonic Hall: space-saving, oil-less, well-ventilated and highly energy-efficient. “The escalators are exemplary”, said Kone project manager Heinrich Zeiger, “Greater effectiveness than here has previously not been achieved anywhere.”

Nicole Köster, Leiterin Marketing & Kommunikation, KONE GmbH / Nicole Köster, Head of Marketing & Communication, KONE GmbH

www.kone.de



Antriebe, Motoren
Drive units, Motors

alpha getriebebau GmbH
Walter-Wittenstein-Str. 1, D-97997 Igersheim
Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200
info@alphagetriebe.de www.alphagetriebe.de

Control Techniques GmbH
Meysstr. 20, D-53773 Hennef
Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277
info@controltechniques.de www.controltechniques.de

Danfoss GmbH
Motion Control, Carl-Legien-Str. 8, D-63073 Offenbach
Tel.: +49/69/8902-0, Fax: +49/69/8902-324
info-drives@danfoss-sc.de www.danfoss.com

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Fuji Electric GmbH
Goethering 58, D-63067 Offenbach
Tel.: +49/69/669029-0, Fax: +49/69/669029-58
info_inverter@fujielectric.de www.fujielectric.de

GFC AntriebsSysteme GmbH
Grenzstr. 5, D-01640 Coswig
Tel.: +49/3523/9460, Fax: +49/3523/74142
gfc-antriebe@gfc-antriebe.de www.gfc-antriebe.de

HAUER the elevatorshop ORIGINALTEILE ALLER MARKEN!

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Intorq GmbH
Wülmser Weg 5, D- 31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de

Leroy Somer Elektromotoren GmbH
Eschborner Landstr. 166, D-60489 Frankfurt
Tel.: +49/69/7807080, Fax: +49/69/7894138
germany-frankfurt@leroy-somer.de
www.leroy-somer.com

LiftEquip ELEVATOR COMPONENTS

Bernhäuser Straße 45
D - 73785 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

Lithos GmbH
Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

RST Elektronik GmbH
Tannenstraße 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de
www.rst-elektronik.de

Siei Areg GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 17/3, D-74385 Pleidelsheim
Tel.: +49/7144/89736-0, Fax: +49/7144/89736-97
info@sieiareg.de www.gefran.de

Siemens AG, ZN Hannover
Am Brabinke 14, D-30519 Hannover
Tel.: +49/511/877-1257, Fax: +49/511/877-2539
hans-wilhelm.wilken@siemens.com
www.siemens.de/edm

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG
Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart
Tel.: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501
info@slc-liftco.com, www.slc-liftco.com

WITTUR Electric Drives GmbH

Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden
info.wed@wittur.com, www.wittur.com
Tel.: +49 (0) 351-4044-0, Fax: +49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division
Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com
www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Anzeigeelemente, Befehlsgeber
Indicator elements, Control switchboards

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com
www.avire-global.com

Hakotec GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/82959320, Fax: +49/221/82959322
info@hakotec.de www.kollmorgen.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Fritz Kübler GmbH
Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564
info@kuebler.com www.kuebler.com

New Lift Steuerungsbau GmbH
Lochhamer Schlag 8, D-82166 Gräfelfing
Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300
info@newlift.de www.newlift.de

Schaefer GmbH,
Winterlinger Str. 4, D-72488 Sigmaringen-Laiz
Tel.: +49/7571/722-12, Fax: +49/7571/722-99
info@ws-schaefer.de www.ws-schaefer.de

K.A. Schmersal GmbH
Mödinghofe 30, D-42279 Wuppertal
Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100
info@schmersal.de www.schmersal.com

Step Sigriner Elektronik GmbH
Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de

Switch Elektrische Lösungen für Aufzüge und Förderanlagen

Switch GmbH & Co.KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
Kurt-Schumacher-Str. 1
51427 Bergisch Gladbach
Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

SafeLine Deutschland
Kurzgewannstraße 3
D-68526 Ladenburg
Germany
Telefon: +49 (0)6203-840 60 03
Mail: sld@safeline.eu

VEGA ITALIAN STYLE FOR LIFTS

Via degli Appennini 11-13
63845 Ponzano di Fermo (FM) Italy
oliver.herzig@vegalift.it
www.vegalift.it
Tel: +39 (0) 734 631941
Fax: +39 (0) 734 636098

W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG
Industriestr. 7, D-65366 Geisenheim
Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70
wdg@wachendorff.de www.wachendorff-automation.de

Aufzugbauer / Lift-constructor

GBH Design GmbH, Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Gottschalk + Michaelis GmbH
Lahnstr. 11-23, D-12056 Berlin
Tel.: +49/30/6840833, Fax: +49/30/68408350

HOLTER AUFZÜGE

holter-aufzuege.de

In den Fritzenstücker 3 65549 Limburg Tel. 06431-28595-0
Info@holter-aufzuege.de

ORBA LIFT

ORBA-Lift Aufzugsdienst GmbH
Buchenstraße 11 · 08468 Reichenbach/Vogtl.
Tel.: 03765 7810-0 · Fax: 03765 7810-26

ORBA-Lift Niederlassung München
Trimburgstraße 2 · 81249 München
Tel.: 089 864889-00 · Fax.: 089 864889-72

OSMA AUFZÜGE

www.osma-aufzuege.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
info@rud.prey.de
www.rud.prey.de

Aufzugpuffer / Buffer

HAUER the elevatorshop 24 H OFFLINE-RECHERCHE MIT DER HAUER-APP

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de
www.henning-gmbh.de

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Aus-, Weiterbildung
Education, Vocational training

MFM Roßwein
Döbelner Str. 69, D-04741 Roßwein
Tel.: +49/34322/515-0, Fax: +49/34322/43305
info@mfm-rosswein.de www.mfm-rosswein.de

Technische Akademie Heilbronn
Max-Planck-Str. 39, D-74081 Heilbronn
Tel.: +49/7131/568063, Fax: +49/7131/568065
tah@fh-heilbronn.de
www.fh-heilbronn.de/TAH

VDI e.V.
Graf-Recke-Str. 84, D-40239 Düsseldorf
Tel.: +49/211/6214-0, Fax: +49/211/6214-575
vdi@vdi.de www.vdi.de

VFA-Interlift e.V.
Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
akademie@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

Behindertenaufzüge
Lifts for the handicapped

Ammann & Rottkord GmbH
Lengericher Str. 18, D-48291 Telgte-Westbevern
Tel.: +49/2504/88505, Fax: +49/2504/88502
ammann.rottkord@t-online.de
www.ammann-rottkord.de

CAMA Kompakt-Aufzüge Homelift Plattformlift

Lift GmbH

65719 Hofheim, Max Planck Straße 5
Tel.: 06122-534750 Fax 06122-5347511
info@cama.de - http://www.cama.de

HERKULES liftwerk

Herkules Liftwerk GmbH • Industriestr. 3 • 34260 Kaufungen
Telefon: 0561/953997-0 • Fax: 0561/953997-99
info@liftwerk.de • www.liftwerk.de

Beleuchtungen
Lighting fixtures and systems

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

Licht nach Maß www.hansen-led.de
hansen
technologie · elektronik · licht
Made in Germany

HAUER the elevatorshop
PERSÖNLICHER
ERSATZTEILDETEKTIV
HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de
Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Switch Elektrische Lösungen für Aufzüge und Förderanlagen
Switch GmbH & Co. KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

W+W
Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO Aufzugsteile GmbH
Lionstraße 12 • 04177 Leipzig • Tel.: +49 (0) 341 49 310 100
www.weco-aufzugsteile.de • info@weco-aufzugsteile.de

Belüftungen / Ventilation

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de
Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Berater / Consultants

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de
AufzugBeratung Witt
BDSH-geprüfter Sachverständiger für Aufzugs- und Fördertechnik
Kornradenstr. 26, 12357 Berlin
Tel.: 030 60490163, Fax.: 030 60490164
Mobil: 01621004504, www.aufzug-beratung-witt.de
DIFAK GmbH
Siedlerstr. 20, D-85386 Eching
Tel.: +49/89/31907/668, Fax: +49/89/37000/668
info@difak.de www.difak.de
Hundt-Consult GmbH
Große Johannesstr. 19, D-20457 Hamburg
Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22
contact@hundert-consult.de www.hundert-consult.de
Jappsen Ingenieure
Hardtweg 10, 55430 Oberwesel
Tel.: +49/6744/93080, Fax: +49/6744/930815
info@jappsen-ingenieure.com
LiftConsulting
Planungsgesellschaft für Aufzüge und Fördertechnik mbH
Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de

LIFT-INFO.de

mit speziellen Tipps für
Architekten und Planer



Unternehmensberatung
Personalberatung
Coaching
Zahn Bernhard
57074 Siegen
Tel. 0271 33 98 71
E-Mail: bernhard@zahn-upc.de
www.zahn-upc.de

Bremsen, Magnete, Beläge
Brake magnets, Brake linings

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de
BODE Components GmbH
Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf
Tel.: +49/211/779275-0, Fax: +49/211/779275-22
info@bode-components.com
www.bode-components.com
Heine Resistors GmbH
Otto-Mohr-Str. 5, D-01237 Dresden
Tel.: +49/351/3192-0, Fax: +49/351/3192-119
info@heine-resistors.com
www.heine-resistors.com
Intorq GmbH
Wülmsner Weg 5, D-31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de

KUHSE Powerful Solutions
Alfred Kuhse GmbH
Tel. +49 (0)4171-798-0
www.kuhse-elektromagnete.de

Lithos GmbH
Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

mayr Chr. Mayr GmbH & Co. KG
Eichenstraße 1, D-87665 Mauerstetten
Tel.: 08341/804-0, Fax 08341/804 421
www.mayr.com

Montanari Giulio & C. srl
Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montanari@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de
WARNER ELECTRIC EUROPE
7, rue Champfleür, B.P. 20095,
F-49182 St-Barthélemy d'Anjou Cedex
Tel.: +33/241/212476 Fax: +33/241/212470
info@warnelectric-eu.com
www.warnelectric-eu.com

Computersteuerungen
Microprocessor controlers

Weber Liftechnik GmbH
Fallersleber Str. 12, D-38154 Königslutter
Tel.: +49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22
info@weber-liftechnik.de
www.weber-liftechnik.de

Design

Eden-Design GmbH
Am großen Teich 15, D-58640 Iserlohn
Tel.: +49/2371/40668, Fax: +49/2371/44252
eden@eden-design.de www.eden-design.de
Grama Blend GmbH
Industriestraße 44-46, D-92237 Sulzbach-Rosenberg
Tel.: +49/9661/1043-0, Fax: +49/9661/9233
info@gramablend.com
www.gramablend.com

Dokumentation, Gutachten
Documentation, Expert opinion

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

Drehgeber / Rotary encoders

Baumer GmbH
Pfungstweide 28, D-61169 Friedberg
Tel.: +49/6031/60070, Fax: +49/6031/600770
sales.de@baumer.com www.baumer.com
Hengstler GmbH
Uhlandstr. 49, D-78554 Aldingen
Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500
info@hengstler.com www.hengstler.com

Kübler Group
Fritz Kübler GmbH
Schubertstr. 47
D-78054 Villingen-Schwenningen
+49 (0) 7720 3903-0
info@kuebler.com
Kübler
www.kuebler.com

hohner AUTOMATICOS
Hainstraße 50, 63326 Erlensee, Frankfurt
Tel.: +49 171 988 5201 | info@encoderhohner.com | www.encoderhohner.com

PEPPERL+FUCHS GMBH
Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com
PEPPERL+FUCHS

W+W
Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG
Industriest. 7, D-65366 Geisenheim
Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70
wdg@wachendorff.de www.wachendorff-automation.de

Ersatzteile / Spare parts

FLP
WWW.AUFZUG-ERSATZTEIL.DE
KONE - OTIS - SCHINDLER ...

HAUER the elevatorshop
24 H ONLINE-SHOP
HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Fachliteratur, Normen
Trade publications, Standards

DIFAK GmbH
Siedlerstr. 20, D-85386 Eching
Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668
info@difak.de www.difak.de
VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen
Lyoner Str. 18, D-60528 Frankfurt
Tel.: +49/69/6603-1591, Fax: +49/69/6603-2591
ebru.gemici@vdma.org www.vdma.org
VFA-Interlift e.V.
Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
info@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

Fahrkorbbschürze / Lift cage-aprons

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de



**W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG**

Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

**Fahrsteige, Fahrtreppen
Moving walks, Escalators**

Böttcher Gelsdorf GmbH & Co. KG
Max-Planck-Strasse 2 - 6,
D-53501 Grafschaft-Gelsdorf
Tel.: +49/2225/923242, Fax: +49/2225/923249
ingrid.paulssen@boettcher-systems.com,
www.boettcher-systems.com

EHC, Peter-Deybe-Str. 1, D-52499 Baesweiler
Tel.: +49/2401/916-011, Fax: +49/2401/916-010
cr.sales@ehc-global.com www.ehc-global.com

Geysell Fahrtreppenservice GmbH
Hugo-Junkers-Str. 5-7a, D-50739 Köln
Tel.: +49/221/534399-0, Fax: +49/221/534399-30
info@geysell.net www.geysell.net



**ÜBER 12.800 TEILE
IM KATALOG**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Kone GmbH
Vahrenwalder Str. 317, D-30179 Hannover
Tel.: +49/511/2148-0, Fax: +49/511/2148-210
kontakte@kone.com www.kone.de

KOYO Elevator Co., Ltd.
No.3 Caimao Road, RC-215313 Luyang, Kunshan
Tel.: +86/512/67219087, Fax: +86/512/67219085
info@koyo.cn.com www.koyo.cn.com

Loher GmbH
Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

ThyssenKrupp Elevator AG
August-Thyssen-Straße 1, D-40211 Düsseldorf
Tel.: +49/211/824-0, Fax: +49/211/824-36000
info@thyssenkrupp.com
www.thyssenkrupp.de

Vestner Aufzüge GmbH
Otto-Hahn-Str. 20, D-85609 Dornach
Tel.: +49/089/320 88-0, Fax: +49/089/320 88-133
VestnerAufzuege@vestner.de
www.vestner.de

**Fangeinrichtungen
Gripping devices**

BODE Components GmbH
Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf
Tel.: +49/211/799275-0, Fax: +49/211/799275-22
info@bode-components.com
www.bode-components.com



Lifteile AG

Weststraße 16, Postfach 177
CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland
+41 (0)31 720 50 50 Telefon + 41 (0)31 720 50 51 Fax
info@cobianchi.ch · www.cobianchi.ch

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de
www.elevator-trading.de

Hans Jungblut GmbH & Co. KG

Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln
FON +49(0)221-801938-0,
FAX +49(0)221-801938-10
info@jungblut.de, www.jungblut.de

LiftEquip GmbH
Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen
Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971
kontakt@liftequip.de www.liftequip.com



Wittur GmbH
Rohrbachstr. 26
85259 Wiedenzhausen
Phone: +49-8134-180
Fax: +49-8134-1849
info@wittur.com, www.wittur.com

**Frequenzumrichter
Frequency converters**



**Brunner & Fecher
Regelungstechnik GmbH**
An den Röderäckern 5
63743 Aschaffenburg
Tel. +49 (0) 6028 - 9779 624
Fax +49 (0) 6028 - 9779 625
info@bf-regelungstechnik.de
www.bf-regelungstechnik.de

Control Techniques GmbH
Meyssstr. 20, D-53773 Hennef
Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277
info@controltechniques.de www.controltechniques.de



**WWW.AUFZUG-UMRICHTER.DE
KONE - OTIS - SCHINDLER ...**

Gefran Deutschland GmbH
Philipp Reis-Straße 9a, 63500 Seligenstadt
Tel.: +49/6182/809-0, Fax: +49/6182/809-222
www.gefran.com vertrieb@gefran.de



MICOTROL International GmbH
Daimlerstrasse 6, D-63755 Alzenau
Fon +49.6023.505680 · Fax +49.6023.50 5699
info@micotrol.com · www.micotrol.com



RST Elektronik GmbH
Tannenstraße 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de
www.rst-elektronik.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

LiftEquip GmbH
Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen
Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971
kontakt@liftequip.de www.liftequip.com

Loher GmbH
Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Stingl GmbH
Dimbacher Strasse 25 D- 74182 Obersulm
Telefon +49/7134/3430 Telefax +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division
Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Getriebe / Gears

Alcoin GmbH
Geibelstr. 1a, D-01796 Pirna
Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710690
info@alcoin.de www.alcoin.de

alpha getriebebau GmbH
Walter-Wittenstein-Str. 2, D-97998 Igersheim
Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200
info@alphagetriebe.de www.alphagetriebe.de

AUFZUGTECHNIK BRUNNER

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg
Tel.: +49(0)821-242561-11, Fax: +49(0)821-242561-12
info@aufzugtechnik-brunner.de
www.aufzugtechnik-brunner.de



**PERSÖNLICHER
SERVICE**

HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Iba Lift Components GmbH
Lindenstr. 39b, D-16556 Borgsdorf
Tel.: +49/3303/505757
info@iba-lift.de www.iba-lift.de



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt @ liftequip.de

LM Liftmaterial GmbH
Gewerbestr. 1, Landsham, D-85652 Pliening
Tel.: +49/89/909979-0, Fax: +49/89/909979-62
info@lm-liftmaterial.de www.lm-liftmaterial.de

Loher GmbH
Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Montanari Giulio & C. srl
Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montaneri@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

OMS Antriebstechnik
Bahnhofstr. 12, D-36219 Cornberg
Tel.: +49/5650/969-0, Fax: +49/5650/969-106
trabert@oms-antrieb.de www.oms-antrieb.de

Alberto Sassi S.p.A.
Via Guido Rossa 1, I-40056 Crespellano
Tel.: +39/051/6720202, Fax: +39/051/6720244
sassi@sassi.it www.sassi.it

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

**Getriebelose Antriebe
Gearless machines**

AUFZUGTECHNIK BRUNNER

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg
Tel.: +49(0)821-242561-11, Fax: +49(0)821-242561-12
info@aufzugtechnik-brunner.de
www.aufzugtechnik-brunner.de



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt @ liftequip.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de



**WITTUR Electric
Drives GmbH**



Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden
info.wed@wittur.com, www.wittur.com
Tel.: +49 (0) 351-4044-0, Fax: +49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division
Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

**Gewichte für Gegengewicht
Counterweight blocks**

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
Tel.: +49/5241/876-0, Fax: +49/5241/876-160
mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

**Hydraulik Equipment
Hydraulic equipment**

**Besuchen Sie uns
www.blain.de**

Pfaffenstr. 1 · 74078 Heilbronn · DE
Tel.: +49 7131 28210 · info@blain.de



Bucher Hydraulics AG
 Industriestraße 15, CH-6345 Neuheim
 Tel.: +41/41/7570333, Fax: +41/41/7570317
 elevator@bucherhydraulics.com
 www.bucherhydraulics.com

Kabel, Leitungen, Drähte
Cable, Ducts, Wiring

GBA – Georg Böbler Aufzugskomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen
 fon: +49 (201) 59 80 420
 fax: +49 (201) 59 80 421
 gba@aufzugskomponenten.de



Klaus Faber AG
 Lebacher Str. 152-156, D-66113 Saarbrücken
 Tel.: +49/681/9711-0, Fax: +49/581/9711-289
 info@faberkabel.de www.faberkabel.de



W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
 Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
 Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

TKD KABEL GmbH, Standort Iserlohn
 Zollhausstr. 6, D-58640 Iserlohn
 Tel.: +49/2371/435-0, Fax: +49/2371/435-500
 Iserlohn@tkd-kabel.de www.tkd-kabel.de

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
 Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
 Tel.: +49/5241/876-1, Fax: +49/5241/876-160
 mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Kabinen, Fahrkörbe
Elevator cabins, Cages

Aufzugbau Dresden GmbH
 Heilbronner Str. 16, D-01189 Dresden
 Tel.: +49/351/40508-0, Fax: +49/351/40508-40
 info@aufzugbau-dresden.de www.aufzugbau-dresden.de

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de

Berchtenbreiter GmbH
 Mähdorferweg 1a, D-86637 Rieblingen
 Tel.: +49/8272/9867-0, Fax: +49/8272/9867-30
 info@berchtenbreiter-gmbh.de
 www.berchtenbreiter-gmbh.de

Centoducati S.p.A.
 Via 8 Marzo, 27, I-20051 Limbiate
 Tel.: +39/02/994771, Fax: +39/02/99477001
 info@centoducati.com www.centoducati.com

Elevator Trading GmbH
 Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
 Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
 info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

GBH Design GmbH
 Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
 Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
 info@gbh-design.de www.gbh-design.de



HAUER
 the elevatorshop
OVERNIGHT-SERVICE
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
 www.elevatorshop.de

IGV SpA, Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate
 Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23
 igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Liftbau Oschersleben GmbH
 Am neuen Teich 10, D-39387 Oschersleben
 Tel.: +49/3949/500163, Fax: +49/3949/500164
 info@liftbau.de www.liftbau.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
 Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
 Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
 informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de



WITTUR
Wittur GmbH
 Rohrbachstr. 26
 85259 Wiedenzhausen
 Phone: +49-8134-180
 Fax: +49-8134-1849
 info@wittur.com, www.wittur.com

Lyng Jensen A/S, Gallevej 3, DK-8300 Odder
 Tel.: +45/8678533, Fax: +45/8678535
 info@lyngjensen.dk
 www.lyngjensen.dk

Kabinenausstattung
Elevator car interior fittings

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de

Eden-Design GmbH, Am großen Teich 15, D-58640 Iserlohn
 Tel.: +49/2371/40668, Fax: +49/2371/44252
 eden@eden-design.de www.eden-design.de

Gramma Blend GmbH
 Industriestraße 44-46, D-92237 Sulzbach-Rosenberg
 Tel.: +49/9661/1043-0, Fax: +49/9661/9233
 info@gramablend.com www.gramablend.com

Rud. Prey GmbH & Co. KG
 Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
 Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
 informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

WECO Aufzugteile GmbH
 Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf
 Tel.: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818
 info@weco-aufzugteile.de www.wecoeurope.com

Kabinenschutzauskleidung
Car protective cladding

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de



O'LEU
 KABINENSCHUTZMATTEN
 Oleu-Heikendorf GmbH
 Winkl 16 • 24226 Heikendorf
 Tel. 0431-243163 • Fax 0431-241230
 www.oleu.de • info@oleu-heikendorf.de

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
 Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
 Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Klein-, Fertigaufzug / Ready-built lifts

Ammann & Rottkord GmbH
 Lengericher Str. 18, D-48291 Telgte-Westbevern
 Tel.: +49/2504/88505, Fax: +49/2504/88502
 ammann.rottkord@t-online.de www.ammann-rottkord.de

Aritco Lift AB, Energivägen 7, Box 18, S-196 21
 Tel.: +46/8/581/666-80, Fax: +46/8/581/720-55
 orders@aritco.se www.aritco.se

BKG Bunse Aufzüge GmbH
 Merseburger Str. 5, D-33106 Paderborn
 Tel.: +49/5251/1733-0, Fax: +49/5251/1733-50
 bkg@lifts.de www.lifts.de

Colonia Aufzüge GmbH
 Justiniast. 16, D-50679 Köln
 Tel.: +49/221/9226450, Fax: +49/221/9226453
 info@colonia-aufzuege.de www.colonia-aufzuege.de



CAMA
 Lift GmbH
 Kompakt-
 Aufzüge
 Homelifte
 Plattformlifte
 65719 Hofheim, Max Planck Straße 5
 Tel.: 06122-534750 Fax 06122-5347511
 info@cama.de - http://www.cama.de

Dictator Technik GmbH
 Gutenbergstr. 9, D-86356 Neusäß
 Tel.: +49/821/24673-0, Fax: +49/821/24673-90
 info@dictator.de www.dictator.de

Gebhardt Fördertechnik AG
 Neulandstr. 28, D-74889 Sinshelm
 Tel.: +49/7261/92-0, Fax: +49/7261/92-100
 info@gebhardt-foerdertechnik.de www.gebhardt-foerdertechnik.de



HERKULES
liftwerk
 Herkules Liftwerk GmbH • Industriestr. 3 • 34260 Kaufungen
 Telefon: 0561/953997-0 • Fax: 0561/953997-99
 info@liftwerk.de • www.liftwerk.de

Hiro Lift Hillenkötter + Ronsieck GmbH
 Meiler Str. 6, D-33613 Bielefeld
 Tel.: +49/521/96552-0, Fax: +49/521/96552-40
 info@hiro.de www.hiro.de

Joh. Holtz GmbH & Co. KG
 Leher Heerstr. 84, D-28359 Bremen
 Tel.: +49/421/203530, Fax: +49/421/237135
 info@holtz-aufzuege.de www.holtz-aufzuege.de

IGV SpA, Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate
 Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23
 igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Intorq GmbH
 Wülmsler Weg 5, D-31855 Aerzen
 Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
 info@intorq.de www.intorq.de

Lehmann Rollstuhlrampen + Hebelifte
 Schützenplatz 5a, D-28790 Schwanevede
 Tel.: +49/421/241050, Fax: +49/421 2410515
 info@lehmann-reha.de www.rollstuhlrampen.de

Leistriz AG, Harpener Heide 14, D-44805 Bochum
 Tel.: +49/234/50698-0, Fax: +49/234/5069835
 info@leistrizlift.com www.leistrizlift.com

Liftec GmbH, Raiffeisenstr. 11, D-78166 Donaueschingen
 Tel.: +49/771/92039-0, Fax: +49/771/92039-20
 info@liftec.de www.liftec.de

LM Liftmaterial GmbH
 Gewerbestr. 1, Landsham, D-85652 Pliening
 Tel.: +49/89/909979-0, Fax: +49/89/909979-62
 info@lm-liftmaterial.de www.lm-liftmaterial.de

Lödige Fördertechnik GmbH
 Wilhelm-Lödige-Str. 1, D-34414 Warburg
 Tel.: +49/5642/702-0, Fax: +49/5642/702-111
 info@loedige.com www.loedige.com

Metallschneider GmbH
 Mühlenfeld 22, D-33154 Salzkotten-Verlar
 Tel.: +49/2948/9480-0, Fax: +49/2948/9480-24
 info@metallschneider.de www.metallschneider.de

modie-trans GmbH & Co. KG
 Adelsbachstr. 10 b, D-35216 Biedenkopf
 Tel.: +49/6461/75978-0, Fax: +49/6461/75978-99
 kontakt@modie-trans.de www.modie-trans.de

Oildinamic GMV Aufzugsantriebe
 Gewerbestraße 9, D-85652 Landsham
 Tel.: +49/89/904835-2, Fax: +49/89/9036191
 info@oildinamic.de www.oildinamic.de

Orba-Lift Aufzugsdienst GmbH
 Buchenstr. 11, D-08468 Reichenbach
 Tel.: +49/3765/7810-0, Fax: +49/3765/7810-26
 info@orba.de www.orba.de

Orona S. Coop.
 Polig. Ind. Lastaola, s/n., E-20120 Hernani-Giuzkoa
 Tel.: +34/943/551400, Fax: +34/943/550047
 orona@orona.es www.orona.es

proMobile deutschland
 Goethestr. 3, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4929/915644, Fax: +49/4929/915645
 info@promobiledeutschland.de www.ntd-de.de

Schönau Maschinenfabrik GmbH
 Ottenser Str. 68, D-22525 Hamburg
 Tel.: +49/40/540096-0, Fax: +49/40/540096-66
 info@schoenau-gmbh.de www.schoenau-gmbh.de

Vollmer-Aufzüge GmbH
 Lindemanstraße 22, D-28217 Bremen
 Tel.: +49/421/43553-0, Fax: +49/421/43553-17
 info@vollmer-aufzuege.de www.vollmer-aufzuege.de

Lampen, Leuchtmittel, -decken
Lamps, Lighting devices

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de

GBA – Georg Böbler Aufzugskomponenten

Marienstraße 34, D - 45307 Essen
 fon: +49 (201) 59 80 420
 fax: +49 (201) 59 80 421
 gba@aufzugskomponenten.de



Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
 Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
 Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
 info@stinglonline.de www.stinglonline.de



Switch
 Elektrische Lösungen für
 Aufzüge und Förderanlagen
Switch GmbH & Co.KG
 Borsigr. 17 • D-30916 Isernhagen
 Tel.: +49/511/6165960-0
 Fax: +49/511/6165960-9
 info@switch-gmbh.de
 www.switch-gmbh.de



W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
 Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
 Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO Aufzugteile GmbH
 Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf
 Tel.: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818
 info@weco-aufzugteile.de www.wecoeurope.com

Lichtgitter, Lichtschranken
Photoelectric barriers

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de



AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com
www.avire-global.com

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de
www.bernstein-ag.de

Cedes AG
Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com

Duometric
Weberstr. 8, D-86836 Lagerlechfeld
Tel.: +49/8232/95979-0, Fax: +49/8232/95979-29
info@duometric.de www.duometric.de

HAUER the elevatorshop **HAUER HAT'S!**
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

PEPPERL+FUCHS GMBH
Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com
PEPPERL+FUCHS

Sitron Sensor GmbH
Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33
office@sitron.de www.sitron.de

STEM S.r.l.
Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Tecnolama
Ctra. Constantini KM. 3, E-43206 Reus
Tel.: +34/97777/4065, Tel.: +34/97777/1615
comercial@fermator.com www.fermator.com

WECO Aufzugteile GmbH
Lionstraße 12 • 04177 Leipzig • Tel.: +49 (0) 341 49 310 100
www.weco-aufzugteile.de • info@weco-aufzugteile.de

Mess-, Prüfgeräte
Testing instruments

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

DMG SPA
Via Quarto Negroni, 14, I-00040 Cecchina
Tel.: +39/06/930251, Fax: +39/06/93025240
info@dmg.it www.dmg.it

Fritz Kübler GmbH
Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564
info@kuebler.com www.kuebler.com

HAUER the elevatorshop **IHR UNABHÄNGIGER**
ERSATZTEILLIEFERANT
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Micelect, S.L.
Otono, 23, Pol. Ind. „Las Monjas“, E-28850, Torrejón de Ardoz
Tel.: +34/91/6600347, Fax: +34/91/6600473
micelect@micelect.com www.micelect.com

TÜV Industrie Service GmbH
Westendstr. 199, D-80686 München
Tel.: +49/89/5791-1859, Fax: +49/89/5791-1289
info@tuev-sued.de
www.tuev-sued.de

Velomat Messelektronik GmbH
Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz
Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14
vertrieb@velomat.de www.velomat.de

WECO Aufzugteile GmbH
Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf
Tel.: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818
info@weco-aufzugteile.de www.weco-europe.com

Modernisierung / Modernisation

Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH
Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop
Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30
aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de
Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Langer & Laumann smart door solutions
Wallgraben 30 +49 (2573) 955 99 0 info@lul-ing.de
D-48356 Nordwalde +49 (2573) 955 99 5 www.lul-ing.de

Montagehilfen / Installation aid

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de
Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Notbeleuchtung, Zubehör
Emergency lighting

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de
New Lift Steuerungsbau GmbH
Lochhamer Schlag 8, D-82166 Grafelfing
Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300
info@newlift.de www.newlift.de
Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Notrufsysteme
Emergency call systems

AVERDI Inh. Peter Erdmann, Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de
ABP TeleTech A/S, Ringstedvej 29, DK-4000 Roskilde
Tel.: +45 46 30 07 20, Fax: +45 46 30 07 21
info@abp-teletech.com www.abp-teletech.com

Amphitech www.amphitech.de
Amphitech Deutschland GmbH
Lebacher Straße 4, 66113 Saarbrücken, Germany
Tel.: +49 (0)681 / 99 63 167, Fax: +49 (0)681 / 99 63 175

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

SCHMERSAL BÖHNKE + PARTNER
Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
info@boehnekpartner.de, www.boehnekpartner.de

Dielro, 6 - Edificio Centre de Negoci despatx 16 - 2a planta
Escaldes-Engordany, Andorra
Tel.: +376/80/0390, Fax: +376/82/8012
dielro@dielro.com www.dielro.com

GS electronic Aufzugnotrufsysteme
Gebr. Schönweitz GmbH Am Bauhof 20-32, D-48431 Rheine
Tel +49 (0) 59 71 / 934-0 Fax +49 (0) 59 71 / 934-99755
vertrieb@liftdialog.de www.liftdialog.com

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 4, Berliner Str. 52, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Multifunktionale Aufzugnotrufsysteme
elektr. AW • Fernüberwachung-Steuerung • Aufzug 4.0
MS MIKROPROZESSOR-SYSTEME AG **MS** MIKROPROZESSOR SYSTEME AG
www.ms-ag.de

Leitronic AG
Engelostr. 16, CH-5621 Zufikon
Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch
Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de
Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH
Ederstr. 6, D-12059 Berlin
Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
info@rekoba.de www.rekoba.de

ROCOM
Rocom Energie- und Kommunikationssysteme GmbH
Lessingstr. 20, 63110 Rodgau DEUTSCHLAND
T. +49-6106-66000, F. +49-6106-660066
info@rocom-gmbh.de
WWW.ROCOM-GMBH.DE

SafeLine Deutschland
Kurzgewannstraße 3
D-68526 Ladenburg
Germany
Telefon: +49 (0)6203-840 60 03
Mail: slid@safeline.eu

Schneider Intercom GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath
Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232
info@schneider-intercom.de www.schneider-intercom.de
SOLAR telecom BV, Slingerlaantje 5, NL-7722 RW Dalsen
Tel.: +31/529/430981, Fax: +31/529/431316
info@solartelecom.nl www.solartelecom.nl
Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de
Telefonbau Behnke GmbH
Robert-Jungk-Str. 3, D-66459 Kirkel
Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750
info@behnke-online
www.behnke-online.de
Telegärtner Elektronik GmbH
Hofäckerstr. 18, D-74564 Crailsheim
Tel.: +49/7951/488-0, Fax: +49/7951/488-80
info@telegartner-elektronik.de
www.telegartner-elektronik.de

Notstromversorgung, Notbeleuchtung, Zubehör
Systems for emergency power

GS electronic Gebr. Schönweitz GmbH
Am Bauhof 30, D-48432 Rheine
Tel.: +49/5972/934-0, Fax: +49/5971/934-755
info@gselectronic.com
www.gselectronic.com

HAUER the elevatorshop **ORIGINALTEILE**
ALLER MARKEN!
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH
Ederstr. 6, D-12059 Berlin
Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
info@rekoba.de www.rekoba.de

LIFTRONIC SWISS LIFT ELECTRONIC AG
Einfangstrasse 17 Tel. +41 (0)52 317 33 22
8451 Kleinandelfingen Fax +41 (0)52 317 35 92
Schweiz www.liftronic.ch

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Ölwechsel-Service
Service for oil change

KUEHMICHEL
fluid management

beratung • fluids-service • filtration • ölanalysen
Hasselbacher Str. 11-13, 35799 Allendorf (Hessen)
Tel.: +49 (0) 6471 91266-0 www.avia-kuehmichel.de

REMSHAGEN

Berg. Landstraße 106-112
D-51503 Rösrath
Tel.: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Planer / Planner

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

GBH Design GmbH
Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Ingenieurbüro für Fördertechnik Heinz L. Schreiber
Wehlauer Str. 87, D-76139 Karlsruhe
Tel.: +49/721/683032, Fax: +49/721/684508
info@ibf-schreiber.de www.ibf-schreiber.de

Kiekert Planung und Konstruktion
Keplerweg 12, D-42119 Wuppertal
Tel.: +49/202/430039, Mobil: +49/1577-2457885
rainer.kiekert@t-online.de

LiftConsulting GmbH
Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de

PlanR, Ingenieurgesellschaft für Fördertechnik
Berlingerstr. 8, D-71254 Ditzingen
Tel.: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199
info@planrteam.de www.planrteam.de

Planungsbüro Greinecker
Tulpenweg 28, D-85232 Unterbachern
Tel.: +49/8131/299267, Fax: +49/8131/274109
greinecker@t-online.de

Ingenieurbüro Kock VDI
Schönhorst 65, D-21509 Glinde
Tel.: +49/40/7113007, Fax: +49/40/7102833
info@ibkock.de www.ibkock.de

Updown Ingenieurteam für Fördertechnik GmbH
Tarpen 40, 22419 Hamburg
Tel.: +49/40/8517730
info@updown-ingenieure.de www.updown-ingenieure.de

Relais / Relays

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Elesta relays GmbH
Elestastr. 16, CH-7310 Bad Ragaz
Tel.: +41/81/3004700, Fax: +41/81/3004701
admin@elestarelays.com www.elestarelays.com/de

Hengstler GmbH, Uhländerstr. 49, D-78554 Aldingen
Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500
info@hengstler.com www.hengstler.com

PIZZATO ELETTRICA SRL
Via Torino, 1; 36063 Marostica (VI) ITALY
ph:0039/0424/470930, fax:0039/0424/470955
www.pizzato.com

Phoenix Contact GmbH & Co. KG
Flachsmarktstr. 8, D-32825 Blomberg
Tel.: +49/5235/341003, Fax: +49/5235/341808
info@phoenixcontact.com www.phoenixcontact.com

Sachverständige, Gutachten
Expert opinion

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

DIFAK GmbH Siedlerstr. 20, D-85386 Eching
Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668
info@difak.de www.difak.de

Sachverständigenbüro Imken
Zum Kellerbach 59, D-58239 Schwerte
Tel.: +49/2304/9408405, Fax: +49/2304/9408406
bimken@t-online.de

LSA -Lenz Sachverständiger Aufzüge, Ringslebenstr. 22a,
D-12353 Berlin, Tel.: +49 (0)30 66709692,
Fax: +49 (0)30 66709691, Mobil: +49 (0)176 70845972
info@ls-aufzuege.de www.ls-aufzuege.de

LiftConsulting GmbH
Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de
Dipl.-Ing. (FH) Klaus Romer, ö.b.u.v. Sachverständiger
Berlingerstr. 8, D-71254 Ditzingen
Tel.: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199
info@planrteam.de www.planrteam.de

Schacht-Sanierung
Renovation of shafts

REMSHAGEN

Berg. Landstraße 106-112
D-51503 Rösrath
Tel.: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Schachtgerüste, Schienen
Shaft construction

Alcoïn GmbH, Geibeltstr. 1a, D-01797 Pirna
Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710691
info@alcoïn.de www.alcoïn.de

Asray Lift Guide Rails
107 Peliti Köy, TR-41400 Gebze/Kocaeli
Tel.: +90/262/751-1435, Fax: +90/262/751-1439
asray@asray.com www.asray.com

Brobeil Aufzüge GmbH & Co.KG
Busenstrasse 35, D-88525 Dürmentingen
Tel. 07371/957-0, Fax 07371/957-260
aufzug@brobeil.de www.brobeil.de

HAUER the elevatorshop
24 H OFFLINE-RECHERCHE
MIT DER HAUER-APP
HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Liftbau Oschersleben GmbH
Am neuen Teich 10, D-39387 Oschersleben
Tel.: +49/3949/500163, Fax: +49/3949/500164
info@liftbau.de www.liftbau.de

Monteferro SPA
Via Como, 11, I-21020 Monavalle
Tel.: +39/0332/978879, Fax: +39/0332/971016
customer.service@monteferro.it www.monteferro.it

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Schutzrohr-Sanierung
Renovation of protective conduits

REMSHAGEN

Berg. Landstraße 106-112
D-51503 Rösrath
Tel.: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Seile, Zubehör / Ropes, accessories

Bridon International GmbH
Magdeburger Str. 14a, D-45881 Gelsenkirchen
Tel.: +49/209/8001-0, Fax: +49/209/8001-275
info@bridon.de www.bridon.de

Brugg Drahtseil AG
Wydenstr. 36, CH-5242 Birm
Tel.: +41/56464/4242, Fax: +41/56464/4243
info@brugg.com www.brugg.com

August Rich, Dietz & Sohn GmbH & Co.KG
Damachkestr. 30, D-96456 Neustadt bei Coburg
Tel.: +49/9568/924-0, Fax: +49/9568/924-101
info@diepa.de www.diepa.de

Montanari Giulio & C. srl
Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montanari@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

PFEIFFER DRAKO Drahtseilwerk GmbH & Co.KG
Rheinstraße 19-23, D-45478 Mülheim
Tel.: +49/208/42901-41, Fax: +49/208/42901-21
info@drako.de www.drako.com

Schwartz GmbH
Hagdornstr. 3, D-46509 Xanten
Tel.: +49/2801/76-0, Fax: +49/2801/76-55
info@schwartz-plastic.com www.schwartz-plastic.com

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
Tel.: +49/5241/876-2, Fax: +49/5241/876-160
mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Sensoren / Detectors

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com
www.avire-global.com

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Cedes AG, Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com

HAUER the elevatorshop
PERSÖNLICHER
ERSATZTEILDETEKTIV
HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

inelta Sensoren Systeme GmbH & Co.
Haidgraben 9a, D-85521 Ottobrunn / München
Tel.: +49/89/452245-285, Fax: +49/89/452245-244

PEPPERL+FUCHS GMBH
Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com
PEPPERL+FUCHS

STEM S.r.l.
Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Sitron Sensor GmbH
Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33
office@sitron.de www.sitron.de

Velomat Messelektronik GmbH
Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz
Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14
vertrieb@velomat.de www.velomat.de

Sicherheitseinrichtungen,
-komponenten
Safety systems, accessories

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

Bernstein AG
Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de

Blain Hydraulics GmbH
Pfaffenstr. 1, D-74078 Heilbronn
Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6
info@blain.de www.blain.de

BTR Brandschutz-Technik u. Rauchabzug GmbH
Schnackenburgallee 41 d, D-22525 Hamburg
Tel.: +49/40/8971-200, Fax: +49/40/8902373
info@btr-hamburg.de www.btr-hamburg.de

Cedes AG
Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com

cobianchi Lifteile AG
Weststraße 16, Postfach 177
CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland
+41 (0)31 720 50 50 Telefon • +41 (0)31 720 50 51 Fax
info@cobianchi.ch • www.cobianchi.ch

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32, D-22949 Ammersbek
Tel.: +49/40/60565-0, Fax: +49/40/60565-222
info@dh-partner.com www.dh-partner.com

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Intorq GmbH
Wilmser Weg 5, D-31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821194, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de



Hans Jungblut GmbH & Co. KG
 Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln
 FON +49(0)221-801938-0,
 FAX +49(0)221-801938-10
 info@jungblut.de, www.jungblut.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
 Kurt-Schumacher-Str. 1
 51427 Bergisch Gladbach
 Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

LiftEquip 
 ELEVATOR COMPONENTS
 Bernhäuser Straße 45
 D - 73765 Neuhausen a.d.F.
 Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
 Fax: +49 (0) 7158/12-2971
 www.liftequip.de
 kontakt@liftequip.de

K.A. Schmersal GmbH
 Möddinghofe 30, D-42279 Wuppertal
 Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100
 info@schmersal.de
 www.schmersal.com

PEPPERL+FUCHS GMBH
 Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com

Venzke – Drive Con GmbH
 Zur Landwehr 25, D-48163 Münster
 Tel.: +49/251/9710-40, Fax: +49/251/9710-413
 info@venzke.de
 www.venzke.de

Schneider Intercom GmbH
 Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath
 Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232
 info@schneider-intercom.de
 www.schneider-intercom.de

STEM S.r.l.
 Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
 Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
 stem@stemsrl.it
 www.stemsrl.it

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
 Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
 Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
 info@stinglonline.de
 www.stinglonline.de

Switch 
 Elektrische Lösungen für
 Aufzüge und Förderanlagen
Switch GmbH & Co.KG
 Borsigstr. 17 • D-30916 Isernhagen
 Tel.: +49/511/6165960-0
 Fax: +49/511/6165960-9
 info@switch-gmbh.de
 www.switch-gmbh.de

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
 Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
 Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
 vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO 
 Aufzugteile
 GmbH
 Lionstraße 12 • 04177 Leipzig • Tel.: +49 (0) 341 49 310 100
 www.weco-aufzugteile.de • info@weco-aufzugteile.de

Software

SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER
 Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
 Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
 info@boehnepartner.de, www.boehnepartner.de

Auftrags- und Serviceabwicklung
 Der Marktführer im Aufzugsbau

 ERP Tel: +49 251 20750 0
 Fax: +49 251 20750 283
 email: info@orderbase.de
 home: www.orderbase.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
 Broichstr. 32, D-51109 Köln
 Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
 info@kollmorgen.de
 www.kollmorgen.de

Steuerungen / Control units

SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER
 Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
 Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
 info@boehnepartner.de, www.boehnepartner.de

HAUER 
 the elevatorshop
24 H ONLINE-SHOP
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
 www.elevatorshop.de

KLST
 Detlef Klinkhammer
 Steuerungen und Komponenten für Aufzüge GmbH
 Blatzheimer Str. 7-9 • D-53909 Zülpich
 Tel.: +49/2252/83070 • Fax: +49/2252/81461
 info@klst-lift.de • www.klst-lift.de

Kollmorgen
 Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
 Broichstr. 32, D-51109 Köln
 Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
 info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Georg Kühn Steuerungstechnik
 Hans-Sachs-Str. 6,D-86399 Bogen
 Tel.: +49/8234/961410, Fax: +49/8234/961420
 info@gkst.de www.gkst.de

KW Aufzugstechnik GmbH
 Zimmermühlenweg 69, D-61440 Oberursel
 Tel.: +49/6171/9895-0, Fax: +49/6171/9895-19
 walbert@kw-aufzugstechnik.de
 www.kw-aufzugstechnik.de

Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH
 Wallgraben 30, D-48356 Nordwalde
 Tel.: +49/2573/95599-0, Fax: +49/2573/95599-5
 langer@lul-ing.de www.lul-ing.de

NEW LIFT
 NEUE ELEKTRONISCHE WEGE
 NEW LIFT
 Steuerungsbau GmbH
 Lochamer Schlag 8
 D-82166 Gräfelfing
 Tel.: +49/89/89866-0
 Fax: +49/89/89866-300
 info@newlift.de
 www.newlift.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH
 Ederstr. 6, D-12059 Berlin
 Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
 info@rekoba.de www.rekoba.de

RST Elektronik GmbH
 Tannenstraße 11
 DE-74229 Oedheim
 Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
 Fax +49 (0) 7136/9912-10
 info@rst-elektronik.de
 www.rst-elektronik.de

Schneider GmbH
 Gewerbestr. 7, D-83558 Maitenbeth
 Tel.: +49/8076/9187-0, Fax: +49/8076/9187-117
 info@lisa-lift.de www.lisa-lift.de

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG
 Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart
 Tel.: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501
 info@slc-liftco.com www.slc-liftco.com

Step Sigriner Elektronik GmbH
 Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
 Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
 asigriner@sigriner-gmbh.de
 www.sigriner-gmbh.de

LIFTRONIC
 SWISS LIFT ELECTRONIC AG
 Eingangstrasse 17 Tel. +41 (0)52 317 33 22
 8451 Kleinandelfingen Fax +41 (0)52 317 35 92
 Schweiz www.liftronic.ch

Weber Liftechnik GmbH
 Fallersleber Str. 12, D-38154 Königslutter
 Tel.: +49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22
 info@weber-liftechnik.de www.weber-liftechnik.de

Tableaus / Panels

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de

bs tableau OHG

 Römerallee 72
 D-53909 Zülpich
 Tel.: +0049 2252 837 19-0
 Fax: +0049 2252 837 19-11
 E-Mail: info@bstableau.de
 Internet: www.bstableau.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
 Kurt-Schumacher-Str. 1
 51427 Bergisch Gladbach
 Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

SCHAEFER
 SCHAEFER GmbH | Winterlinger Str. 4 | 72488 Sigmaringen
 Telefon +49 7571 722-0 | Fax +49 7571 722-99
 info@ws-schaefer.com | www.ws-schaefer.com

Step Sigriner Elektronik GmbH
 Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
 Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
 asigriner@sigriner-gmbh.de
 www.sigriner-gmbh.de

Swiss Lift Electronic AG
 Eingangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen
 Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592
 info@liftronic.ch www.liftronic.ch

Telefonanlagen
Telephone equipment

Leitronic AG
 Engellostr. 16, CH-5621 Zufikon
 Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
 leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Swiss Lift Electronic AG
 Eingangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen
 Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592
 info@liftronic.ch www.liftronic.ch

Telefonbau Behnke GmbH
 Robert-Jung-Str. 3, D-66459Kirkel
 Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750
 info@behnke-online www.behnke-online.de

Telegärtner Elektronik GmbH
 Hofäckerstr. 18, D-74564 Crailsheim
 Tel.: +49/7951/488-0 Fax: +49/7951/488-80
 info@telegaertner-elektronik.de
 www.telegaertner-elektronik.de

Treibrscheiben / Traction sheaves

Rudolf Fuka GmbH, Richard-Byrd-Str. 41, D-50829 Köln
 Tel.: +49/221/539958-12, Fax: +49/221/539958-55
 rfuka@fuka.de www.fuka.de

HAUER 
 the elevatorshop
ÜBER 12.800 TEILE
IM KATALOG
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
 www.elevatorshop.de

Türantriebe / Door drives

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de
 www.averdi.de

Dictator Technik GmbH
Gutenbergr. 9, D-86344 Neusäß
Tel.: +49/821/24673-0, Fax: +49/821/24673-90
info@dictator.de www.dictator.de

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Langer & Laumann®
smart door solutions

Wallgraben 30 +49 (2573) 955 99 0 info@lul-ing.de
D-48356 Nordwalde +49 (2573) 955 99 5 www.lul-ing.de

Lithos GmbH
Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

OMS Antriebstechnik OHG
Bahnhofstr. 12, D-36219 Cornberg
Tel.: +49/5650/969-0, Fax: +49/5640/969-106
kaufmann@oms-antrieb.de www.oms-antrieb.de

Sematic Italia spa
Via Zappa Comm. Francesco, 5, I-24046 Osio Sotto
Tel.: +39/035/4815100, Fax: +39/035/4815199
infosem@sematic.com www.sematic.com

Siemens AG, Digital Factory Division, Factory Automation
Werner-von-Siemens-Platz 1, D-30880 Laatzen
Tel.: +49/511/877-1257, Fax: +49/511/877-2539
hans-wilhelm.wilken@siemens.com www.siemens.de/edm

Venzke - Drive Con GmbH
Zur Landwehr 25, D-48163 Münster
Tel.: +49/251/9710-40, Fax: +49/251/9710-413
info@venzke.de www.venzke.de

TER GmbH
Komponenten für Aufzüge und Verkehrsmittel
Bunsenstr. 6 42551 Velbert
Tel. 02051-9502-0 Fax. 02051-9502-13
www.ter-system.de info@ter-system.de

Wittur GmbH
Rohrbachstr. 26 85259 Wiedenzhausen
Phone: +49-8134-180 Fax: +49-8134-1849
info@wittur.com, www.wittur.com

Türen / Doors

ADITECH
DAMPF- UND SCHLIESSTECHNIK
ADITECH Produktions GmbH
Rosfelder Str. 17, D - 98646 Streudorf
Tel.: +49-36875-69286 Fax: +49-36875-69285
info@aditech.de www.aditech.de

Adoor
Sivas yolu 7. Km No: 381, TR-Kayseri
Tel.: +90/352/2413636, Fax: +90/352/2413637
info@adoor.com.tr www.adoor.com.tr

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Fermator
AUTOMATIC DOORS FOR LIFTS

Technolama, S.A. Tel.: (+49) 0811 / 999 590 73
Ludwigstraße 47 Fax: (+49) 0811 / 999 590 81
85399 Hallbergmoos, Germany. www.fermator.com

GBH Design GmbH
Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Hütter Aufzüge GmbH
Siemensstr. 11, D-21509 Glinde
Tel.: +49/40/727766-0, Fax: +49/40/727766-55
info@huetter-aufzuege.de www.huetter-aufzuege.de

IGV Spa
Via di Vittorio 22, I-20060 Vignate
Tel.: +39/029512-71, Fax: +39/0295604-23
igvmail@igvlift.com www.igvlift.com

Kleemann Hellas S.A.
Kilkis Industrial Area, GR-61100 Kilkis
Tel.: +30/341/038100, Fax: +30/341/038200
headoffice@kleemann.gr www.kleemann.gr

LiftEquip®
ELEVATOR COMPONENTS
Bernhäuser Straße 45 D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929 Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de kontakt@liftequip.de

Lyngse Jensen A/S, Gallevej 3, DK-8300 Odder
Tel.: +45/8678533, Fax: +45/8678535
info@lyngsejensen.dk www.lyngsejensen.dk

MEILLER Aufzugtüren GmbH
Ambossstraße 4 D-80997 München
Tel.: +49/89/14 87-0 Fax: +49/89/14 87-15 66
info@meiller-aufzugtuere.de www.meiller-aufzugtuere.de

Prisma s.r.l.
Quartiere Artigianale, I-43055 Casale di Mezzani
Tel.: +39/0521/316411, Fax: +39/0521/3164333
sales@prismaitaly.it www.prismaitaly.it

LIZ3.0 RIEDL QUANTUM
50% PLATZBEDARF 100% SCHIEBETÜR
Riedl Aufzugbau GmbH & Co. KG | Tel. 089-90001-36
Sonnenstr. 24 | 85622 Feldkirchen | riedl-quantum.de

Sematic Italia spa
Via Zappa Comm. Francesco, 5, I-24046 Osio Sotto
Tel.: +39/035/4815100, Fax: +39/035/4815199
infosem@sematic.com www.sematic.com

TER GmbH
Komponenten für Aufzüge und Verkehrsmittel
Bunsenstr. 6 42551 Velbert
Tel. 02051-9502-0 Fax. 02051-9502-13
www.ter-system.de info@ter-system.de

Wittur GmbH
Rohrbachstr. 26 85259 Wiedenzhausen
Phone: +49-8134-180 Fax: +49-8134-1849
info@wittur.com, www.wittur.com

**Überwachungsgeräte
Monitoring equipment**

Cedes AG
Weststr., CH-7302 Landquart
Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
info@cedes.com www.cedes.com

SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER
Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de

DUOmetric, Weberstr. 8, D-86836 Lagerlechfeld
Tel.: +49/8232/95979-0, Fax: +49/8232/95979-29
info@duometric.de www.duometric.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Leitronic AG, Engeloost. 16, CH-5621 Zufikon
Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Umformer, Umrichter / Converters

Bucher Hydraulics AG
Industriest. 15, CH-6345 Neuheim
Tel.: +41/41/7570333, Fax: +41/41/7570317
info.ber@bucherhydraulics.com www.bucherhydraulics.com

Dietz-electronic GmbH
Max-Planck-Str. 15, D-72639 Neuffen
Tel.: +49/7025/101-0, Fax: +49/7025/5824
info@dietz-electronic.de www.dietz-electronic.de

HAUER the elevatorshop
PERSÖNLICHER SERVICE
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Ziehl-Abegg AG, Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

**Verbände, Organisationen
Associations, Organisations**

GAT Gemeinschaft Aufzugs-Technik eG
Gewerbepark 10, D-49143 Bissendorf
Telefon: 0 54 02 - 60 80 430, Telefax: 0 54 02 - 60 80 439
info@gat-eg.de www.gat-eg.de

Technische Akademie Heilbronn
Max-Planck-Str. 39, D-74081 Heilbronn
Tel.: +49/7131/568063, Fax: +49/7131/568065
tah@fh-heilbronn.de www.fh-heilbronn.de/TAH

Treppenlift Verbund in Deutschland, Österreich, Schweiz, Frankreich, Benelux
Postfach 1180, D-79194 Freiburg (Gun)
Tel 0800-2526271, Tel 0761-59325789, Fax 0761-5578624
info@treppenlift-verbund.de www.treppenlift-verbund.de

VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen
Lyoner Str. 18, D-60528 Frankfurt
Tel.: +49/69/6603-1591, Fax: +49/69/6603-2591
ebru.gemici@vdma.org www.vdma.org

VFA-Interlift e.V., Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
info@vfa-interlift.de www.vfa-interlift.de

VmA e.V. - Geschäftsstelle
Gewerbepark 10, 49143 Bissendorf
Tel.: +49/5402/6080450, Fax: +49/5402/6080459
info@vma.de www.vma.de

ZFA Roßwein, Döbelner Str. 65a, D-04741 Roßwein
Tel.: +49/34322/669-0, Fax: +49/34322/669-27
info@zfa-rosswein.de www.zfa-rosswein.de

Verriegelungen / Interlocks

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
Kurt-Schumacher-Str. 1 51427 Bergisch Gladbach
Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

Alfred Kuhse GmbH
An der Kleinbahn 39, D-21423 Winsen/Luhe
Tel.: +49/4171/7980, Fax: +49/4171/798117
kuhse@kuhse.de www.kuhse.de

Videoüberwachung / Video monitoring

GBA - Georg Böbler Aufzugskomponenten
Marienstraße 34, D - 45307 Essen
fon: +49 (201) 59 80 420
fax: +49 (201) 59 80 421
gba@aufzugskomponenten.de

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow, Tel.: +49/4928/80999-14,
Fax: +49/4928/80999-15, info@averdi.de www.averdi.de

**Wartung, Wartungshilfen
Servicing, Servicing aid**

Arlitt & Arndt GmbH, Otternbuchtstr. 11, D-13599 Berlin
Tel.: +49/30/35132582, Fax: +49/30/35132583
geschaeftsfuhrung@aufzugservice-in-berlin.de
www.aufzugservice-in-berlin.de

Aufzugbau Dresden GmbH
Heilbronner Str. 16, D-01189 Dresden
Tel.: +49/351/40508-0, Fax: +49/351/40508-40
info@aufzugbau-dresden.de www.aufzugbau-dresden.de

Aufzugsdienst München GmbH & Co. Wartungs KG
Dieselstr. 22, D-85748 Garching
Tel.: +49/89/317840-0, Fax: +49/89/317840-44
info@aufzugsdienst.de www.aufzugsdienst.de

Brobeil Aufzüge GmbH & Co. KG
Bussenstr. 35, D-88525 Dürnteningen
Tel.: +49/7371/957-0, Fax: +49/7371/957-260
aufzug@brobeil.de www.brobeil.de

Degenhardt Carl, Maschinenfabrik
Sophienallee 20, D-20257 Hamburg
Tel.: +49/40/400200, Fax: +49/40/4905680
degenhardt@vma.de www.carldegenhardt.de

Dralle Aufzüge
Heidsieker Heide 55, D-33739 Bielefeld
Tel.: +49/5206/9108-0, Fax: +49/5206/9108-50
dralle-aufzuege@dralle-aufzuege.de www.dralle-aufzuege.de

Friedrich-Aufzüge GmbH & Co. KG
Plauener Str. 163 - 165, Haus 1, D-13053 Berlin
Tel.: +49/30/98308960, Fax: +49/30/98308969
info@friedrich-aufzuege.de www.friedrich-aufzuege.de



Giovenzana International B.V.
Van Heuven Goedhartlaan 937, NL-1181 LD Amstelveen NL
Tel.: +31/20/4413576, Fax: +31/204413456
giovenzana@giovenzana.com www.giovenzana.com

Gottschalk + Michaelis GmbH
Lahnstr. 11-23, D-12056 Berlin
Tel.: +49/30/6840833, Fax: +49/30/6840850
info@gm-aufzuege.de www.gm-aufzuege.de

Günter Lippe Aufzüge, Röntgenstr. 10, D-2730 Ebersbach
Tel.: +49/3586/7609-0, Fax: +49/3586/7609-20
lippe-aufzuege@t-online.de www.lippe-aufzuege.de

HAUER [®] **OVERNIGHT-SERVICE**
the elevatorshop

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH
Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop
Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30
aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

Switch GmbH & Co. KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

Elektrische Lösungen für
Aufzüge und Förderanlagen

Zubehör / Accessories

Blain Hydraulics GmbH
Pfaffenstr. 1, D-74078 Heilbronn
Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6
info@blain.de www.blain.de

Inserentenverzeichnis

Advertisers directory	Seite/page
Elgo Electronic	31
Giovenzana	21
Gram Blend	5
Herkules	3
Kleemann	2. US
Konnex	27
Langer & Laumann	41
Meiller	9
New Lift	17
Oleu	12
Safeline	Titelbild + Titelseite
Safeline	13
Schmersal	23
Stingl	19
Swiss Lift	37
Variotech	11
W + W Aufzugskomponenten	4. US

Elastomer-Technik-Nürnberg GmbH
An der Kaufleite 20, D-90562 Kalchreuth
Tel.: +49/911/518474-10, Fax: +49/911/518474-24
horst.eichler@de-etn.com www.etn-shop.com

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Zylinder / Cylinders

Algi Alfred Giehl GmbH & Co. KG
Schwalbacher Str. 49-51, D-65343 Eltville
Tel.: +49/6123/608-0, Fax: +49/6123/608150
email@algi-hydraulic.de
www.algi-lift.com

HAUER [®] **HAUER HAT'S!**
the elevatorshop

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Leistritz Hydraulik GmbH
Harpener Heide 14, D-44805 Bochum
Tel.: +49/234/50698-0, Fax: +49/234/50698-35
info@leistritzlift.com www.leistritzlift.com

Oildinamic GMV Aufzugsantriebe
Gewerbestraße 9, D-85652 Landsham
Tel.: +49/89/904835-2, Fax: +49/89/9036191
info@oildinamic.de www.oildinamic.de

Kleemann Hellas S.A., Kilkis Industrial Area, GR-61100 Kilkis
Tel.: +30/341/038100, Fax: +30/341/038200
headoffice@kleemann.gr www.kleemann.gr

Namens- und Firmenverzeichnis

Names and companies	Seite/page
AFAG	29
Bosch	27
Bucher Hydraulics	37
Dralle	27
Elgo	8
Gefran	25
Hansen	24
Hissemekano	20
Intorq	15
Jordahl	38
Kone	26, 40
Langer & Laumann	34
Lift Technology	14
Meiller Aufzugtüren	10
Osma	23
Otis	22
SafeLine	6
Schindler	27
Schwartz	38
Siei Areg	16
Thyssenkrupp Elevator	18
VDMA	28
Vestner	38
VFA	36
Wittur	32
Ziehl-Abegg	38

Termine | Calendar:

2018

18.01. – 21.01.	Liftech Expo, Kairo	www.liftechexpo.com
28.02. – 02.03.	IEE Expo, Mumbai	www.ieexpo.in.messefrankfurt.com/mumbai
06.03. – 07.03.	Heilbronner Aufzugstage	http://tah.hs-heilbronn.de
08.05. – 11.05.	WEE Expo, Shanghai	www.elevator-expo.com
11.06. – 12.06.	Schwelmer Symposium	www.henning-gmbh.de
11.07. – 12.07.	Expo Elevador, Sao Paolo	www.expoelevador.com

Weitere Termine unter: www.lift-journal.de



14. Jahrgang

Verlag

Verlagsanstalt Handwerk GmbH
Auf'm Tetelberg 7, 40221 Düsseldorf
Postfach 10 51 62, 40042 Düsseldorf
Tel.: 0211/390 98-0, Fax: 0211/390 98-79
Internet: www.verlagsanstalt-handwerk.de
E-Mail: service@verlagsanstalt-handwerk.de

Verlagsleitung

Hans Jürgen Below (Verlagsanschrift)

Redaktion und freie Mitarbeit:

Postfach 10 51 62, 40042 Düsseldorf
Auf'm Tetelberg 7, 40221 Düsseldorf
Tel.: 0211/390 98-57, Fax: 0211/390 98-39

Beirat

Klaus Arnolds, Georg Böbler, Klaus Dietel,
Wolfgang Heinrich Hundt, Werner Köpf,
Gerhard Ludwig, Klaus Sautter

Chefredakteur V.i.S.d.P.

D. Bettina Heimsoeth
E-Mail: heimsoeth@verlagsanstalt-handwerk.de

Online-Redaktion

Oliver Puschwadt
E-Mail: puschwadt@verlagsanstalt-handwerk.de

Anzeigen

WWG Wirtschaftswerbegesellschaft mbH
Anzeigenleitung: Erwin Klein (Verlagsanschrift)

Anzeigenverkauf:
Jenny Schenck, Tel.: 0234/953 91-14
E-Mail: schenck@verlagsanstalt-handwerk.de

Anzeigenverwaltung:
Elke Schmidt, Tel.: 0234/953 91-20
E-Mail: schmidt@verlagsanstalt-handwerk.de

Bankverbindung

Postbank Dortmund
Konto-Nr. 7001465, BLZ 440 100 46
IBAN: DE47 4401 0046 0007 001465,
BIC: PBNKDE33
Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 14 vom 1. Januar 2017

Wir sind Mitglied in folgenden Verbänden



Leser-Service und Abonnentenbetreuung

Harald Buck
Tel.: 0211/3909820, Fax: 0211/3909879
vertrieb@verlagsanstalt-handwerk.de

Erscheinungsweise

6 Ausgaben pro Jahr

Bezugspreis

Jahresabonnement € 39,00 inkl. MwSt.
zzgl. Versandkosten (Inland € 9,30, Ausland € 15,30)
Einzelverkaufspreis € 8,20 inkl. MwSt.

Grafik-Design

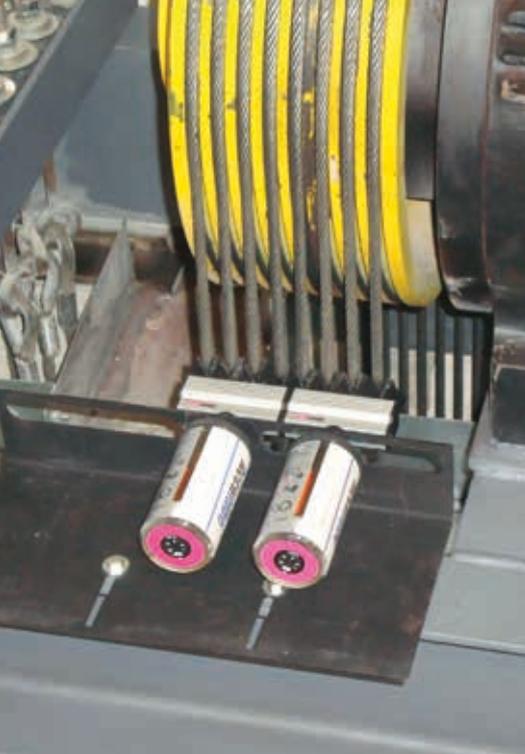
herzog printmedia, Richard-Wagner-Str.7, 42115 Wuppertal

Druck

D+L Printpartner GmbH, Schlavenhorst 10, 46395 Bocholt

Erfüllungsort und Gerichtsstand: Düsseldorf

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Verlags. Gezeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung von Verlag, Redaktion oder beteiligten Partnern wieder, die auch für Inhalte, Formulierungen und verfolgte Ziele von bezahlten Anzeigen Dritter nicht verantwortlich sind. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlags oder im Falle höherer Gewalt und Streik besteht kein Entschädigungsanspruch. (ISSN 1614-6654)



Acculube Automatische Pflege für Seile Automatic rope lubricator

Geringer Arbeits- und Zeitaufwand
Less time and effort

Gleichmäßige, zuverlässige Schmierung
Constant and reliable lubrication

Verlängert die Lebensdauer der Seile
Extends the working life of the ropes

In verschiedenen Größen verfügbar
Available in different sizes



Ihr Spezialist
für Aufzugskomponenten



W+W
Aufzugskomponenten

NOVELTIES
S
U
H
E
I
T
E
N

Stufklapp Klappbare Schachtgrubenleiter Foldable pit ladder

Neue Ausführung gem. EN 81-20
New version acc. to EN 81-20

Kein Überstand von 1,10m über der
Austrittsstelle erforderlich

No excess length of 1.10m above the access
point necessary

Keine Bodensicherung gegen Umkippen nötig
No floor fixation against tilting necessary

Geringer Platzbedarf in Verwahrstellung
Low space needed in storing position

Geeignet für Schachtgruben von 50-175cm
Suitable for pits of 50-175cm



Landesvertretungen / Country distributors:

	BEAUVILLIER Jean-Pierre	jp.beauvillier@neuf.fr
	CETEC Componentes S.L.	roberto.perez@cetec-componentes.com
	EEL Elevator Equipment Limited	sales@elevatorequipment.co.uk
	ELVA AG	info@elva-ag.be
	VARIOTECH GmbH	info@variotech.com
	MASORA AG	info@masora.ch
	WITTUR BV	info.nl@wittur.com
	WITTUR Sweden AB	info.se@wittur.com ()



W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co.KG

Tel. +49 (0)211-73848-183 • Fax +49 (0)211-73848-90
Email: vertrieb@wwlift.de • www.wwlift.de